

Lycée Florian, des projets plein la tête

Guide des seniors
Première édition

Hauts-de-Seine
Les états généraux



Cinéma Trianon
Rencontre débat
le 29 mars 2005

le trianon
CINÉMA

Semaine du 2 au 8 mars

Le couperet

de Costa-Gavras

Film présenté en sortie nationale

Terre et cendres

de Atiq Rahimi

Festival de Cannes 2004

Prix du regard vers l'avenir

La marche de l'empereur

de Luc Jacquet

Ciné-enfants à partir de 5/6 ans



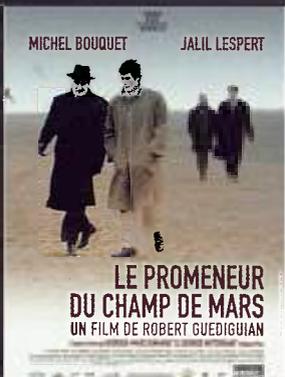
LA MARCHÉ DE L'EMPEREUR

Semaine du 9 au 15 mars

Le promeneur du Champ de Mars

de Robert Guédiguian

de Robert Guédiguian



Le fil de la vie

De Anders Ronnow-Klarlund

Ciné-enfants à partir de 7 ans

Neverland

de Marc Forster

> Pour connaître tous les détails sur les films (jours, horaires, durée...), consultez le programme détaillé sur répondeur au 01 46 61 20 52, le site internet www.sceaux.fr, rubrique culture ou reportez-vous au programme diffusé devant le cinéma, chez les commerçants et dans les principaux équipements de la Ville.

MARS

1^{er} au 16. Distribution de sacs pour la collecte de déchets verts. P. 17.

3 au 15. Inscriptions : séjour seniors à la Baumette. P. 39.

5. Visite guidée du centre ville par l'office de tourisme de 15h à 16h30. Rendez-vous 70 rue Houdan.

5. Récital Michel Béroff au théâtre Les Gémeaux. P. 31.

5. Basket : Sceaux NF1 vs. Reims à 20h au gymnase des Clos Saint-Marcel.

6 et 9. Présentation de l'exposition *Histoire du Pont de Neuilly* à 15h au musée de l'Île-de-France.

8 mars au 7 avril. POS : enquête publique. P. 16.

8. Conférence sur Winston Churchill. P. 34.

8. Groupe de parole de parents : *Capital santé*. P. 9.

9. Conférence sur Matisse. P. 41.

9. Visite des collections du musée de l'Île-de-France à 15h.

9 et 10. 3^e salon des formations et des métiers. P. 10.

Du 10 au 25. *Les rendez-vous chorégraphiques de Sceaux* au théâtre Les Gémeaux.

10 au 12. Matches d'improvisation. P. 27.

12. Séance de dédicace Thomas Baas à la librairie *Page 1*. P. 32.

12, 19 et 23. Lectures des poèmes des enfants des squares Alsace et Bretagne. P. 25.

12 au 20. Kikoo double. P. 15.

13. Rallye du CTVS. P. 41.

13. CSCB : sortie au muséum national d'histoire naturelle. P. 13.

13. Visites historiques du Domaine de Sceaux à 15h. Rendez-vous à l'entrée du musée de l'Île-de-France.

14. Conférence sur Bossuet. P. 34.

15. Conférence sur Léonard de Vinci. P. 34.

15. Conférence sur le polytechnicien G.H. Dufour. P. 34.

16. Pâques au centre commercial des Blagis. P. 15.

16. Permanence de l'ordre des avocats. P. 16.

17. Heure musicale à 19h à l'Ancienne mairie.

18. Concert Gospel. P. 17.

18. Conférence *Cracovie : splendeur du passé polonais*. P. 41.

18. Portes ouvertes à la résidence Saint-Charles. P. 13.

18. *Soirée de la glisse*. P. 39.



19. Cérémonie du souvenir. P. 16.

19. Conférence *Testaments de musiciens : les neuvièmes symphonies*. P. 34.

19. *Salon des gens de lettres* à la librairie *Page 1*. P. 32.

21 au 3 avril. *Net plus ultra*. P. 11.

21. Conférence sur Venise. P. 34.

22. Conférence-débat *Les rythmes scolaires*. P. 9.

22. Conférence *La Banque de France et la noblesse 1800-1936*. P. 34.

23. Journées portes ouvertes et forum des entreprises à la faculté Jean Monnet. P. 8.

23. Conférence *De la carte perforée au multimédia*. P. 11.

23. Conférence sur Copernic. P. 41.

24. Séance publique du conseil municipal à 19h30 à l'Ancienne mairie 68 rue Houdan.

24. Conférence musicale *Nijinski et l'histoire du ballet russe*. P. 34.

24. Heure musicale à 19h à l'Ancienne mairie.

25. Jazz *Sextet Paradigm*. P. 31.

26. Récital poétique d'Yvelyne Miart. P. 25.

26. Basket : Sceaux NF1 vs. Lyon à 16h30 au gymnase des Clos Saint-Marcel.

26. Fermeture de la bibliothèque municipale à l'occasion du week-end de Pâques.

27. Visite guidée gratuite du Parc de Sceaux. RV à 14h30 à la grille d'Honneur.

29. Rencontre-débat *Le cinéma peut-il changer la société ?* P. 24.

29. Conférence sur Auguste Mariette. P. 34.

31. Heure musicale à 19h à l'Ancienne mairie.

AVRIL

1^{er} au 9. Semaine musicale de l'ENM* *La musique et la mer*. P. 31.

2. Jeux en réseau à la halle des Blagis. P. 11 et 36.

2. Journée portes ouvertes au lycée Florian. P. 5.

2. *Printemps des Sciences* à la cité scolaire Marie-Curie. P. 29.

2. Visite guidée du centre ville par l'office de tourisme de 15h à 16h30. Rendez-vous 70 rue Houdan.

2. Festival 92 Chorus *Deportivo et Nofell*. P. 30.

3. Nager à contre cancer à la piscine des Blagis. P. 14.

6 au 24. *Les trois sœurs* d'Anton Tchekhov au théâtre Les Gémeaux. P. 26.

EXPOSITIONS

Histoire du pont de Neuilly

Jusqu'au 11 avril

Musée de l'Île-de-France

Château de Sceaux. P. 29.

J'ai descendu dans mon jardin

Capucine Hummel

Du 8 au 25 mars

Animathèque MJC. P. 28.

Casablanca

Peintures d'Aziza Jamal

Du 10 au 22 mars

CSCB. P. 29.

L'art de la reliure

Du 12 au 26 mars

Bibliothèque municipale. P. 25.

Salon des Artistes scéens

Du 30 mars au 8 avril

Animathèque/MJC. P. 28.

Toutes activités de musique de danse et d'art plastique de Sceaux à l'initiative de Sceaux-Action-Culture



“ mieux répondre
au besoin
de proximité ”

Les “états généraux” des Hauts-de-Seine, conduits à l’initiative de Nicolas Sarkozy, président du Conseil général, et de la majorité départementale, ont notamment montré l’importance du besoin de proximité et de service individualisé que ressentent les habitants de notre département, notamment dans le domaine social.

C’est à cette demande que la Ville tente également de répondre depuis de longues années. Plusieurs initiatives récentes ont été prises à cet égard. La mise en place du conseil des Aînés en est une, qui s’est notamment traduite par l’édition d’un guide à destination des seniors. C’était une demande récurrente à laquelle il est désormais répondu, de façon très complète. Les nouvelles propositions de séjours, avec un accompagnement adapté pour les plus fragiles, constituent une autre réponse, comme le succès non démenti du véhicule piloté par les bénévoles de la Croix-Rouge ou le développement des services à domicile.

Toujours pour mieux répondre à ce besoin de proximité, la Ville a obtenu des services départementaux et de la caisse d’allocations familiales l’installation de services ouverts au public dans les locaux de la rue du Four, face à la poste centrale : les assistantes sociales départementales seront dès le mois prochain plus proches des Scéens, en plein centre ville, comme c’est déjà le cas pour le point d’action sociale de la CAF. Une avancée importante pour tous et une amélioration certaine du service public dont nous ne pouvons que nous féliciter.

Avec vous,
Philippe Laurent

Philippe Laurent
Maire de Sceaux
Vice-président du conseil général des Hauts-de-Seine
Vice-président de la communauté d’agglomération des Hauts-de-Bievre



N° 346 - MARS 2005
Mensuel municipal 46^e année

SCEAUX
magazine

Directeur de la publication : Philippe Laurent
Rédacteur en chef : Claire Civel
Édition : Ville de Sceaux - Direction de la Communication
Rédaction : Apolline Delplanque, Céline Dubois
Couverture : Sylvie Scala
Hôtel de Ville - 122 rue Houdan 92330 Sceaux - tél. 01 41 13 33 00 - fax 01 41 13 33 99
Site web : www.sceaux.fr
Imprimerie : RAS - 95400 Villiers-le-Bel - Dépôt légal à parution
Régie publicitaire : Sphère publique - Tél : 01 45 63 28 28



SOMMAIRE

2 AGENDA

3 ÉDITO

4 DOSSIER

LYCÉE FLORIAN, DES PROJETS PLEIN LA TÊTE

6 ACTUALITÉS

- > Guides seniors, première édition
- > Faculté Jean Monnet : toujours à la pointe
- > Les rythmes scolaires font débat
- > Services municipaux, une implantation provisoire
- > *Net plus ultra* : deux semaines pour se connecter à Sceaux
- > États généraux des Hauts-de-Seine : cap sur la proximité !
- > Les travaux à Sceaux en mars et avril 2005
- > Demain l’hôtel de ville : une démarche “HQE”

20 DÉMOCRATIE LOCALE

- > Conseil municipal du 27 janvier 2005
- > CEA : un démantèlement concerté
- > Le maire à la rencontre des enfants
- > Tribunes

24 CULTURE

- > Le cinéma peut-il changer la société ?
- > Prêts pour le *Printemps des poètes* !
- > *Les trois sœurs* d’Anton Tchekhov
- > Impro : défendre les couleurs de Sceaux !
- > Sceaux et les langues : le japonais
- > Portrait d’artiste : Capucine Hummel
- > Promenade scientifique à Marie-Curie
- > *Chorus* à l’affiche !
- > *La musique et la mer*
- > Le lycée Lakanal “croqué”... et édité
- > Henry James dans *La Pléiade*

36 TEMPS LIBRE

- > Jouez en réseau !
- > 30^e cross de Sceaux, une édition inoubliable
- > Surfez sur la *Soirée de la glisse*
- > Seniors : un nouveau séjour

41 ASSOCIATIONS

43 BON À SAVOIR

- > RESTAURANT SCOLAIRE
- > COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS
- > PERMANENCES
- > PETITES ANNONCES

47 LES SCÉENS

- > Carnet
- > Ordre national de la Légion d’honneur
- > Ordre des Palmes académiques

Lycée Florian, des **projets** plein la tête

Un grand projet d'aménagement pour accompagner au mieux les projets des élèves.



Un projet, des projets... Ce ne sont pas les objectifs pour l'avenir qui manquent au lycée professionnel (LP) Florian. Entre les parcours professionnels qui se dessinent pour les élèves et les projets d'extension de l'établissement, à Florian, les idées se conjuguent au futur !



Entretien avec
Catherine Braham,
proviseure du lycée
Florian.

Quels sont les futurs changements au lycée Florian ?

Le lycée professionnel Florian est dans une phase d'évolution. L'établissement, construit en 1962 entre la rue de la Marne et l'avenue Georges Clemenceau, projette une extension. Avec la loi de décentralisation, la gestion des lycées fait partie des compétences de la

Région. C'est donc dans le cadre d'un projet défendu par la région Ile-de-France que le lycée professionnel (LP) Florian envisage une extension de ses locaux pour abriter des nouvelles sections de formations. L'adaptation des formations nécessite en effet de nouveaux bâtiments et une restructuration de l'existant. Une partie des locaux a déjà fait l'objet d'aménagements : la section coiffure bénéficie de salons permettant aux élèves d'apprendre la coiffure dans les meilleures conditions et d'accueillir la clientèle dans le cadre de leur formation.

Quels sont les domaines enseignés au sein du lycée ?

A l'origine, le lycée abritait une formation dans le secteur industriel de l'habillement. Depuis, le contenu pédagogique a évolué et deux grands pôles de formation cohabitent au sein du lycée. Le pôle tertiaire, aujourd'hui le plus important, forme les lycéens en vente, en comptabilité et en secrétariat. Le pôle "Soin à la personne" correspond aujourd'hui à la formation aux métiers de la coiffure. Dès la prochaine rentrée, une formation à l'esthétique sera également proposée pour le moment à une

Le POS, qu'est ce que c'est ?

Le plan d'occupation des sols (POS) est un document de référence - composé d'éléments graphiques et de pièces écrites - qui fixe sur le territoire de la commune les dispositions d'urbanisme participant au cadre de vie de ses habitants. Il traduit la volonté de la commune en matière d'aménagement, dans le respect des prérogatives des autres acteurs influant sur la vie locale (Etat, région, département...). Chaque terrain ou bâtiment de l'ensemble de la ville est situé dans une zone du POS, à laquelle correspond un règlement fixant les principes d'utilisation du sol. Par exemple dans le cas d'une zone UEa, dite pavillonnaire, les constructions ne peuvent excéder un étage et la surface des bâtiments est limitée. Or, le POS actuel de Sceaux date de 10 ans et n'autorise pas toujours les aménagements nécessaires. C'est pourquoi le POS peut faire l'objet de modifications ponctuelles de la part des communes, pour répondre à l'évolution de l'urbanisme et favoriser un développement harmonieux des villes.



> Une enquête publique est lancée à Sceaux dans le cadre de la modification du POS relatif à plusieurs projets d'aménagement. Pour connaître tous les détails sur les modalités de l'enquête, reportez-vous à la page 16.

Réhabilitation et extension : les grandes lignes du projet

La mise en œuvre des travaux d'aménagement dépend à la fois du projet pédagogique du lycée et des contraintes liées à la réglementation du POS (plan d'occupation des sols). Outre la nécessité d'extension du lycée (besoin de création d'environ 1370m² de surface utile), l'opération a également pour objectif de réhabiliter les bâtiments. Le projet inclut également des propositions pour améliorer l'accès du site et des abords et pour marquer clairement l'entrée du lycée. Un accès exclusivement piétons serait aménagé côté rue de la Marne, matérialisé à l'extérieur par un parvis. Un accès réservé aux véhicules serait ouvert côté avenue Georges Clemenceau, où le rond-point demandé de longue date par la Ville pourra enfin être aménagé par le Département. Deux bâtiments à rez-de-chaussée seraient construits l'un côté avenue de la Marne, l'autre côté avenue Georges Clemenceau. Le projet a été présenté à la ville de Sceaux par le Conseil régional. La volonté d'amélioration du lycée fait bien entendu l'objet d'un accueil favorable. *"Ce principe s'inscrit dans la tradition d'accueil des structures d'enseignement entretenue par la Ville",* rappelle Philippe Laurent, maire de Sceaux. *"De plus, les propositions de parvis et de requalification de l'espace à l'entrée du lycée s'ancrent bien dans la politique d'amélioration de la qualité de l'espace public défendue par la Ville."* Une réunion d'information des habitants du quartier aura lieu avant le démarrage du projet.

Une intervention pour limiter le bruit

L'extracteur d'air du lycée génère des nuisances sonores pour les riverains. *"La Ville a relayé ce problème auprès du conseil régional d'Île-de-France qui a entamé il y a un an une étude, aujourd'hui achevée",* explique Nicole Zuber, adjointe au maire déléguée à l'Environnement et membre du conseil d'administration du Lycée Florian. *"Cela débouche sur des travaux (changement de la machinerie et de renforcement de la protection acoustique) annoncés par le Conseil régional pour le courant du premier semestre 2005. Bien entendu, nous serons très vigilants quant à la réalisation effective de ces travaux par la Région."*

demi-section, en attendant que les extensions prévues soient opérationnelles pour accueillir plus d'élèves dans ce secteur. À terme les deux principaux pôles pourront s'équilibrer en terme de nombre d'élèves.

À la prochaine rentrée, la dimension européenne se renforcera au sein des formations.

Quelle est la particularité d'un lycée professionnel ?

Véritable tremplin pour la vie active, le LP prépare au CAP, au BEP et au bac professionnel. L'enseignement général est inclus dans le parcours, comme dans tous les lycées. Une fois leur diplôme en poche, les élèves sortent avec des savoirs et des compétences plus directement opérationnels sur le marché du travail : les résultats pour l'entrée sur le marché du travail sont concluants. Cela n'empêche pas une part d'élèves de plus en plus importante de poursuivre leurs études en BTS, IUT ou à la fac. Le LP Florian propose aussi un accès à une classe de première expérimentale ou à un BEP vente en un an,

pour les élèves qui ont des difficultés à passer le cap de la seconde. C'est une passerelle supplémentaire pour ces jeunes qui peuvent reprendre confiance, comme en témoigne le chiffre de 90% de réussite au bac professionnel pour ces élèves. Un lycée professionnel subit souvent une mauvaise image. Perçu comme une voie de garage pour les élèves en situation d'échec scolaire, il est vécu comme un pis aller. Ces situations d'échec existent bien sûr, mais on assiste souvent à des révélations voire à de véritables "miracles", l'enseignement plus concret correspondant mieux à ces élèves. En cela, le lycée professionnel, c'est une voie de la réussite !

- > Encadrés par leurs professeurs, les élèves de coiffure accueillent au sein du lycée des particuliers pour des travaux pratiques. Si vous souhaitez venir vous faire coiffer, faites-vous connaître auprès du lycée Florian, 9 bis rue de la Marne.
- > A retenir, la date de la journée portes ouvertes du lycée qui se tiendra le samedi 2 avril 2005. Tél. : 01 41 87 02 20

Guide des seniors, première édition

Né d'une idée lancée par le conseil des Aînés, le guide des seniors réalisé et édité par la ville de Sceaux est paru en février. Véritable mine d'informations, le guide des seniors se veut un outil pratique pour bien vivre à Sceaux.

L'initiative a longuement mûri, le contenu s'est peu à peu dessiné au fil des réflexions conjointes. S'en est suivie une minutieuse collecte d'information à laquelle se sont notamment attelées la direction de la Communication et la Coordination gérontologique créée en septembre 2004 au sein de la direction de l'Action sociale de la ville de Sceaux. Au cours du travail de réalisation du guide, des échanges réguliers entre les services municipaux et une commission spécifique créée au sein du conseil des Aînés ont permis d'affiner le sommaire, de donner des idées et quelques souhaits sur la maquette : grosseur des caractères pour assurer une bonne lisibilité, choix des couleurs douces, gaies et agréables, avis sur les illustrations...

"Le guide se destine aux seniors scéens et à leurs familles", précise Bruno Philippe, adjoint au maire délégué à l'Action sociale et à la Santé, "avec la diversité des informations qui s'y trouvent, il peut intéresser les jeunes retraités actifs comme les aînés plus fragiles". Conçu pour accompagner les seniors dans de nombreux aspects de la vie quotidienne, le sommaire détaillé et l'index guident au fil des pages pour trouver au mieux les informations. Que vous cherchiez des idées d'activités culturelles ou de loisirs, des renseignements sur les transports en commun, des informations sur les aides et allocations ou encore les coordonnées de services de maintien à domicile, plongez-vous dans le guide des seniors ! Si la lecture du guide ou vos recherches d'informations font naître des remarques et suggestions, n'hésitez pas à contacter les services municipaux pour leur en faire part !

"Cette initiative s'inscrit dans la politique globale de la ville à destination des seniors", souligne Bruno Philippe. "Une attention toute particulière est portée dans le cadre de cette politique au maintien à domicile avec le développement d'une gamme de services adaptés. La proximité permet de rendre les services réellement efficaces". Services qui répondent à une véritable demande comme en témoignent

les chiffres qui révèlent par exemple que 10 255 repas ont été livrés à domicile en 2004 (contre 7605 en 2003), 712 transports de personnes à mobilité réduite (contre 287 en 2003) ont été effectués grâce au véhicule piloté par les bénévoles de la Croix-Rouge. À cela s'ajoutent des propositions d'activités de loisirs (séjours, sorties). La création

d'un poste dédié à la "coordination gérontologique" au sein de la direction de l'Action sociale permet de favoriser la transversalité des actions sanitaires et sociales.



Le conseil des Aînés, acteur de la démocratie locale

Après avoir créé le conseil d'Enfants et le conseil de Jeunes, l'équipe municipale a décidé de créer en décembre 2002 le conseil des Aînés. Composé de 15 volontaires domiciliés à Sceaux et de représentants de 7 structures associatives scéennes, représentatif des Scéens âgés de plus de 65 ans, ce conseil est à la fois une instance de réflexion, de concertation et de participation à la vie de la cité. Présidé par le maire, le conseil des Aînés se réunit en séance plénière trois à quatre fois par an et régulièrement dans le cadre de commissions spécifiques. À l'initiative de ce guide des seniors, les membres du conseil abordent également des sujets comme la sécurité, les transports, l'aménagement urbain, les loisirs et l'accompagnement social.



La première édition du guide des seniors est parue !

Guide des seniors 2005
Guide des seniors 2005
Guide des seniors 2005



Réalisé par la ville de Sceaux, sur une idée du conseil des Aînés, le guide recense pour les seniors scéens des informations pratiques sur la ville et sur les thématiques variées (loisirs, santé, transports, démarches administratives, services de maintien à domicile...).

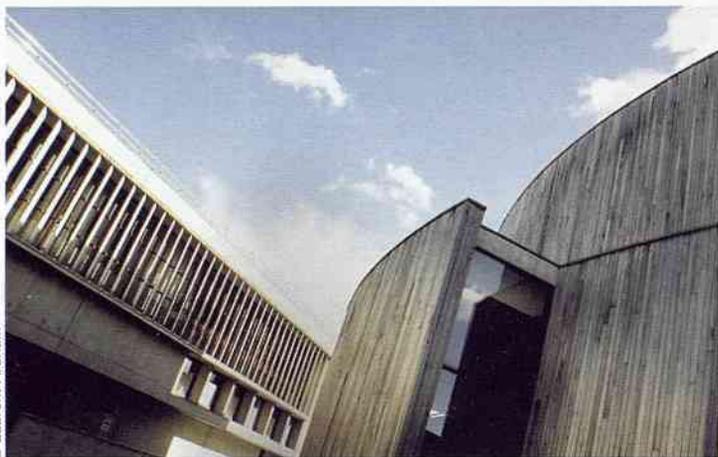
Adressé directement à quelque 1800 Scéens concernés et connus des services municipaux, le guide est également disponible à la mairie, dans les équipements de la ville (bibliothèque municipale, CSCB,

Animathèque/MJC, office de tourisme, sécurité sociale...), dans les pharmacies et chez les médecins généralistes. Si vous ne pouvez vous déplacer, le guide peut également vous être envoyé par courrier sur simple demande faite par courrier, mail (social@sceaux.fr) ou par téléphone : 01 41 13 33 64.

➤ Direction de l'Action sociale
adresse postale : 122 rue Houdan, 92331 Sceaux cedex.
Accueil au Château de l'Amiral,
entrée par le 1 rue de Fontenay.

Faculté Jean-Monnet : toujours à la pointe

Depuis plus de 35 ans, la faculté Jean-Monnet cultive sa singularité. Le site de la faculté - et son architecture moderne - lui confère une dimension unique : adossé à la Coulée verte, le campus de petite taille constitue sans conteste un cadre agréable pour étudier à Sceaux.



*L'inscription territoriale de la faculté est très importante : nous tenons à conserver une ouverture sur la ville de Sceaux et une inscription dans les territoires comme la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre ou la vallée scientifique et technologique de la Bièvre," affirme Jean-Pierre Faugère, doyen de la faculté depuis 1998. Rattachée à l'Université Paris-Sud (Paris XI) où dominent les enseignements scientifiques (pharmacie, médecine, informatique, mécanique...), la "fac" de Sceaux se consacre au droit, à la gestion, à l'économie, à l'environnement... Autre manifestation de sa singularité, ses spécialisations, dont certaines sont très recherchées : droit du patrimoine culturel, droit public des affaires... Des domaines récents d'application du droit ou en développement comme l'environnement ou la santé font l'objet d'options spécifiques dans le cadre des masters.

Les diplômes intermédiaires (DEUG, Maîtrises) sont maintenus et continueront à être délivrés. Au-delà d'un simple changement d'intitulé (voir encadré LMD : mode d'emploi), cette réforme vise une nouvelle organisation des études universitaires et une harmonisation des cycles d'études au niveau européen. Inscrite dans son identité, la dimension européenne de la faculté prend ainsi un aspect encore plus concret. Comme le souligne Nathalie Goedert, vice-doyenne : "La réforme a été l'occasion de réfléchir à l'offre de formation. Les fondamentaux de la faculté (droit et économie gestion) demeurent, tandis que sont proposés des parcours d'approfondissement et des parcours pluridisciplinaires, autant de passerelles possibles pour préciser son orientation, ce qui suppose une implication accrue de l'équipe enseignante."

De l'extérieur, on remarque les bâtiments modernes, alternant angles vifs et courbes, bois et dalles d'ardoise... De l'intérieur, on retient bien évidemment la bibliothèque, spacieuse, moderne et propice au silence, qui invite à un moment studieux.

Dès la rentrée 2004, la faculté Jean-Monnet s'est lancée dans la réforme des diplômes mise en place au niveau européen avec le LMD (licence, master, doctorat). Le basculement des formations de l'Université Paris XI dans le dispositif LMD s'effectue en deux étapes : après le passage aux Masters en septembre 2004, ce sera au tour de la Licence en septembre 2005.

Portes ouvertes et forum des entreprises le 23 mars 2005

La journée "portes ouvertes", destinée notamment aux lycéens, permettra de découvrir la faculté. Le forum, quant à lui, est une occasion de rencontres et d'échanges entre étudiants et entreprises. Renseignements : 01 40 91 18 17

LMD, mode d'emploi

Cette réforme de l'enseignement supérieur mise en place au niveau européen s'articule autour de trois niveaux : la licence au niveau bac + 3, le master au niveau bac + 5, le doctorat au niveau bac + 8. Les diplômes sont composés d'unités d'enseignements (UE) ayant chacune une valeur en crédits européens, proportionnelle au travail de l'étudiant. Les crédits sont capitalisables et transférables d'un parcours à l'autre, ce qui permet une plus grande personnalisation en fonction du projet de chaque étudiant. La formation est organisée en semestres. Les objectifs du LMD sont de permettre les comparaisons et les équivalences au niveau européen, faciliter la mobilité étudiante et offrir une meilleure lisibilité des diplômes sur le marché du travail.

Source : Université Paris sud XI

Prévention : visites de jeunes Scéens au tribunal

En mars, des visites au tribunal de grande instance de Nanterre sont organisées par la direction de l'Action sociale de la Ville pour plusieurs classes des cités scolaires Lakanal et Marie-Curie. Objectif affiché : permettre à ces jeunes d'appréhender de façon plus réaliste la justice et son fonctionnement. Une initiative qui s'inscrit dans le cadre de la politique de la ville (cf. le dossier de *Sceaux magazine* n°343, décembre 2004) dont l'une des visées est la prévention. En assistant à des audiences au cours desquelles sont traités des affaires variées, cela permet d'aborder ce thème en se basant sur des situations réelles. Lors des sessions des années précédentes, les élèves avaient pu



Tribunal de grande instance de Nanterre.

assister à des cas de vols, de situations irrégulières, de violences et d'injures... Autant de cas concrets pour prendre conscience des enjeux de la justice et de ses propres droits et devoirs.

Des pièces jaunes utiles



Le 7 février, une belle délégation de l'école des Clos Saint-Marcel franchissait les portes du bureau de Poste principal de Sceaux, les yeux pétillants de fierté ! Leur tirelire à la main, ils apportaient le fruit de l'opération pièces

jaunes menée par l'ensemble des élèves pendant tout le mois de janvier. Reversée au profit des enfants des hôpitaux, la somme collectée sera assortie d'un journal réalisé par les enfants des classes de CM1 et CM2.

EN BREF...

Inscriptions scolaires : avant le 1^{er} avril !

Les inscriptions dans les écoles maternelles et élémentaires seront closes le 1^{er} avril 2005 ! Pièces à fournir (documents originaux) : livret de famille, carnet de santé ou certificats de vaccination, trois dernières

quittances de loyer ou facture EDF-GDF (de moins de 3 mois), derniers avis d'imposition à la taxe d'habitation et sur le revenu (mentionnant votre adresse à Sceaux).

➤ Direction de l'Action éducative de la ville de Sceaux, 110 rue Houdan. Tél. : 01 41 13 33 92.

Les rythmes scolaires font débat

Depuis Jules Ferry, le temps passé sur les bancs de l'école par les enfants a bien évolué. Aujourd'hui, les spécialistes se sont saisis de la question, se penchant sur l'enfant : rythme scolaire et rythme biologique sont-ils en harmonie ? L'Éducation nationale est intervenue dans le débat : calendrier des vacances, semaine de quatre ou cinq jours ? Enfin, les parents se posent des questions sur le sujet : comment aménager l'emploi du temps souvent chargé de son enfant ?

En réponse à ces multiples enjeux, la ville de Sceaux organise une conférence-débat sur les rythmes scolaires le mardi 22 mars à 20h30 autour de Georges Fotinos, inspecteur général, qui a également publié un ouvrage aux éditions Hachette, *Aménager le temps scolaire* ; expert de l'aménagement du temps de l'enfant, il nous fera part de ses réflexions. Myriam Grafto et Jean-Louis Caillabet, inspecteurs de l'Éducation nationale, apporteront la version de l'école. A vous, parents de venir nombreux poser vos questions lors de cette soirée-débat animée par le journaliste Luc Gentil.



➤ Conférence-débat sur *Les rythmes scolaires* le 22 mars 2005 à 20h30 à la halle des Blagis, place des Ailantes.

Parents : groupe de parole

Le groupe de parole de parents consacrera sa réunion mensuelle le mardi 8 mars 2005 à 20h30 au thème *Capital santé* : témoignages, échanges et conseils.

➤ Centre social et culturel des Blagis, 2 rue du Docteur-Roux, tél. : 01 41 87 06 10.

Services municipaux, une implantation provisoire

Durant les travaux de construction du centre administratif et de réhabilitation de l'hôtel de ville, les services municipaux continuent d'assurer toutes leurs missions de service public.

En attendant l'achèvement de cette opération qui permettra de regrouper l'ensemble de l'administration communale en un lieu unique, les services sont transférés jusque début 2006 sur quatre sites différents :

Vos démarches au château de l'Amiral

Par l'entrée principale située 110 rue Houdan, vous avez accès à l'accueil général de la mairie, au service des Affaires générales (état-civil, papiers d'identité, etc...), à la direction de l'Action éducative, à la direction du Temps libre (culture, sports, jeunesse).

Sont également implantés au 110 rue Houdan, la direction de la Communication, le service Comptabilité et le service Informatique.

Par l'entrée située 1 rue de Fontenay, vous avez accès à la direction de l'Action sociale (petite enfance, aide sociale, coordination gérontologique, prévention), à la direction de l'Aménagement, de l'urbanisme et des services techniques et au service Archives/documentation.

Les services situés au 3 bis rue Marguerite Renaudin

Dans les locaux situés au-dessus du cinéma Trianon, vous trouverez le service de la Coordination économique, le service Evénements/Relations publiques, la direction des Ressources humaines.

Au 132 rue Houdan

A cette adresse, sont transférés provisoirement la Direction générale des services, le bureau du maire, le bureau des adjoints au maire. S'y tiendront également les permanences du député, du conciliateur de justice (voir les permanences page 45).



Retrouvez toutes les informations et les numéros de téléphone utiles sur l'implantation provisoire des services dans le guide pratique de vos démarches en mairie pendant les travaux de l'hôtel de ville, disponible dans tous les lieux publics de la Ville et sur www.sceaux.fr.

Le service situé au 122 rue Houdan

La police municipale reste dans les locaux de l'aile ouest de l'hôtel de ville, non concernée par les travaux. Tél. 01 41 13 33 22.

Le gardien de la mairie réside également à cette adresse. En dehors des heures d'ouverture de la mairie et en cas de problème, vous pouvez vous adresser à lui.

A retenir !

- L'adresse postale de la mairie reste : 122 rue Houdan, 92331 Sceaux cedex.
- L'accueil général de la mairie est transféré dans les locaux du château de l'Amiral, 110 rue Houdan. Tél. : 01 41 13 33 00.
- Les services sont ouverts du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30. Les samedis : permanence du service des Affaires générales le matin de 9h à 12h (sauf l'été, reprise fin août). Pour les permanences de la direction de l'Action éducative, se reporter au *Guide de la famille et de l'écolier* ou sur www.sceaux.fr.

Métiers, formations : en savoir plus

La mission locale intercommunale 92 sud regroupant Antony, Bourg-la-Reine, Châtenay-Malabry, le Plessis-Robinson et Sceaux propose le 3^e salon des formations et des métiers, mercredi 9 et jeudi 10 mars 2005. Cette action intercommunale - qui se déroulera à Antony - propose d'informer les collégiens, les lycéens mais aussi les jeunes déscolarisés en recherche d'orientation sur les métiers et les filières de formation. Plus de 70 exposants seront présents : centres de formation, employeurs du secteur public ou privé, artisans, sociétés d'intérim, ANPE, CIO.



➤ 3^e salon des formations et des métiers, mercredi 9 mars 2005 de 14h à 18h et jeudi 10 mars 2005 de 10h à 18h.

Centre André-Malraux, 1 avenue Léon-Harmel - Z.I. à Antony. Accès : Paladin ligne1 (arrêt Malraux) ou bus n°319 (arrêt Zone industrielle ENNA). Des navettes RATP seront mises en place entre chaque ville et le lieu du salon.

Renseignements : mission locale 92 Sud d'Antony. Tél. : 01 46 66 20 59 - emploi.antony@wanadoo.fr

Net plus ultra : deux semaines pour se connecter à Sceaux



A Sceaux, c'est net, Internet se fête ! *Net plus ultra*, c'est l'événement virtuel de l'année à Sceaux : deux semaines - du lundi 21 mars au dimanche 3 avril 2005 - pour naviguer sur Internet et profiter plus que jamais de ce formidable outil d'information, de loisirs, de possibilités d'ouverture et de curiosité.

Jouez et gagnez sur www.sceaux.fr !

Pour que le plaisir de surfer soit encore plus intense, www.sceaux.fr propose un jeu en ligne. Accessible à tous les âges et toutes les générations, ce jeu faisant appel à la mémoire donnera lieu à un tirage au sort parmi les bonnes réponses pour désigner les gagnants de nombreux lots (lecteurs DVD, appareils photos numériques, baladeurs...). Pour les habitués du site, saisissez cette nouvelle occasion pour jeter un œil à vos rubriques habituelles. Pour ceux qui se connecteraient pour la première fois, profitez-en pour naviguer sur les nombreuses pages du site et découvrir l'étendue des possibilités d'informations et de services pratiques disponibles sur www.sceaux.fr.

Conférences De la carte perforée au multimédia

Fichiers numériques, Internet, souris, CD-Rom, DVD... Aujourd'hui ces termes qui font partie du quotidien résonnent de façon familière ou au contraire obscure à nos oreilles. Pour en savoir plus, rendez-vous le mercredi 23 mars 2005 à 15h à la résidence de personnes âgées Les Imbergères. Dans le cadre de la semaine Net plus ultra deux conférences originales, instructives et ludiques sont en effet proposées. La première - sur l'évolution des loisirs avec le développement de l'informatique familiale - sera présentée par Jean Sahal, docteur ès Sciences de l'éducation et de la communication et créateur de jeux, et la deuxième - sur l'évolution des outils de recherche

en astronomie avec les progrès des nouvelles technologies - par Sylvie Sahal-Bréchet, directeur de recherche au CNRS et astrophysicienne à l'Observatoire de Paris. Les nouvelles technologies seront ainsi revisitées dans une perspective historique, afin de mieux comprendre leur origine et leur cheminement. Les deux conférenciers illustreront leur exposé d'exemples et anecdotes tirés de leur propre expérience. Cette conférence s'adresse bien entendu à tous les publics !

Relevez le défi des jeux en réseau (voir aussi page 36)

Jeunes (ou moins jeunes), rendez-vous le samedi 2 avril 2005 pour vous connecter aux jeux en réseau installés à la halle des Blagis. Venez vous mesurer aux machines ou aux autres joueurs, grâce aux ordinateurs équipés de volants et pédaliers pour les simulations automobiles, de joysticks et manettes de gaz pour les simulations aériennes ou tout simplement des claviers et souris classiques pour déjouer les stratégies et autres casse-tête des jeux de réflexion.

Net plus ultra, du lundi 21 mars au dimanche 3 avril 2005

Deux semaines pour se connecter à Sceaux !

Le jeu en ligne : durant deux semaines, jouez pour gagner en ligne, en vous connectant sur www.sceaux.fr : cliquez sur la bannière animée et laissez-vous guider !



La conférence : *De la carte perforée au multimédia* le mercredi 23 mars 2005 à partir de 15h à la résidence pour personnes âgées Les Imbergères, 19 rue des Imbergères.

Renseignements et inscriptions gratuites au 01 41 13 33 64.

Les jeux en réseau : rendez-vous le samedi 2 avril 2005, de 12h à 20h à la halle des Blagis, place des Ailantes.

Renseignements : mission Jeunesse au 01 41 13 33 58. Entrée libre.

EN BREF...

Une noyade évitée à la piscine des Blagis

En janvier dernier, un jeune homme de vingt ans, en proie à un malaise, a été sauvé de la noyade à la piscine des Blagis, grâce à l'intervention du chef de bassin.

Aidé dans sa vigilance par "Poséidon", système de prévention des noyades assisté par ordinateur installé par la Ville à la piscine en février 2002 (l'une des toutes premières en France), le maître nageur a pu immédiatement intervenir. Le jeune homme est hors de danger.



États généraux des Hauts-de-Seine : cap sur la proximité !

À l'initiative de Nicolas Sarkozy, président du Conseil général, et de la majorité départementale, une importante consultation a été lancée en juin dernier sur l'ensemble du territoire des Hauts-de-Seine pour définir les grandes priorités du Département pour les cinq années à venir. Trois questionnaires ont été diffusés auprès de différents publics - élus, fonctionnaires du Département, habitants des Hauts-de-Seine, professionnels, associations et acteurs économiques du territoire -. Des entretiens individuels ont été conduits auprès de chacun des maires des Hauts-de-Seine. À l'issue de ces "états généraux", six grandes priorités se dégagent clairement pour 2005-2010 dans les domaines suivants : l'action sociale, les transports, l'action économique et l'emploi, l'environnement, l'action scolaire, le logement.

Questions à Philippe Laurent, qui en tant que maire et troisième vice-président du conseil général des Hauts-de-Seine (délégué à l'assainissement, à l'urbanisme et aux voies navigables), nous livre ses réactions suite à la présentation des conclusions des états généraux à l'assemblée départementale les 20 et 21 janvier dernier et au débat qui l'a accompagnée.

D'une manière générale, dans le domaine de la vie quotidienne, les personnes interrogées ont exprimé une forte attente en terme d'offres de services adaptées le plus possible à leur situation personnelle. Le Département est-il selon vous l'échelon territorial le mieux à même de répondre à certains besoins de proximité par exemple, dans le domaine social ?

Je souhaite d'abord souligner les bons résultats de ces états généraux, que ce soit par le taux de réponse des habitants (plus de 10%) que par la qualité des débats qui ont animé les "ateliers" mis en œuvre parallèlement à la consultation. C'est une démarche ambitieuse qu'a choisie le président du

Conseil général. Il a eu raison de redonner ainsi une légitimité forte à l'action départementale. Dans le domaine social, le Département s'est vu confier, par les lois de décentralisation de 1983-1984, puis par différentes lois depuis, d'importantes compétences : protection maternelle et infantile, aide sociale à l'enfance, personnes âgées, personnes handicapées, assistantes sociales, RMI, aide personnalisée d'autonomie, etc... Dans les Hauts-de-Seine, le Conseil général a également choisi d'être très actif dans le domaine de la petite enfance,

en développant les modes de garde dans la mesure où la quasi-totalité des pères et des mères de famille ont une activité professionnelle. Le Département a donc une longue tradition et une vraie légitimité d'intervention sociale, reconnues par tous. Cependant, dans la mesure où le département ne compte que 36 communes, qui sont toutes dotées d'une administration structurée, il semble possible d'imaginer que le Conseil général puisse déléguer à certaines d'entre elles, qui en feraient la demande, la gestion de telle ou telle compétence. Cela rapprocherait encore les actions du Département des habitants, comme ce sera le cas

avec la toute prochaine installation d'assistantes sociales départementales à Sceaux, rue du Four. Mais cela ne doit pas se faire au détriment de l'indispensable solidarité territoriale que doit continuer à jouer le Département.

Dans quels autres domaines vous paraît-il utile d'arriver à une gestion déléguée des compétences départementales par les communes ?

Le domaine de la voirie et de l'espace public me semble également pouvoir faire l'objet de délégations de compétence, comme cela a été le cas récemment pour l'entretien des arbres d'alignement. Ainsi, par convention, pourrait-on imaginer que les communes assurent l'entretien courant des routes départementales, avec un financement forfaitaire annuel, alors que le Département conserverait la maîtrise des travaux d'aménagement et de restructuration de la voirie. Les communes et leurs services techniques sont en effet naturellement présents sur le terrain pour mieux suivre les chantiers d'entretien.

À l'occasion des états généraux, vous avez appelé le Département à devenir un véritable fédérateur et un acteur important de la solidarité territoriale. Comment

le Département doit-il continuer à affirmer selon vous son rôle en terme d'aménagement du territoire ?

Au cours des années passées, certaines politiques structurantes ont permis de grands progrès en matière de reconquête de la qualité de vie urbaine, comme par exemple la politique de la Ville et le Pacte 92. De telles politiques ciblées d'aménagement du territoire départemental doivent être poursuivies, voire accentuées, en prenant par exemple pour nouveau thème les "centralités urbaines", qui sont de véritables lieux de lien social, de dynamisme et de vie collective.





“Le Département doit aussi être le fédérateur et le porte-parole des communes”. Ph. Laurent

Le Département, premier département urbain de France, doit devenir exemplaire dans une nouvelle approche qualitative de la densité urbaine non plus conçue comme un mal nécessaire, mais comme une chance et un véritable choix de vie. Il doit aussi jouer le premier rôle dans les démarches d'élaboration concertée des projets de territoires, dans la perspective notamment du schéma directeur de la région d'Ile-de-France (SDRIF), à l'exemple de ce qui est tenté dans la vallée de la Bièvre.

Sans agir à la place des communes, le Département devrait dans ce cas pouvoir accompagner leurs réflexions et leurs initiatives, être en quelque sorte leur fédérateur et leur porte-parole.

Concernant l'assainissement, les voies navigables et l'urbanisme, quels sont les grandes orientations prises pour les années à venir ?

À l'automne dernier, j'ai animé plusieurs rencontres à destination de toutes les communes des Hauts-de-Seine et de nos partenaires dans le domaine de l'eau, qui ont permis d'évoquer, dans une démarche concertée, les engagements prioritaires en terme d'assainissement, dans le cadre du

schéma départemental d'assainissement des Hauts-de-Seine (2006-2020) en cours de préparation et qui sera présenté début 2006 à l'assemblée départementale. Les objectifs sont clairs : éviter le rejet de polluants dans le milieu naturel, prévenir les inondations. Pour cela, ici aussi, le Conseil général ne peut agir qu'en fédérateur : c'est le SIAAP (syndicat interdépartemental qui regroupe les trois départements de la petite couronne et Paris) qui, en aval, est chargé des opérations de traitement en usine des eaux polluées, et ce sont les communes qui, dans leurs compétences en matière d'aménagement et d'urbanisme, peuvent imposer aux constructeurs certaines normes en matière, par exemple, de rétention de l'eau de pluie à la parcelle afin d'éviter les ruissellements. Nous nous efforçons donc d'expliquer, de convaincre et de mettre à la disposition de tous la force d'expertise des services départementaux dans ces domaines.



2005-2010 : les priorités d'action du Conseil général

Petite enfance et famille : multiplier l'offre de modes de garde.

Personnes âgées : permettre le choix de l'autonomie.

Personnes handicapées : veiller au respect de leur personne.

Habitat-Logement : exercer une politique de soutien au logement pour les jeunes actifs et les familles modestes.

Qualité de l'environnement : développer les espaces verts, agrandir et ouvrir les parcs, prendre en compte des exigences environnementales pour les transports, le logement, la maîtrise des risques naturels, la lutte contre les nuisances sonores.

Emploi, activité professionnelle, insertion : accélérer le retour à l'emploi et à l'activité.

Transports en commun : faciliter les déplacements pour répondre aux questions de circulation et d'environnement.

Collèges : assurer la réussite scolaire de tous les enfants du Département : encadrement des collégiens jusqu'à 18h, création d' "internats d'excellence"...

➤ La totalité des résultats des enquêtes successives conduites au cours des états généraux est accessible sur www.hauts-de-seine.net

EN BREF...

Découvrir la préhistoire en famille

Le centre social et culturel des Blagis propose une sortie familiale au muséum national d'histoire naturelle le dimanche 13 mars 2005, avec la visite des galeries de paléontologie et de l'évolution. Le trajet s'effectuera en car.

Le départ est prévu à 13h du CSCB, 2 rue du Docteur-Roux, le retour est fixé pour 18h30.

➤ Tarif adulte : 7€
enfant jusqu'à 10 ans : 5 €.
Tél. : 01 41 87 06 10.

Jules Verne à Saint-Charles

Le 18 mars 2005, "portes ouvertes" à la résidence Saint-Charles : rencontre intergénérationnelle et animations autour de Jules Verne sont au programme.

➤ 99 rue Houdan. Tél. : 01 41 13 34 34.

Résidant ou résident ?



Peut-être vous êtes-vous interrogé - comme certains Scéens qui nous l'ont fait savoir - sur l'orthographe correcte du mot "résidant" qui est apparu à plusieurs reprises dans les communications faites à propos de la mise en place du stationnement résidants à Sceaux ? Alors, résident ou résidant ? Cela a fait débat au sein même de l'équipe municipale et de l'administration. En effet, nombreux étaient ceux qui pensaient que "résident" était la bonne orthographe, "résidant"

étant le participe présent. Mais la consultation du dictionnaire (Larousse) a permis de lever le doute. Le mot "résident" s'applique en effet au premier chef à une "personne qui réside dans un autre endroit que son pays d'origine", alors que le mot "résidant" s'applique bien à une "personne qui habite dans un lieu déterminé", ce qui est bien le cas en ce qui concerne le stationnement proposé aux résidants. Du reste, plusieurs plaques figurant dans des copropriétés portent cette orthographe... comme en témoigne la photo ci-contre !

Attention aux vols à la fausse qualité

La vigilance reste de mise sur les vols à la fausse qualité. Un vol a en effet récemment été commis à Sceaux dont la victime est une personne de 85 ans. Un homme s'est présenté en affirmant être envoyé par la société Damart pour lui remettre un manteau contre 300 euros en liquide. Il a ensuite accompagné la personne à la poste pour lui faire effectuer un retrait.

Ce type de délit est perpétré au domicile de personnes qui, en toute bonne foi, laissent entrer des individus qui se présentent sous couvert de qualité ou de fonction usurpée (agent EDF, policier, représentant d'une entreprise, facteur, plombier, etc...) Le conseil à suivre est de ne pas ouvrir à n'importe qui. Avant d'ouvrir, utilisez interphone, judas et

entrebailleur. Demandez systématiquement aux professionnels, même vêtus d'uniformes ou de tenues de travail, de montrer leur carte. En cas de doute, appelez le service dont ils se réclament, le gardien de votre immeuble ou la police (17). Soyez également très vigilants envers les démarcheurs proposant des produits ou des services à domicile.

L'intervention des agents EDF, GDF ou de la compagnie des Eaux pour le relevé de compteurs fait l'objet d'un affichage dans les parties communes quelques jours auparavant pour vous aviser de leur passage. Même dans ce cas, demandez à la personne de produire une pièce justificative. Ne payez pas la prestation de la main à la main. Ne laissez pas non plus la personne seule dans une pièce.

Si malgré toutes ces recommandations, vous êtes victime d'un vol à la fausse qualité, ou si la personne vous paraît suspecte, appelez immédiatement police secours en composant le 17, 24h/24 et 7 jours sur 7.



Demandez systématiquement aux professionnels, même vêtus d'uniformes ou de tenues de travail, de montrer leur carte.

Nager à contre cancer

Cette opération mêlant sport et générosité se renouvelle à la piscine municipale des Blagis. Le dimanche 3 avril toute la journée, les droits d'entrée à la piscine versés par les nageurs seront intégralement reversés à la Ligue contre le cancer. Si vous êtes un habitué, préférez donc acheter un ticket d'entrée, plutôt que d'utiliser votre carte : cela permettra des dons supplémentaires, qui iront - via la Ligue contre le cancer - aux services pédiatriques

des enfants malades du cancer dans les Hauts-de-Seine. Un stand tenu par la Ligue permettra de s'informer sur la maladie ou d'acheter un objet. Le matin, une animation est proposée aux enfants dans le petit bain.



➤ **Nager à contre cancer, le dimanche 3 avril 2005 de 8h30 à 19h, à la piscine municipale des Blagis, 8 rue de L'Yser. Tél. : 01 46 60 21 65. Pour en savoir plus sur la maladie, connectez-vous au site Internet de la Ligue contre le cancer www.ligue-cancer.asso.fr portail d'information très complet et très bien fait sur cette maladie.**

Organisez votre dîner de rue entre voisins !

Vous êtes partant pour proposer à vos voisins un dîner de rue ? Les exemples vécus les années précédentes à Sceaux montrent que ces moments de convivialité sont toujours très appréciés. Pour que tout se déroule au mieux et pour vous faciliter la tâche, pensez à prévenir

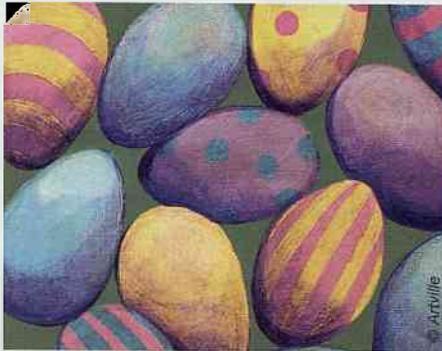
les services de la Ville qui mettront en place les moyens techniques (tables, réglementation de la circulation, ...) pour un apéritif ou un dîner de rue réussi.

➤ **Renseignements :** service Evénements/
Relations publiques : 01 41 13 33 40.

Des initiatives

Joyeuses Pâques !

Le 16 mars prochain, l'association des commerçants des Blagis et Icade Patrimoine donnent rendez-vous à tous les enfants du quartier à l'intérieur du centre commercial pour décorer des œufs de Pâques géants de 10h à 13h et de 14h à 18h, sous la houlette d'une équipe d'encadrement spécialement prévue à cet effet. Une initiative originale qui s'achèvera par un pot convivial offert au public à 18 heures.



➤ **Renseignements :** 01 43 50 57 57

www.sceaux-commerces.com

Connectez-vous pour visiter www.sceaux-commerces.com, le site Internet des commerçants de Sceaux. Grâce à ce support d'information innovant, les commerçants qui se sont lancés dans l'aventure disposent d'une "vitrine" virtuelle : belles photos de leur boutique, coordonnées, description animée de l'offre.

N'hésitez pas à aller naviguer sur le site pour découvrir ou redécouvrir la richesse de l'appareil commerçant de Sceaux. La diversité des métiers, des offres en font un centre commercial à ciel ouvert, avec ses petits "plus" : l'authenticité, un environnement plein de charme et la convivialité des professionnels.

Avis d'attribution pour l'exploitation des marchés d'approvisionnement de la ville de Sceaux

Objet du marché : délégation de service public pour l'exploitation des marchés d'approvisionnement (Sceaux centre et Robinson).

Références publications : *Le Moniteur des travaux publics et du bâtiment* du 9 juillet 2004/*Le Parisien* du 9 juillet 2004.

Valeur totale estimée : redevance de 50 000€/an sur la base des tarifs actuels + une partie variable (40% du montant du chiffre d'affaires HT du service excédant 126 500 € HT). **Attribution du marché :** Société SOMAREP, 3 rue de Bassano 75116 Paris (attribué le 27 janvier 2005).

Kikoo



Grâce à la carte Kikoo, les commerçants participant à l'opération s'engagent à verser de l'argent sur votre carte de fidélité pour constituer une cagnotte à dépenser en toute liberté chez le commerçant Kikoo de votre choix.

Benetton, 21 rue Houdan
By enzo (Prêt-à-porter homme), 3 rue Michel Charaire
Chaussures parc Monceau, 55 rue Houdan
Comm'un voile, 90 rue Houdan
Didier Soulier fleuriste, 71 rue Houdan
Domisport, 72 avenue Jean Perrin
Enzo blue (Prêt-à-porter femme), 51 rue Houdan
L'or des scythes, 11 rue Bergeret de Frouville
Lynx optique, 14 rue Honoré de Balzac
Mon rêve, 15 rue Houdan
Optique Bonot, 86 rue Houdan
Present time, 8 rue Charaire
Voir autrement, 2 rue Marguerite Renaudin

➤ Pour tout renseignement : 0825 0826 00
La carte Kikoo est gratuite : demandez-la à votre commerçant pour la recevoir à votre domicile sous 10 jours.



Kikoo double au printemps

Du 12 au 20 mars 2005 prochain, pour deux achats, les "commerçants Kikoo" doublent la somme versée sur votre carte de fidélité. Cette offre promotionnelle est valable sur présentation des coupons Kikoo envoyés à votre domicile. Profitez-en pour vous faire plaisir avec l'arrivée du printemps !

POS : permettre la réalisation et la rénovation d'équipements publics

Par arrêté du 17 février 2005, le maire a ordonné l'ouverture d'une enquête publique (voir l'encadré ci-dessous) visant à permettre des modifications ponctuelles du plan d'occupation des sols.

Cette enquête publique porte sur différents points, comme l'aménagement des équipements sportifs de la rue de l'Yser, comprenant la piscine des Blagis et les tennis (photo). L'extension et la réhabilitation du lycée professionnel Florian figurent également parmi les sujets de l'enquête (lire notre dossier, pages 4 et 5). Grâce à un transfert de zonage, les optimisations nécessaires sur ces deux sites pourront être effectuées. Concernée également pour la modification du POS : la réalisation d'une opération de logements sociaux sur un terrain (sis 1 rue des Filmins). Pôle de petite enfance, logements et parking composent le projet d'aménagement du site du parking Albert 1^{er}. Le pôle de la petite enfance créé à terme serait constitué d'une crèche collective, d'un jardin d'enfants, d'un relais d'assistantes maternelles, d'un centre de protection maternelle infantile, d'une halte garderie, d'une crèche familiale et d'activités associées comme un centre médico-psychologique.

La création d'un accès direct au quai du RER renforce l'attractivité du parc de stationnement, dont une partie serait aménagée en souterrain. La mise en œuvre de ces objectifs d'aménagement rend nécessaire une modification du POS pour gagner en souplesse d'implantation le long des voies, tout en maintenant le COS actuel. Dernier point concerné, la suppression des emprises constructibles sur le terrain de l'ex-gendarmerie qui permet de conserver à cet endroit un rapport harmonieux entre le bâti et le non-bâti et d'empêcher toute densification ultérieure.



L'enquête publique : où, quand, comment ?

L'ouverture de l'enquête publique sur un projet de modification du plan d'occupation des sols a été prescrite par arrêté du maire. A cet effet, Pierre Cassara, domicilié 17 allée des Platanes, Le Parc du Château - 91210 Draveil, directeur administratif d'établissement public, en retraite, a été désigné en qualité de commissaire enquêteur par le président du tribunal administratif de Versailles. L'enquête se déroulera pendant 31 jours consécutifs, du 8 mars au 7 avril 2005 inclus. Chacun pourra prendre connaissance du dossier à la direction de l'aménagement, de l'urbanisme et des services techniques de la Ville et consigner éventuellement ses observations sur le registre d'enquête ou les adresser par écrit au commissaire enquêteur à l'adresse de la mairie de Sceaux, 122 rue Houdan, 92331 Sceaux cedex.

Le rapport et les conclusions du commissaire enquêteur, transmis au maire dans un délai de trente jours à l'expiration de l'enquête, seront tenus à la disposition du public à la direction de l'aménagement, de l'urbanisme et des services techniques.

➤ Direction de l'Aménagement, de l'urbanisme et des services techniques de la Ville, accueil au 1 rue de Fontenay. Ouverture du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30 ainsi que les mercredi 23 mars et jeudi 7 avril jusqu'à 20 h. Le commissaire enquêteur recevra à la direction de l'aménagement, de l'urbanisme et services techniques (accueil au 1 rue de Fontenay) le mardi 8 mars 2005 de 9h à 12h, le mercredi 23 mars 2005 de 16h à 20h, le jeudi 7 avril 2005 de 16h à 20h.

EN BREF...

Impôt sur le revenu

L'ordre des avocats des Hauts-de-Seine tiendra une permanence le 16 mars de 14h à 18h à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan, pour vous aider à établir votre prochaine déclaration fiscale.

Cérémonie du souvenir

A l'occasion du 43^e anniversaire du cessez-le-feu de la guerre d'Algérie, Philippe Laurent, maire de Sceaux, le conseil municipal et le comité FNACA (fédération nationale des anciens combattants d'Algérie,

Maroc, Tunisie) de Sceaux vous convient à une cérémonie du souvenir qui se tiendra devant le monument aux morts de la mairie le samedi 19 mars 2005, à 10h30, à la mémoire des militaires tombés en Afrique du Nord et des victimes civiles.

Lutter contre le bruit

Lutter contre le bruit suppose d'agir sur les sources et de faire respecter les règles en vigueur.

Ces objectifs, inscrits dans le cadre du plan municipal de lutte contre le bruit, ont été rappelés lors de la réunion du comité de suivi qui s'est tenue le 10 février dernier à ce sujet.



Les circulations douces (zone 30) permettent de réduire le bruit lié à la vitesse des véhicules.

Entre 2003 et 2004, le nombre de plaintes a diminué : 8 affaires (contre 18 en 2003) ont été enregistrées. Dans un objectif d'amélioration, en 2004, des travaux d'isolation acoustique de l'avenue de la Gare ont été réalisés. Le lycée Florian, dont le système bruyant de ventilation

pose problème, devrait voir son système de protection acoustique renforcé en 2005, ainsi que l'a annoncé le Conseil régional (voir dossier p.4 et 5). Les bâtiments communaux feront également l'objet d'interventions, avec par exemple la mise en place de faux-plafonds à la halle des Blagis courant 2005. En projet également, la réhabilitation complète du bâtiment de la piscine municipale des Blagis.

De manière plus globale, les projets de la Ville en terme de réhabilitation ou de construction (centre administratif, centre multi-accueil de la rue du Docteur-Roux) répondent aux critères de haute qualité environnementale, intégrant cette problématique. La poursuite des aménagements liés au plan des circulations douces de la Ville permet de réduire les bruits liés à la vitesse des véhicules. A cela s'ajoutent les projets de la direction départementale de l'équipement sur la RN 20.

Concernant la circulation aérienne, il a été rappelé par un représentant de la base de Villacoublay qu'en dehors des horaires d'ouverture (8h-21h en semaine, 8h-17h les week-ends et jours fériés), la base est activable 24h sur 24 pour des missions gouvernementales, sanitaires, humanitaires ou de police. Par ailleurs, les mouvements des avions contrôlés par Villacoublay ont diminué, passant de 45 000 en 1991 à 24 300 en 2004. Enfin, pour agir sur les bruits de voisinage, il est conseillé de composer le 17, numéro départemental, qui dispose des moyens adéquats pour une intervention rapide sur ces affaires.



Concert de gospel

Campus spirituals, la chorale gospel de l'École centrale dirigée par Sabine Aubert, se produira à Sceaux lors d'un concert le vendredi 18 mars à 20h45 à l'église Saint-Jean-Baptiste.

Tarifs : 8 € et 5 € (étudiants) - Renseignements : 06 79 68 50 50 - www.campus.ecp.fr/~gospel/index.htm

La collecte sélective



Les dates à retenir

Les déchets verts

Collectés sur l'ensemble de la ville, les **mardis 22 mars, 5 et 19 avril** (sacs à sortir pour 6h du matin). La collecte se fait dans des sacs en papier biodégradable. Ces sacs seront distribués par la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre en porte-à-porte du 1^{er} au 16 mars 2005. Si vous n'avez pas reçu de sacs ou si vous avez besoin de quelques exemplaires supplémentaires, des sacs sont à votre disposition à l'office de tourisme, 70 rue Houdan (voir horaires d'ouverture dans la rubrique *Bon à savoir*, page 45).



Les objets encombrants

Secteur ouest : les **lundis 7, 21 mars et 4 avril** (objets à sortir pour 6h du matin).
Secteur est : les **lundis 14 et 28 février, 14 mars** (objets à sortir pour 6h du matin).



Les déchets toxiques

Les déchets toxiques doivent être apportés au camion Planète. Prochaine collecte le **samedi 2 avril** de 10h à 12h, cour des baraquements, 95 rue Houdan et de 14h à 16h place des Ailantes aux Blagis.



Ramassages des emballages et déchets ménagers

Le bac vert

Réservé au verre : les bouteilles, flacons et pots en verre.



Le bac bleu

Réservé aux bouteilles et flacons en plastique, boîtes de conserves, canettes, bidons et aérosols vides, barquettes en aluminium, briques alimentaires, cartons d'emballages, journaux et magazines.



! ne pas mettre de sac plastique dans le bac bleu

Le bac marron

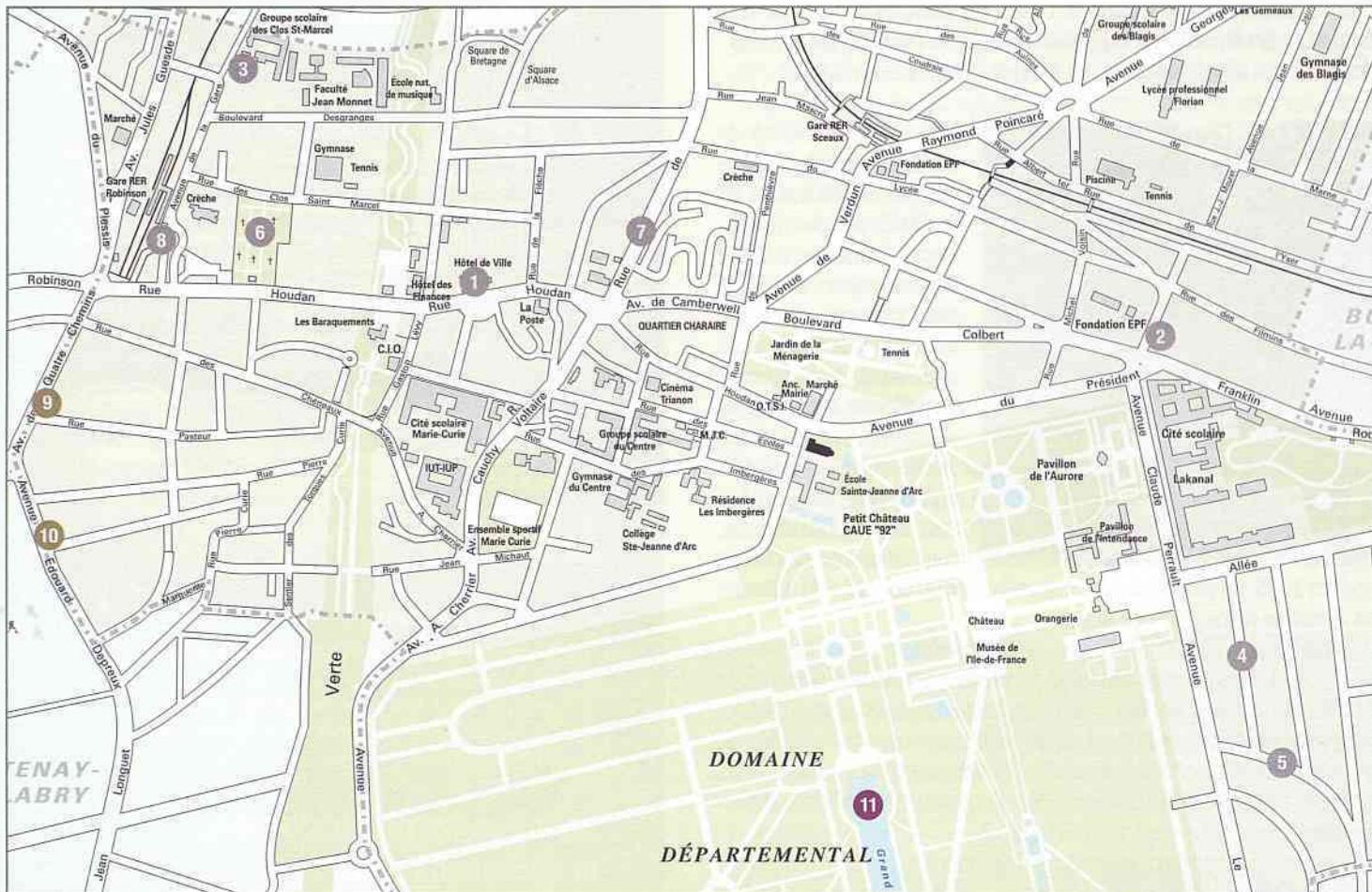
Tout le reste, y compris les sacs en plastique.



Pour le ramassage des emballages et déchets ménagers, reportez-vous au nouveau calendrier.

➤ Renseignements : Nathalie Manten 01 41 87 82 82.

Les travaux à Sceaux en mars et avril 2005



Travaux effectués par la Ville

- 1 Restructuration de l'hôtel de ville et construction d'un centre administratif.
- 2 Réaménagement de la rue Lakanal dans sa partie sud, du boulevard Colbert à la rue du Lycée.
- 3 Aménagement provisoire des abords du groupe scolaire des Clos Saint-Marcel (travaux définitifs pendant les grandes vacances scolaires).
- 4 Enfouissement des réseaux et réfection de l'éclairage public avenue Fontenelle.
- 5 Enfouissement des réseaux et réfection de l'éclairage public avenue Rose de Launay.
- 6 Aménagement d'un jardin du souvenir au cimetière de Sceaux.
- 7 Rénovation des trottoirs rue de Fontenay.
- 8 Réfection du dallage dans le parking Robinson.
- 9 Plantation d'arbres et arbustes dans diverses voies.

- 1 Travaux d'élagage dans diverses voies.
- 2 Rénovation et mise en peinture des colonnes Morris dans diverses voies.
- 3 Mise en peinture de mobilier urbain dans diverses voies.

Travaux réalisés par la SEVESC

- 9 Réhabilitation des réseaux d'assainissement et mise en conformité des branchements avenue des Quatre-Chemins.
- 10 Réhabilitation des réseaux d'assainissement et mise en conformité des branchements rue Edouard-Depreux.

Travaux réalisés par le Département

- 11 Curage du grand canal du Domaine de Sceaux.

Demain l'hôtel de ville... Une démarche "HQE"

Début 2006, les Scéens seront accueillis dans les nouveaux locaux de l'hôtel de ville dont la partie ancienne sera entièrement réhabilitée tout comme les bâtiments de l'ancienne gendarmerie. Chaque mois, *Sceaux magazine* vous donne rendez-vous pour vous présenter un avant goût de ce que sera demain votre hôtel de ville. Ce mois-ci et le mois prochain, *Sceaux magazine* a choisi de présenter la démarche innovante HQE (haute qualité environnementale) dans laquelle s'inscrit l'opération et pour laquelle la Ville a été distinguée lors du Grand prix pour l'Environnement 2003. L'exigence de garantir un chantier à faibles nuisances pour la construction du nouveau bâtiment s'inscrit dans cette démarche et figurait dans le cahier des charges de l'appel d'offres lancé par la Ville.

Depuis le mois de septembre 2004 en effet, l'entreprise Campenon Bernard Construction (CBC), choisie à l'issue de cet appel d'offres, s'est ainsi appliquée à faire en sorte que les travaux nuisent le moins possible à la qualité de vie des Scéens, et notamment des riverains de l'hôtel de ville.



Rencontre avec Vincent Pelini, chef du chantier de l'hôtel de ville pour CBC.

Quelles sont les dispositions que vous avez prises pour ce chantier ?

Très sensibles aux questions de l'environnement et assistés d'un conseiller HQE, nous avons mis en place un programme rigoureux de préparation technique du chantier, d'optimisation de la gestion des déchets avec la mise en place d'un tri sélectif, de réduction des nuisances de bruit et de pollution. Pour limiter le bruit, des horaires d'activité strictes ont été définis, l'arrêt des moteurs des camions sur les aires de travail exigé. Le choix du béton auto-plaçant pour le coulage des dalles et des voiles a été fait pour supprimer, lorsque cela est possible, le bruit de l'aiguille vibrante. Pour prévenir la pollution, les matériaux polluants sont évacués vers des sites de traitement appropriés, nous utilisons des huiles de décoffrage biodégradables, et des bennes de récupération récupèrent les matériaux issus de la déconstruction et des travaux en cours. D'autres mesures ont été prises pour éviter les perturbations du trafic piéton et gérer au mieux le trafic généré par le chantier.

Le chantier garantit-il la protection du patrimoine bâti situé sur le site ?

Pour éviter les dégradations, nous avons pris des mesures importantes de protection pour les éléments conservés comme la rotonde et la façade de la

maison du 120 rue Houdan. Les zones de survol de charge de la grue sont par ailleurs limitées afin de préserver les bâtiments (comme la partie ancienne de l'hôtel de ville et les bâtiments avoisinants) de toute chute ou dégradation. Une grande attention est également

portée depuis le début du chantier aux arbres situés dans son emprise. A la demande de la Ville, la glycine de la maison du 120 rue Houdan a été transportée chez un pépiniériste en attendant sa remise en place en extérieur à l'issue des travaux, devant la façade vitrée du futur bâtiment.

Enfin, le chantier est très propre : une aire de lavage des roues des camions est installée dans son enceinte près de l'entrée/sortie et les roues des toupies sont systématiquement nettoyées. Un bac de décantation est installé pour récupérer les matières issues du lavage : laitance, boues...



A quel stade en êtes-vous actuellement du chantier ?

Nous démarrons actuellement sur certaines parties du nouveau bâtiment la mise en œuvre de nos réseaux techniques (électricité, plomberie, chauffage, ventilation). Fin mars, la phase du gros œuvre de ce bâtiment sera entièrement terminée. Le calendrier est respecté à la semaine près. Cela signifie que toute la structure sera exécutée et que nous passerons à la réalisation de tous les travaux permettant d'obtenir le clos et le couvert du bâtiment à savoir les façades, les charpentes de toitures, les couvertures, et l'étanchéité.

Par ailleurs, nous démarrons en ce début mars les travaux dans la partie ancienne de l'hôtel de ville (travaux de curage, de désamiantage et de gros œuvre consistant principalement en une création d'une cage d'escalier et d'une cage d'ascenseur).

Enfin, dans le même temps, nous procédons à l'enlèvement du dernier préfabriqué (installé en 1976) qui abritait la direction de l'Action sociale.

- Rendez-vous le mois prochain pour vous présenter comment le nouveau bâtiment, dans le choix des matériaux de construction permis par la démarche HQE, permettra de réaliser d'importantes économies d'énergie et de réduire les coûts de fonctionnement.
- Retrouvez toutes les informations sur votre futur hôtel de ville ainsi que les photos du chantier sur notre mini-site en ligne spécifique en ligne sur www.sceaux.fr



EN BREF...

Réfection du treillage du jardin de l'Orangerie

Suite à la tempête de 1999, le treillage du jardin de l'Orangerie du parc de Sceaux avait été détruit. Le conseil général des Hauts-de-Seine a décidé d'en entreprendre la restauration. L'objectif est de redonner

au jardin son visage d'espace clos et son caractère intime, en renforçant son style classique de jardin de la fin 17^e siècle. Outre l'aspect esthétique, le projet prévoit que les installations puissent résister à des vents de 140km/h en bourrasque.

Les travaux de terrassement débutent en mars, l'opération se poursuivra jusqu'en juillet.



Conseil municipal du 27 janvier 2005 : les principales décisions

Travaux et aménagements

Le conseil a voté à l'unanimité l'approbation de la convention d'occupation du domaine public entre la RATP et la Ville pour l'édification d'un accès supplémentaire à la gare RER de Sceaux sur le parking Albert 1^{er}. Ce nouvel accès s'inscrit dans un programme initié par le STIF et la Région Ile-de-France pour la mise en accessibilité de la gare de Sceaux aux personnes à besoins spécifiques afin de favoriser aussi bien leur accès au quai direction Paris que l'accès tout public à la gare de Sceaux à partir des quartiers nord de la Ville et du parking Albert 1^{er}.

Dans le cadre des travaux de mise en sécurité des groupes scolaires, le conseil a également approuvé à l'unanimité la poursuite du programme de changement des châssis vitrés dans les bâtiments des groupes scolaires du Centre, des Clos Saint-Marcel et du Petit Chambord en 2005.

Sceaux soutient Paris pour les Jeux Olympiques 2012

Le conseil municipal de Sceaux a émis en faveur de la candidature de Paris pour les Jeux Olympiques de 2012 le vœu suivant : *"Le conseil municipal de Sceaux, sensible aux valeurs sportives, éducatives et fraternelles véhiculées par les Jeux Olympiques et conscient des retombées positives pour le département des Hauts-de-Seine et ses communes, émet le vœu que la candidature de Paris pour l'organisation des Jeux Olympiques 2012 soit retenue par le Comité International Olympique. A cette occasion, soucieux du respect des droits de l'homme au travail, il demande également au CIO et à toutes les parties prenantes de mettre en œuvre tout moyen pour garantir un progrès tangible et durable des conditions de travail dans la production d'articles de sport pour les Jeux Olympiques"*.

Pour les victimes du raz-de-marée en Asie du Sud

Le conseil a décidé l'attribution d'une subvention exceptionnelle de 3000 € à la Croix-Rouge française au titre de l'aide humanitaire pour les victimes du raz-de-marée en Asie du Sud.

Programme 2005 du contrat de ville : entre action sociale et prévention

Le conseil a approuvé le programme présenté pour 2005 dans le cadre du contrat de ville des Blagis et autorisé le maire à solliciter des financements pour la mise en œuvre de ces actions. Le programme 2005 du contrat de ville intercommunal des Blagis, concernant les villes de Bagneux, Bourg-la-Reine, Fontenay-aux-Roses et Sceaux, se traduit concrètement pour la population scéenne par une action globale de développement social intégrant des actions spécifiques (ex: aide au devoirs) en direction des habitants des squares d'Alsace et de Bretagne. Le programme inclut également des actions de prévention en direction

des élèves des collèges et lycées de la Ville, de leurs parents et des équipes éducatives. L'action de la Ville est complétée par celle conduite par le Centre social et culturel des Blagis, engagé dans le maintien et le développement du lien social sur le quartier.

Débat d'orientation budgétaire - année 2005

Le conseil a pris acte de la tenue du débat sur les orientations budgétaires pour 2005. Dans la continuité des années précédentes et afin de maintenir et d'accroître les éléments qui contribuent à la qualité de vie à Sceaux, plusieurs projets de rénovation et de réhabilitation d'équipements seront poursuivis dont l'aménagement de la rue Lakanal, l'extension du groupe scolaire des Clos Saint-Marcel, la création d'un nouveau centre administratif et la réhabilitation de l'hôtel de ville et de l'ancienne gendarmerie, l'aménagement des anciens garages municipaux et la réalisation d'un centre multi-accueil de la petite enfance rue du Docteur-Roux.

Une minute de silence pour les victimes de la Shoa

Le conseil municipal a observé une minute de silence en souvenir des victimes de la Shoa, à l'occasion du 60^{ème} anniversaire de la libération du camp d'extermination nazi d'Auschwitz. Philippe Laurent, maire de Sceaux, a lu un texte de Lawrence Rees publié dans *Auschwitz : les nazis et la solution finale*.

➤ Pour connaître toutes les décisions et leurs détails, rendez-vous sur www.sceaux.fr, rubrique *Démocratie locale* où le compte-rendu complet, par ailleurs disponible sur les tableaux d'affichage de la Ville, est mis en ligne. Prochaine séance publique du conseil municipal le 24 mars 2005, à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.



www.sceaux.fr

Calendrier de la démocratie locale

- 1^{er} février : visite du CEA de Fontenay par le conseil municipal
- 8 février : réunion plénière du conseil des Aînés
- 8 février : réunion du comité consultatif sportif
- 10 février : réunion du groupe sur le bruit
- 11 février : réunion de riverains de la rue Edouard-Depreux
- 18 février : séance du conseil communautaire des Hauts-de-Bievre
- 24 mars : séance publique du conseil municipal à 19h30, à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.

CEA : un démantèlement concerté



La visite des élus s'est faite dans le cadre de la concertation autour du démantèlement des installations nucléaires du CEA de Fontenay-aux-Roses.

Un peu d'histoire...

En 1946, le fort de Châtillon - situé sur la commune de Fontenay-aux-Roses - devient le premier centre de recherche du CEA (commissariat à l'énergie atomique) : c'est dans ce centre que Frédéric Joliot-Curie parvient avec son équipe à faire fonctionner Zoé, première pile atomique européenne, permettant ainsi une avancée spectaculaire dans la recherche atomique. Deux générations d'installations nucléaires se sont succédées sur le site jusqu'à leur mise en arrêt progressive entre 1982 et 1995. En 1999, débute un programme d'assainissement : des travaux sont entrepris pour démonter tous les équipements à l'intérieur des bâtiments et éliminer toute trace de radioactivité afin de libérer de l'espace pour accueillir de nouvelles activités de recherche (sciences du vivant...).

Un démantèlement précisément encadré

Dans le cadre du démantèlement dont le programme s'achèvera à l'horizon 2010, les installations sont redistribuées sur le site du CEA de Fontenay. Les installations nucléaires sont soumises à une réglementation spécifique : la modification du périmètre des installations nucléaires du CEA de Fontenay implique ainsi une autorisation par décret ministériel et la réalisation d'une enquête publique sur les communes de Fontenay-aux-Roses, Châtenay-Malabry, Bagneux, Clamart, Sceaux, Le Plessis-Robinson et Châtillon. L'enquête publique a eu lieu en mairie de Fontenay-aux-Roses du 19 avril au 3 juin 2004.

Une concertation demandée par le conseil municipal de Sceaux

Le conseil municipal de Sceaux sollicité sur la demande d'autorisation de mise à l'arrêt définitif, de démantèlement et de modification des installations nucléaires a émis un avis favorable lors de la séance du conseil municipal du 13 mai 2004 dernier sous réserve de la constitution d'une commission d'information auprès des grands équipements énergétiques.

Dans cette optique de concertation et d'information, le 1^{er} février 2005, les élus de Sceaux ont été conviés à une visite sur le site du CEA. Guidé par le directeur Thierry Damerval, les élus ont pu relayer leurs questions et celles de la population. Cette démarche de concertation se poursuit : la commission d'information demandée par le conseil municipal est constituée et une première réunion de cette instance se tiendra le 17 mars 2005. Une concertation qui découle d'un souci de protection de l'environnement, préoccupation qui rejoint celle du CEA qui y accorde une importance majeure. Ceci se traduit par un contrôle rigoureux des rejets et une surveillance systématique du site et de son environnement par le biais de prélèvements, échantillonnages et mesures dans l'atmosphère, l'eau, la végétation et les sols.

Le maire à la rencontre des enfants

Ce matin du 17 février, des enfants de CM1 et CM2 de l'école des Blagis avaient un rendez-vous un peu spécial dans le préau. Philippe Laurent, maire de Sceaux, est en effet venu, à leur demande, répondre à leurs questions sur le "métier" de maire, sur le rôle du conseil municipal, sur les compétences de la Ville. Aboutissement d'un travail conduit en classe, cette rencontre permet de confronter les connaissances acquises à un témoignage d' élu. Les enfants posent à tour de rôle leurs questions soigneusement préparées. "Comment et pourquoi êtes-vous devenu maire ? Quelles sont les priorités pour la Ville ? Est-ce difficile d'être maire ? Le maire a-t-il un supérieur hiérarchique ?" Au delà de la découverte des institutions et de leur fonctionnement, cet échange a permis aux enfants de s'interroger sur des questions plus larges comme la notion d'intérêt général ou la vie politique... et de poser aussi

à Philippe Laurent des questions plus personnelles : "Avez-vous des enfants ? Sont-ils d'accord pour que vous soyez maire ?...".



Tribunes des groupes minoritaires

Sceaux Plurielle

Conseil général des Hauts-de-Seine : vers une privatisation des services publics ?

Depuis l'accession de Nicolas Sarkozy à la présidence du conseil général des Hauts-de-Seine, force est de constater, ainsi que le dénoncent régulièrement les élus de gauche au conseil général, la multiplication des **appels d'offres et de marchés relatifs à des missions de services publics locaux** menées jusqu'à présent par des associations à but non lucratif, des établissements publics locaux, voire des communes. Il est légitime de mettre en concurrence les entreprises lorsqu'on les sollicite pour assurer une prestation. Mais l'étape nouvelle franchie par le département est d'y intégrer les services publics, en ramenant ces acteurs collectifs à de simples prestataires comparables aux entreprises privées à but lucratif.

Quelques exemples récents :

Dans le domaine de la petite enfance, N. Sarkozy vient d'instituer les **crèches privées à but lucratif**, pour concurrencer les crèches publiques et associatives - qui plus est en les finançant sur fonds publics - et permettre ainsi aux familles aisées de trouver une place en crèche dans de telles structures en contournant les commissions d'attribution de places en crèches.

Dans le cadre des états généraux, N. Sarkozy vient aussi d'annoncer la mise en concurrence de l'ANPE par des entreprises privées pour la

recherche d'emploi, qui vont bénéficier de primes au placement, laissant à l'ANPE le soin de s'occuper des cas les plus difficiles, les plus éloignés du marché du travail. Là encore, la démarche vise à créer un système à double vitesse, le privé pour les plus aisés, le public pour les autres.

Le même conseil général vient de lancer un appel d'offres pour l'insertion des personnes au RMI en supprimant les subventions jusqu'alors versées aux communes qui menaient des actions d'insertion professionnelle en direction de ces personnes. Apprenant brutalement cette suppression de subvention versée depuis des années dans le cadre d'un partenariat avec les communes au sein du plan départemental d'insertion, certains services municipaux ont interrogé le conseil général. Ce dernier a tout simplement répondu qu'il revenait à la commune de déposer une offre dans le cadre du marché lancé, cette offre pouvant être retenue si elle est moins ou mieux disante par rapport à celles déposées par les entreprises...

La prochaine étape, en application de cette idéologie ultra-libérale, consistera-t-elle en la disparition de la fonction publique, notamment territoriale, au profit des entreprises, à l'exemple de ce que vient de réaliser André Santini pour la gestion des ressources humaines de la ville de Issy-les-Moulineaux ?

Pascale Quivy-Rachid

Réussir Sceaux Ensemble

Débat d'orientation budgétaire

Le débat d'orientation budgétaire s'est tenu en février. Il n'est pas suivi d'un vote. Il n'a apporté, hélas, que peu d'informations.

Sur les 50 M€ d'investissement sur 5 ans annoncés en 2002, 28,8 M€ ont déjà été réalisés ; restent 21 M€ à financer si le maire poursuit son plan. Alors que notre endettement dépasse déjà 25 M€ (il était de 10 M€ en 2001), le maire ne prévoit aucun ralentissement dans les dépenses. De plus, l'hypothèse de base (*"Il ne saurait être question de porter l'encours de notre dette à plus de 25 millions d'euros en fin de mandat"*) qui figurait dans le rapport sur le débat d'orientation budgétaire de 2002, résultait d'une erreur de calcul : il s'agissait de 35 et non de 25 M€ ! Non seulement nous allons vers 35 M€ de dette en fin de mandat, mais il manquera encore 12 M€ pour financer les investissements prévus. Ce ne sont pas les subventions qui combleront ce déficit. L'augmentation de la part communale des impôts locaux depuis 2000 atteint déjà 26%. De combien sera la nouvelle augmentation des impôts locaux ?

Alors que le maire reconnaît lui-même dans *"l'Écho d'Ile de France"* de février, *"le principal problème des finances locales aujourd'hui n'est pas l'augmentation fiscale décidée par les régions mais l'appauvrissement inquiétant des ressources des communes"*, il aurait dû tenir compte de cet appauvrissement avant de se lancer dans des investissements hors de proportion avec nos moyens.

Surprise : De conseil en conseil, nous observons une connivence nouvelle dans le conseil municipal entre les élus UDF menés par le maire et le groupe de gauche *Sceaux Plurielle* dans des attaques communes contre les décisions gouvernementales (que ce soient les transferts de charges aux collectivités locales ou le lundi de

Pentecôte). Les élus UMP ne disent mot. Consentent-ils ?

Une telle attitude du maire a sûrement plusieurs justifications. La plus évidente et la moins politique est que cela lui servira d'alibi pour faire porter à l'État la responsabilité de l'augmentation excessive des impôts locaux dont sa politique de dépenses et d'investissements est la principale responsable.

Précision : Nous tenons à signaler qu'à ce jour, notre groupe n'est pas lié à une nouvelle association, l'Association de Défense des Intérêts Scéens.

Extraits de l'intervention de Michèle Carle au conseil municipal du 25 janvier 2005
1/ Comment peut-on s'exprimer sur des orientations budgétaires alors que nous ignorons quel sera le financement de leur réalisation : une forte croissance des impôts aujourd'hui et dans les années à venir ? et (ou) une explosion de la dette ?
2/ Il est difficile pour des élus, soucieux de l'opinion de leurs concitoyens de se prononcer sur des orientations budgétaires alors qu'aucune consultation des habitants n'a été faite pour connaître leur avis sur les investissements lourds qui engagent le présent et l'avenir.

• Endettement et pression fiscale exemplaires :

le 11 janvier 2005, à la question d'un journaliste du *Figaro* "comment jugez-vous la situation financière des collectivités locales" vous avez répondu : "elle est bonne". J'ajouterai : **sauf à Sceaux** où la ville est exemplaire pour la croissance exponentielle de la dette et pour la hausse des impôts locaux.

• **Faut-il persévérer dans l'erreur ? - aménager les garages municipaux** de la rue des Imbergères pour un coût d'1 million 110 d'euros TTC ... alors que, pendant les travaux, le personnel administratif est déjà accueilli dans les locaux de la maison GDF, place de Gaulle ? - **étendre la mairie** pour un coût de 14,8 millions d'euros TTC ...

Contactez-nous à l'adresse suivante : reussirsceauxensemble@wanadoo.fr
Michèle Carle - Fabien Chiché - Brigitte Serreault - Jean Micallef



Maison de retraite médicalisée Résidence Saint-Charles à Sceaux



- Accueil de personnes âgées valides ou dépendantes
- 60 chambres individuelles dont 2 suites pour couples
- Accueil permanent, temporaire et de jour
- Aménagement personnalisé des chambres
- Terrasse, jardin
- Restauration élaborée par notre chef
- Tarif hébergement à partir de 85 € par jour
- Aides APA, ALS possibles

Résidence Saint-Charles

99, rue Houdan - 92230 Sceaux

Tél. : 01 41 13 34 34

www.medica-france.fr



MAL ENTENDRE, C'EST RISQUÉ.

**LES NOUVELLES AIDES AUDITIVES, ELLES,
SONT UNE SÉCURITÉ.**

entendre
correction auditive

Le Groupe leader et expert d'audioprothésistes
190 centres auditifs

Laboratoire H. Caleix

140, avenue du Gal Leclerc - Sceaux
01 46 61 87 47

Pavillon de l'Aurore

Cadeaux - Arts de la Table - Décoration

Mastrad Gien Cristal de Sèvres
Villeroy et Boch La Rochère
Haviland Beauvillé

Listes de Mariage

124, av. du Général Leclerc
92340 Bourg-la-Reine ☎ 01 46 61 86 46

LE COEUR À JOUETS

**JEUX D'HIER ET
D'AUJOURD'HUI**

82, rue Houdan SCEAUX - Tél. 01 46 61 09 71

DECO BIO NATURE

NATURE BIO

PRODUITS BIOLOGIQUES

- Alimentaires
- Cosmétiques
- Compléments alimentaires...

PRIX COMPÉTITIFS

DECONATURE
8, rue du Dr Berger
(face à l'Eglise de Sceaux)
92330 SCEAUX
Tél. 01 49 73 03 34

AU PORCELET ROUGE

TRAITEUR CHARCUTIER
dans une rue piétonne de renommée gastronomique

MICHEL BALLEREAU

MEILLEUR OUVRIER DE FRANCE

SAS Maison Siozade

41, rue Houdan 92330 Sceaux
Tél. : 01 46 61 01 71 - Fax : 01 46 83 86 47
E-mail : auporceletrose@wanadoo.fr

FABRIQUE TOUS SES PRODUITS POUR LE PLAISIR DE VOTRE TABLE
Ses spécialités de Foie Gras, Terrines, Jambons, Boudins, Andouillettes, Saucissons,
Choucroutes et Cuisine Traditionnelle Service Traiteur

Notre magasin est ouvert du Mardi au Dimanche midi

Jusqu'au 31 MARS 2005

VOIR LE PRINTEMPS EN MINCE ET RETROUVER L'HARMONIE !

Perte de poids, de centimètres, cellulite, raffermissement...

Efféa affine votre image tout au long de l'année en proposant des programmes minceur adaptés à chacun.

Sans stress, vous allez pouvoir soigner votre image et préparer l'été de manière efficace !

1 bilan CORPOREL OFFERT*

Efféa

155, avenue Général Leclerc
92340 Bourg-la-Reine
Tél. 01 49 73 85 41

Le spécialiste de l'amincissement durable
www.amincissement.net

CINÉMA

Le cinéma peut-il changer la société ?

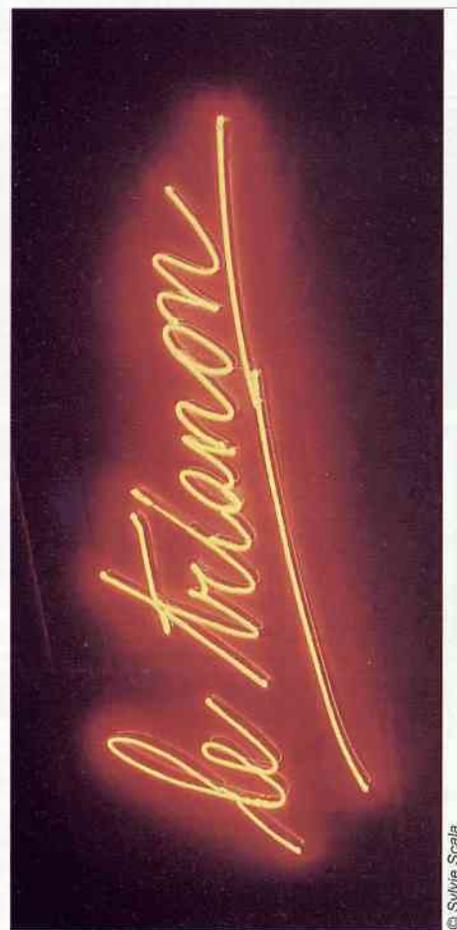
La ville de Sceaux, en collaboration avec l'association des Amis du Trianon et la Fédération nationale des collectivités territoriales pour la culture (FNCC), propose une rencontre-débat exceptionnelle le 29 mars au cinéma Trianon ! Bernard Rapp et Jack Ralite y étaient en 2004, Pierre Tchernia a déjà noté la date sur son agenda, quant au journaliste Arno Gaillard, il animera cette rencontre organisée par la ville de Sceaux avec le même plaisir que l'an passé. Serez-vous au cinéma Trianon de Sceaux le 29 mars, aux côtés de cinéastes et réalisateurs, pour donner votre avis sur la question du jour : *Le cinéma peut-il changer la société ?*

Cette question n'est pas due au hasard : elle s'aligne sur la démarche engagée par la ville de Sceaux en 1992, année où la municipalité reprenait l'activité du cinéma, menacé de disparaître, pour reconstruire en 2003 en lieu et place de l'ancien, le Trianon, "cinéma de proximité". Convaincue des liens étroits entre cinéma et société, entre septième art et ouverture sur le monde, entre film et pédagogie, Sceaux s'est engagée à faire revivre un cinéma en plein cœur de ville. Ce succès engage la Ville à provoquer des rencontres de qualité autour du cinéma, fruits d'une belle histoire tissée entre le Trianon, son public et la Ville. Le 29 mars 2005, ce moment de réflexion et d'échange permettra à des critiques de cinémas, cinéastes, réalisateurs et simples cinéphiles de porter un nouveau regard sur le rôle et la place des images cinématographiques dans notre société :

- Le cinéma est-il un vecteur de rêves ou un symbole de la liberté d'expression ? ou encore un outil au service de l'éducation, de la mémoire collective et de l'ouverture sur le monde ?
- L'image doit-elle représenter la réalité ? Peut-elle le faire sans la transformer, l'instrumentaliser ?
- Y a-t-il de bonnes et de mauvaises images ? Peut-on parler d'une éducation à l'image ?

Ce rendez-vous, organisé par la mission Culture de la ville de Sceaux avec la participation de l'association des Amis du Trianon et la FNCC, sera suivi d'un buffet convivial ;

et comme une soirée sur le cinéma ne saurait être parfaite sans un film choisi, la projection du documentaire *J'aime la vie, je fais du vélo, je vais au cinéma* de Francis Fourcou, clôturera la soirée.



© Sylvie Scailia

🕒 Rencontre-débat sur le cinéma de proximité, le 29 mars 2005 à partir de 18h au cinéma Trianon, 3 bis rue Marguerite Renaudin, à Sceaux. Billets en pré vente à l'office de tourisme, 70 rue Houdan et le 29 mars au Trianon. Tarif : 5 €. Renseignements : mission Culture de la ville de Sceaux, tél. : 01 41 13 32 52 ou www.sceaux.fr



www.sceaux.fr

> Résultats du 13 février 2005

Supplément au *Sceaux Magazine* n°346 - mars 2005

VÉTÉRANS FEMMES 1

Inscrites : 52
Classées : 41
Temps du 1^{er} : 12 min. 28 s.

- 1 GOULET D
- 2 BERTHIER H
- 3 LE GUYADER C
- 4 MENOUM
- 5 ADICEAM S
- 6 KANNO M
- 7 PREUX M.C
- 8 WILLERVAL B
- 9 PAIN I
- 10 FAVEY S
- 11 METAYE C
- 12 MAIRE C
- 13 BORG C
- 14 MONTEIRO M.C
- 15 STEINMETZ M
- 16 DEMAY L
- 17 ROCHET G
- 18 PATRELLE A
- 19 CYPRIAN ABTS H
- 20 CHAMINAND A
- 21 NICOLAI C
- 22 NICAISSE B
- 23 ROMANN I
- 24 COLLIN N
- 25 AIRIAU M.E
- 26 MATHIEU M
- 27 ROYER V
- 28 SOITOUT H
- 29 GODARD C
- 30 BAYLET M
- 31 MARGERIN I
- 32 PUDLES L
- 33 MEREY S
- 34 PALIN S
- 35 BAZIN N
- 36 ARCHIMBAUD S
- 37 MAURY C
- 38 BRUS M
- 39 CHARRON S
- 40 GRIZOT H
- 41 SOLEILHAVOUP E

CHALLENGE PAR ÉQUIPE

- 1 LES AMIS DU TRIANON

VÉTÉRANS FEMMES 2

Inscrites : 28
Classées : 24
Temps du 1^{er} : 13 min 33 s.

- 1 GUILLEN I
- 2 PELLETIER O
- 3 TESTUD A
- 4 DEMARCHE M
- 5 MESTDAGH H
- 6 MONTENOISE M
- 7 MARINIER E
- 8 PICHARD M

- 9 PORTALIER J
- 10 CHARLES C
- 11 FERNANDEZ D
- 12 LAI S
- 13 CHERECHES S
- 14 PRIVAT F
- 15 DECAUDAIN N
- 16 CREPLET A.M
- 17 LAFORE C
- 18 GERARD F
- 19 GARZUEL E
- 20 LOPEZ C
- 21 HEURTAUX G
- 22 VISSE M
- 23 KARAOGLANIAN M
- 24 LEGEMBLE C

CHALLENGE PAR ÉQUIPE

- 1 LES AMIS DU TRIANON
- 2 ENGLISH SPEAKING TEAM

CHALLENGE DU NOMBRE

- 1 LES AMIS DU TRIANON
- 2 ENGLISH SPEAKING TEAM

SENIORS FEMMES LICENCIÉES

Inscrites : 7
Classées : 5
Temps du 1^{er} : 10 min. 57 s.

- 1 LEHEUTRE V
- 2 GAUTHIER A
- 3 HERBRON C
- 4 CHAGNAUD V
- 5 TATOUD L

SENIORS FEMMES NON LICENCIÉES

Inscrites : 74
Classées : 56
Temps du 1^{er} : 13 min. 07 s.

- 1 CHMITZ C
- 2 ANGELIN L
- 3 BAQUIAST M
- 4 PIQUE S
- 5 TRIBONDEAU S
- 6 PORET R
- 7 CURT C
- 8 BEAUVAIS C
- 9 TOURE A
- 10 ALVAREZ PIRES A
- 11 PRAT N
- 12 PAYO E
- 13 VIALLARD C
- 14 PONCET C
- 15 GUAIS C
- 16 CAMIER M.P
- 17 TESTUD A
- 18 TROUSSEAU W
- 19 RAVAUX L
- 20 KOESTER B
- 21 BARON C

- 22 CHATEAU C
- 23 DIAN C
- 24 BOUVIER F
- 25 GOULAQUIC H
- 26 WILTZ C
- 27 KAWAISHI S
- 28 POHL C
- 29 LEGUEN S
- 30 GONZALES F
- 31 BOUTELLER C
- 32 CACCAVELLI L
- 33 JOUIN M
- 34 ECOTIERE L
- 35 CHAOU Y
- 36 HOLLEBEKE A
- 37 ECOLLAN M
- 38 ROCHE DASSONVILLE H
- 39 GESSON S
- 40 BARBIER F
- 41 ROUSSEAU C
- 42 BRUNCO M.A
- 43 COLAUTTI A
- 44 CAMARA E
- 45 HENNEQUIN C
- 46 LEBLAIS A
- 47 PAROCHE V
- 48 SCHMITT S
- 49 FAVRE S
- 50 NICOLAS J
- 51 DUCHOISELLE F
- 52 LAURENT C
- 53 WULFKEN B
- 54 BIN B
- 55 HOLLEBEKE D
- 56 PAPIILLON V

CHALLENGE PAR ÉQUIPE

- 1 DSBR
- 2 JUDO CLUB DE SCEAUX
- 3 BLAGIS SCEENS

CHALLENGE DU NOMBRE

- 1 JUDO CLUB DE SCEAUX
- 2 DSBR
- 3 BLAGIS SCEENS

JUNIORS FEMMES

Inscrites : 2
Classées : 2
Temps du 1^{er} : 14 min. 06 s.

- 1 SIMON E
- 2 EMARD C

CLASSEMENT INDIVIDUEL : VÉTÉRANS HOMMES 1

Inscrits : 166
Classés : 147
Temps du 1^{er} : 24 min.

- 1 CHAUVELIER D
- 2 CHARRON E
- 3 GASNOT J.L

> 30^e cross de la ville de Sceaux - Résultats

4 BONNET J
5 BOURHIS E
6 BUTEAU A
7 DUPOIRIEUX F
8 GRILLOT D
9 PAIN V
10 LAMIC J
11 TROUSSELIER L
12 VENRIES V
13 DEVYS E
14 NOUVEAU M
15 PIER E
16 SEIGNEUR G
17 DESFOSSEZ V
18 TSEN R
19 BENTOLILA P
20 DARCHY J
21 ETIENNE B
22 PREVEL C
23 HOUNAS A
24 NOBILI P
25 GENESTIER M
26 APICELLA J
27 BARRAUD P
28 TATOUD P
29 JOURDAIN P
30 MARTINEZ J.L
31 MAIRE J
32 LERONDEL D
33 TOUZEAU P
34 JUSTIN T
35 METAYE B
36 LE HEN J.P
37 FAUCHET A
38 LESAGE P
39 REMIOT C
40 LAFFAGE J
41 BOUSKSOU Z.E
42 GRENIER A
43 COTTO M
44 MARGERIN C
45 JACQ F
46 JEUNE C
47 TOURE S
48 BORG J
49 SCHAMELHOUT E
50 CACCARELLI P
51 CHAMINAD P
52 MERLETTE C
53 SOURD P
54 LE GALL G
55 TRICOCHÉ D
56 CLUZET D
57 LAURENT A
58 FILLION E
59 BRUGEL F
60 CEVAER R
61 APPREMONT P
62 PITON D
63 COLAS C
64 LEMOINE P
65 FAVEY T
66 GAZIER F
67 JOUIN F
68 ELIE S
69 ODET J
70 MERAR A
71 VARIGAS L
72 CARRON A
73 GIRARDOT B
74 BOMPARD N
75 MOYNET C
76 RADREULT O
77 GUELLETTI D
78 GENEST J
79 JEANNEMEY P
80 HAUTCOEUR P

81 GOUSTARD A
82 TOANEN P
83 D'ANSELME M
84 SURJOUX P
85 TEMAM D
86 MARTIN P
87 BOSQUIER F
88 SIMONIN G
89 GUILLAUME P
90 LE GALL S
91 VAUR L
92 MAURY O
93 THIEBAUT X
94 MEREY F
95 DELATRE L
96 PHONE F
97 LECONTE Y
98 THIOULOUSE P
99 BERTHIER R
100 MOUROUVIN J
101 COLLIN F
102 HAMON P
103 DARCHY A
104 APPREMONT P
105 MANDAVSCM C
106 AIRIAU M
107 BOUSSAAD A
108 ANDRIEU M
109 BERNELLE P
110 GREC M
111 MARTIN H
112 YOUSSEY I
113 HENNEQUIN X
114 ALEXANDRE D
115 DAUPTAIN P
116 BOURHIS J
117 CARNET M
118 ROBERT M
119 HEBRAIL G
120 MASSON M
121 ROCHE T
122 FRANCO R
123 ROBERT T
124 MURAT P
125 LE DORH M
126 ARCHIMBAUD Y
127 MOUSCADET J
128 CAUDOUX J
129 PROD'HOMME H
130 HOUDRE J
131 TIBIANNA P
132 DUPART G
133 BARBIER J
134 CROUZET J
135 MARRA S
136 NICAISSE J
137 BERTHIER M
138 BARLATIER R
139 DELJARRIE B
140 LE SAULNIER D
141 BRUS A
142 CHARMEL J.E
143 COMPAGNON T
144 JANOUSEK R
145 SABOURIN D
146 GARABEDIAN J.M
147 BORENSZTAJN P

CHALLENGE PAR ÉQUIPE
1 AMIS DU TRIANON
2 BLAGIS SCEENS
3 LES GARS DE LA SALLE

CHALLENGE DU NOMBRE
1 AMIS DU TRIANON
2 BLAGIS SCEENS
3 LES GARS DE LA SALLE

VÉTÉRANS HOMMES 2

Inscrits : 81
Classés : 76
Temps du 1^{er} : 27 min. 57 s.

1 BRIDOT J
2 CELERIER P
3 HADDAD R
4 BODART P
5 CARBONEL P
6 HATIF D
7 GALLIOT J
8 VASSEUR M
9 LE LANN J.P
10 LAURET T
11 DAVID R
12 BERTHOLOM R
13 SIMON P
14 BONNAL M
15 FUSAY J.M
16 BRAY C
17 LEYDIER J.P
18 GUY C
19 GAUSSOT J.P
20 BERNON J
21 FAIVRE M
22 DAMON J
23 PICARD P
24 BOGLIOLO F
25 SERREAU D
26 LESUR P
27 MONTEIL P
28 BIHOUIS B
29 MAGNEA C
30 DE MESMAY J
31 FLEURENCE J
32 RAYNEAU M
33 VAUREZ J
34 QUISEFIT M
35 DUPOURT C
36 LEVEQUE J.L
37 PREVOST G
38 PIGNEROL R
39 ROOSES B
40 MUGNIER M
41 FERNANDEZ H
42 VILLE G
43 DEWEZ G
44 LECORCHE P
45 DRUBAY M
46 LE BRAS M
47 BERNARD P
48 GIRAULT J
49 BLONDEAU G
50 LE BRAS C
51 BLEED J
52 PETAT D
53 PATTEE P
54 LANDRIEU G
55 LABADIE G
56 ORTEGA H
57 RENDU C
58 COMPAGNON T
59 BENISTY V
60 HODEAU J.P
61 MESTDAGH J.M
62 VERNET P
63 NAVARRO J.M
64 MONTEIL B
65 PIROARD H
66 FERRE J
67 PAULARD J
68 DE MONTAIGNE P
69 GIBAULT F
70 NOSLEY J.L
71 RANGEARD J
72 ROUSSET M
73 BUSTILLOS G

74 COUTURIER R
75 DUSSOURT J
76 DJAMGOSOFF M

CHALLENGE PAR ÉQUIPE
1 AMIS DU TRIANON

SENIORS HOMMES

LICENCIÉS
Inscrits : 43
Classés : 32
Temps du 1^{er} : 24 min. 12 s.

1 PORCU F
2 BECKER N
3 LEGOUGE D
4 ALLOUARD H
5 ALBIN L
6 MORELLI J.C
7 REDOR R
8 RUIN G
9 DOIRET M
10 HACHET O
11 POPOU E
12 GAUTHIER D
13 GAUVIN D
14 ARGENTIN S
15 JEANNE J.L
16 BONNAL D
17 SARDOU A
18 HORIOT J
19 SCHMITT S
20 GAULON A
21 DRAPIER M
22 HABRAN B
23 VIALATTE J
24 DE MEYER J
25 HOUËIX L
26 TRAN Q.L
27 PROVENCHERE J
28 LUCOL-VILOIT
29 HAVIEZ J.L
30 MORIS S
31 YATAGHANE K
32 VOUETTE J

CHALLENGE PAR ÉQUIPE
1 US METRO

SENIORS HOMMES

NON LICENCIÉS
Inscrits : 190
Classés : 170
Temps du 1^{er} : 25 min. 19 s.

1 NOTH F
2 TURBOULT F
3 ALABAS N
4 GEBHARDT D
5 HASSANI N
6 FERNANDEZ B
7 MILANI P
8 SAFFIOTI D
9 LEROY B
10 GREVE H
11 PEREIRA J
12 MONTEIL J
13 LECHANTEUR D
14 DESCHENES D
15 DRUBAY C
16 BOITEAU O
17 NICOLAS G
18 SCHMITT S
19 PICHE J
20 BADARD C
21 PALIERS T
22 POHL A
23 JOUNEWE LAMBANG P
24 VANDUYSE J

25 HUTEAU B
26 MOURAO C
27 GUOMAR L
28 OUCHIPINTI P
29 SINCE S
30 MEUNIER S
31 JULIEN M
32 BOUTIN P
33 BOUDIER A
34 QUEMENER E
35 CARDONA J.M
36 AUBERTIN C
37 PORCHERAY P
38 KOURCHID P.H
39 FROIDEVAL B
40 PATARD E
41 BAZIRE O
42 BORGES T
43 LEROUX G
44 ZEHNER I
45 CARO G
46 BIGNON X
47 PRAT N
48 FENAYROU C
49 POHL S
50 BASTIER A
51 FEBVRE J
52 RIALLAND R
53 CHALOPIN D
54 UGER J
55 KROURI M
56 MUSTER T
57 QUILLARD J
58 CARTRON M
59 FOURNIER P
60 DEWEZ M
61 HOLLEBEKE G
62 BERNON N
63 BLEA A
64 BAGNON F
65 LAURENT J
66 BORDES A
67 ECOTIERE J.F
68 PILLETTE F
69 REUMAUX L
70 RISBOURG S
71 MARTIN P
72 VENET S
73 JEBEILY P
74 CAMARA G
75 LARTIGUE G
76 HOLZSCHUCH B
77 BERNADAT A
78 EGOT S
79 RICHARD M
80 GENEST F
81 DAIREAUX F
82 PUJOL G
83 MONTEIL D
84 PICARD J
85 OFFRET F
86 DE LA TOUANNE S
87 GOSSOT J
88 WEBER C
89 ZOUAOUI K
90 CORUBLE E
91 LECORNEC B
92 THIREAU S
93 SERREMU F
94 GRABENER C
95 ADLOFF GUERLOT J.E
96 MASSIAH M
97 YAVRU E
98 BERNARD P
99 PIVA G
100 OLIVIER G
101 LEPEZ E

102 CAUDAN P
103 GUIGENO S
104 COTTIN A
105 MOUYON D
106 BENDJEBBAR A
107 DINGOYAN P
108 LEVY R
109 BRUSSON P
110 COLAUTTI G
111 STOLIAROFF V
112 GORKA F
113 ANCELOT G
114 HOFFMANN B
115 LACIRE E
116 HOLLEBEKE F
117 HERBECOURT Y
118 LE COSQUER F
119 CLEMENT F
120 EMARD A
121 BOUVIER D
122 CAMELOT L
123 GUINET V
124 BRUNO C
125 GALLAN A
126 EZ ZAITAB H
127 LOPEZ-PAMIES O
128 BAGNON G
129 SKALI M
130 HOUSSAINI A
131 PERTUS T
132 ETIENNE C
133 TANGHE L
134 COUMAU F.R
135 GRANDJEAN P
136 GODIN P
137 WETZEL J
138 SALDICCO G
139 BOUVIER J
140 APITHY Y
141 REDONDO F
142 BECKER C
143 MORISSET S
144 PAPILLON M
145 TOURNEUR B
146 DEGUEURCE O
147 CROAUD Y
148 CHABROT Y
149 BELONIE J
150 BORGES D
151 RIALLAND S
152 BAIG M
153 ROUSSET S
154 BELGACEM Y
155 LAM NGOL T
156 NGUYEN QUANG V
157 GROSS P
158 NAUTREZ F
159 GLOMERON C
160 PEIRONNENCHE J.F
161 SARDOU J
162 SEMAAN T
163 NUNES L
164 LE GOFF F
165 BOUTIN H
166 SOUSSAN A
167 DORLEAC O
168 BRUN M
169 HA DUONG M
170 LE MEUR M

CHALLENGE PAR ÉQUIPE
1 AMNESTY INTERNATIONAL
2 BRUHLER TV 1879
3 DSBR
4 JUDO CLUB DE SCEAUX
5 ASSOCIATION
SCEAUX-COUDRAIES

30^e cross de la ville de Sceaux - Résultats <

CHALLENGE DU NOMBRE

- 1 JUDO CLUB DE SCEAUX
- 2 ASSOCIATION SCEAUX-COUDRAIES
- 3 DSB
- 4 AMNESTY INTERNATIONAL
- 5 BRUHLER TV 1879

JUNIORS HOMMES

Inscrits : 14
Classés : 12
Temps du 1^{er} : 26 min. 55 s.

- 1 BEUCHERIE S
- 2 PITTON I
- 3 LAMBERT S
- 4 BORGES V
- 5 CROUZET T
- 6 VAUR E
- 7 WERNERT G
- 8 GUIBERT C
- 9 ALEGRE D
- 10 MARTIN B
- 11 METIVIER A
- 12 BURTIN L

CADETS

Inscrits : 43
Classés : 34
Temps du 1^{er} : 11 min. 28 s.

- 1 DI MARIA J
- 2 MAZARS S
- 3 LEJAY T
- 4 WILLERVAL F
- 5 KENFACK A
- 6 GIBIOT Q
- 7 DE THOURY E
- 8 SEGOVIA B
- 9 NOTHIAS T
- 10 ELACHKAR M
- 11 CHAVOTIER A
- 12 COMPERE K
- 13 CANTAU F
- 14 ALATERRE J
- 15 RENAULT G
- 16 THIOULOUSE A
- 17 PREVOST B
- 18 GUIGNARO M
- 19 MARGERIN M
- 20 LAMBERT O
- 21 CHARRON C
- 22 GAHLOUZ Y
- 23 COPEL D
- 24 MOTTURA J
- 25 ELGHOZI G
- 26 BAIG P
- 27 VENRIES S
- 28 ROCHE C
- 29 LAROISSINIE H
- 30 BURTIN O
- 31 DRIFFORT T
- 32 MENGUY A
- 33 DUTARD N
- 34 KUREK D

CHALLENGE PAR ÉQUIPE

- 1 LAKANAL
- 2 LES VAINQUEURS

CHALLENGE DU NOMBRE

- 1 LAKANAL
- 2 LES VAINQUEURS

MINIMES GARÇONS

Inscrits : 55
Classés : 46
Temps du 1^{er} : 11 min. 30 s

- 1 LESTRADE V

- 2 HODEAU C
- 3 MILHORME A
- 4 DELMAS S
- 5 PAIN H
- 6 BERROIR F
- 7 CORNAY B
- 8 FEVE C
- 9 HERON A
- 10 STARCK A
- 11 CIRILLE A
- 12 HOLLEBEKE E
- 13 AMBROISE J.E
- 14 HODEAU B
- 15 BACALU A
- 16 POISSON A
- 17 AGUINAY A
- 18 VAQUET D
- 19 CAMARA T
- 20 LE ROLLAND L
- 21 BERTHIER N
- 22 NOIZAT R
- 23 GIROMELLA S
- 24 GIRARDOT O
- 25 LEZER T
- 26 DELLERY G
- 27 VASSEUR T
- 28 ROBERT B
- 29 YOUSSEY S
- 30 BRUGEL F
- 31 LACHAUD P
- 32 SEGOVIA A
- 33 GRANGER T
- 34 THIOULOUSE D
- 35 BARTHALOT L
- 36 VIALET TEVENIN L
- 37 BERNELLE V
- 38 BUTEAU J
- 39 BOUILLIE J.B
- 40 DE DONCKER C
- 41 DIDE Z
- 42 DE MESMAY C
- 43 MASSET Z
- 44 SIMONIN T
- 45 DHERBECOURT B
- 46 LE HINGRAT M

CHALLENGE PAR ÉQUIPE

- 1 JUDO CLUB DE SCEAUX
- 2 MARIE CURIE

CHALLENGE DU NOMBRE

- 1 JUDO CLUB DE SCEAUX
- 2 MARIE CURIE

BENJAMINS GARÇONS

Inscrits : 76
Classés : 59
Temps du 1^{er} : 13 min. 48 s.

- 1 MOUCHOT Z
- 2 PICOUX W
- 3 ALEXANDRE G
- 4 KHYAR M
- 5 BOHARD K
- 6 ODET J.B
- 7 CUYPERS P
- 8 CHAMINAND A
- 9 DROUET J
- 10 ABOULHOUDA M
- 11 BOUFFARD H
- 12 HERON C
- 13 ROBERT B
- 14 RIBAT V
- 15 PAPON M
- 16 TOURE T
- 17 MOLLARD M
- 18 ROOSES J
- 19 BUTLER T

- 20 JULIEN M
- 21 AIGLEMONT G
- 22 BENICHOU J
- 23 DELETTRE C
- 24 BARRIERAUD P
- 25 BERTHIER S
- 26 LAFFAGE C
- 27 RULLAUD M
- 28 JEANNES G
- 29 HOFFMEISTER G
- 30 MORIZE T
- 31 GRAMMONT G
- 32 GRACE L
- 33 LAMBERT F
- 34 LESAGE W
- 35 FILLION R
- 36 AMSELLEM N
- 37 FERRIC H
- 38 JENETZKY S
- 39 SCHLUSSEL R
- 40 EL ACHKAR C
- 41 PIGNEROL T
- 42 CAMARA T
- 43 FAUGERAS V
- 44 BILLECOCQ P
- 45 COBLENCHE R
- 46 K'BIDI D
- 47 LEQUIN M
- 48 POISSON T
- 49 KALAFAT J
- 50 MONTADERT R
- 51 BOIVERT J
- 52 CARANOBE A
- 53 CLEMENT V
- 54 LAURENT C
- 55 DELETTRE A
- 56 WICART P
- 57 BECK S
- 58 AMARA N
- 59 VENRIES M

CHALLENGE PAR ÉQUIPE

- 1 JEANNE D'ARC
- 2 MARIE CURIE

CHALLENGE DU NOMBRE

- 1 JEANNE D'ARC
- 2 MARIE CURIE

CADETTES

Inscrits : 5
Classés : 4
Temps du 1^{er} : 14 min. 22 s.

- 1 DEMARTINO S
- 2 MAYADOUX A
- 3 MESTDAGH C
- 4 CAMARA F

MINIMES FILLES

Inscrits : 22
Classés : 13
Temps du 1^{er} : 13 min. 48 s.

- 1 HERROU J
- 2 ALEXANDRE L
- 3 JOLIVALT M
- 4 ASSER O
- 5 LE GALL M
- 6 THIOUNN C
- 7 MARGERIN J
- 8 MARVALDI C
- 9 SERVEL I
- 10 TOANEN T
- 11 SAHOUNE D
- 12 DENGUEADE E
- 13 POISSON L

BENJAMINES

Inscrits : 50
Classées : 35
Temps du 1^{er} : 13 min. 57 s.

- 1 VIGOUROUX A
- 2 RIBEIRO S
- 3 LE GALL C
- 4 BACARI S
- 5 HOUDRE D
- 6 PIERRE A
- 7 DUMONT E
- 8 DAWQUI S
- 9 VASSEUR M
- 10 GAYDU A
- 11 FILAHI A
- 12 GARCIA I
- 13 CRISAN J
- 14 POHL A
- 15 RADREAULT L
- 16 BUSNEL C
- 17 ROBIN A
- 18 VINEE F
- 19 COURTOIS A
- 20 BOUGHERARA N
- 21 JEAN O
- 22 CHAROUSSET B
- 23 REGY C
- 24 HOUMCAMRIM N
- 25 MOKHTARI L
- 26 GRIZOT I
- 27 ROULLAND L
- 28 GYARAY B
- 29 BARBIER M
- 30 GALOPEAU J
- 31 ALVAREZ L
- 32 KIRGIS P
- 33 POHL F
- 34 CORMIER M
- 35 MAHOUB E

CHALLENGE PAR ÉQUIPE

- 1 MARIE CURIE
- 2 JEANNE D'ARC

CHALLENGE DU NOMBRE

- 1 JEANNE D'ARC
- 2 MARIE CURIE

M ET F

Inscrits : 52
Classés : 46
Temps du 1^{er} : 11 min 31 s.

- 1 MIAUD/GAUTHIER
- 2 TROUSSELIER/GOULET
- 3 BERRY/BOURHIS
- 4 NOVARO/NOVARO
- 5 NAVARRE/NAVARRE
- 6 MESNIL/MAHKOUL
- 7 TATOUD/HERBRON
- 8 SCHAMELHOUT/KANNO
- 9 MULO/MULO
- 10 DE MEYER/PIQUE
- 11 MESNIL/GILBER
- 12 FERNANDEZ/MARTIN
- 13 TROGER/BEAUVAIS
- 14 FAVEY/FAVEY
- 15 MONTEIL/SCHRUB
- 16 ACCOU/RUAUDEL
- 17 D'ANSELME/D'ANSELME
- 18 RADREAULT/TOUSSAINT
- 19 BOURGUIGNON/SEGALIN
- 20 CORMIER/DELAY
- 21 RIQUIER/RIQUIER
- 22 DAUPTAIN/DAUPTAIN
- 23 BRADFORD/TRIOMPHE
- 24 DRUBAY/WERNERT
- 25 PHILIBERT/DALEM

- 26 PESCE/MORISSEAU
- 27 AMRAM/AMRAM
- 28 BRICKA/TATOUD
- 29 FAIVRE/MATHIEU
- 30 HAUTCOEUR/HAUTCOEUR
- 31 VENRIES/VENRIES
- 32 LEVEQUE/LEVEQUE
- 33 MAGARAGGIA/AMORY
- 34 PIERRE/MARINIER
- 35 CARABY/CARABY
- 36 BUSNEL/BUSNEL
- 37 CHARMEL/HAUTCOEUR
- 38 LEFEUVRE/LEFEUVRE
- 39 COTTO/COTTO
- 40 CERVEK/CERVEK
- 41 VERWAERDE/VIVIN
- 42 ABDESSELAM/ABDESSELAM
- 43 VANDUYSE/DELETANG
- 44 MONTEIL/PATTIER
- 45 FAVIER/FAVIER
- 46 CORMIER/CORMIER

POUSSINES

Inscrites : 129
Classées : 108
Temps du 1^{er} : 7 min.48 s.

- 1 LECOMTE A
- 2 CHARRON M
- 3 AVEZARD L
- 4 COURTOIS E
- 5 DUFOUR J
- 6 POPULAIRE M
- 7 CAMARA T
- 8 COLLIN L
- 9 MURAT A
- 10 KAWAISHI M
- 11 DEVEDEUX D
- 12 GHAOUI I
- 13 LASNIER-CONFOLANT A.C
- 14 GAYDU A
- 15 MASDANA T
- 16 GOURNAY E
- 17 GRANDJEAN M
- 18 D'EURVEILMEUR K
- 19 POULAIN F
- 20 CATTEAU A
- 21 TCHERNOUKHA M
- 22 BOMPARD J
- 23 HOUDRE A
- 24 FAVERO A
- 25 WILLERVAL J
- 26 GREC E
- 27 MERLIN A
- 28 ZULI Q
- 29 NOVARO E
- 30 BIN A
- 31 BOUSKOUS S
- 32 ECOTIERE C
- 33 KOCH M
- 34 BERNELLE C
- 35 EL MENGAD S
- 36 EVRARD E
- 37 GASPERONI A
- 38 EUDIER P
- 39 CHAROUSSET P
- 40 KALAFAT C
- 41 MORIN-PIERRE S
- 42 LEZER M
- 43 APPREMONT A
- 44 CLERGEAU R
- 45 COURVILLE L
- 46 SINGLAND A
- 47 COMPAGNON J
- 48 DURO M
- 49 OLIVO-MARIN I
- 50 RACHID Y
- 51 JEAN E

CHALLENGE PAR ÉQUIPES

- 1 PETIT CHAMBORD
- 2 CLOS SAINT MARCEL
- 3 JEANNE D'ARC
- 4 CENTRE
- 5 BLAGIS

CHALLENGE DU NOMBRE

- 1 CENTRE
- 2 CLOS SAINT MARCEL
- 3 JEANNE D'ARC
- 4 BLAGIS
- 5 PETIT CHAMBORD

POUSSINS

Inscrits : 155
Classés : 135
Temps du 1^{er} : 7 min. 22 s.

- 1 PAREZ S

> 30^e cross de la ville de Sceaux - Résultats

2 KEBE H
3 KUFEL F
4 CUILLET T
5 LALLEMAND M
6 BARBIER M
7 JOLIFF M
8 BOULENGER M
9 FRERE Y
10 DESPRES A
11 STARCK G
12 DELESTRE O
13 HUTEAU T
14 MARTIN C
15 KRIZMAN G
16 COANTIC A
17 SOCHACKI P
18 EECKHOUTTE A
19 GIRARD A
20 LUCIENNE J.B
21 PIER L
22 POURRUCH GRAIGNIC M
23 CHHOR G
24 RENAULT L
25 MESBAH N
26 TASSART G
27 SIMONIN G
28 FILLION A
29 BLANCHIER E
30 ALEXANDRE A
31 ATANGANA E
32 MULLIEZ L
33 BERNARD A
34 DUCOMTE A
35 BRUS P
36 SCHLACHET D
37 DELZANT TRIOMPHE M
38 LEBLANC J
39 BUSNEL A
40 TALBOT A
41 FAUCHER G
42 BOURBON J
43 MBELEK L
44 PRAT A
45 GENEST J
46 MAGARAGGIA A
47 GELOT A
48 BOUR D
49 KOECHLIN G
50 NABI Z
51 VIGNERON D
52 DEBATTE L
53 CADOT A
54 BINET A
55 SZMYDT L
56 CHABROT J
57 LOAS E
58 EL KAROUI L
59 RAMZI M
60 WOLMAN-REINALDOS R
61 MURAT G
62 ANQUEZ G
63 DEWEZ A
64 GARREL JAFFRELOT T
65 BORSOTTI J
66 GIRARDOT E
67 SEGOVIA A
68 TALBOT E
69 BRANGE P
70 BOISSARD V
71 BROUILLAUD A
72 BONNAUD LE ROUX A
73 YOUSRY J
74 BARBIERI F
75 GIRARD P
76 DALIA R
77 PREVOTAT P
78 PIQUEMAL V

79 SABER M
80 TRUONG W
81 VERRIER A
82 PALUT G
83 CHANTELOUBE C
84 FUCHS T
85 LANG N
86 LECOMTE A
87 DOMMEL F
88 BARBIER E
89 PORET V
90 MARVALDI E
91 BREBEL A
92 BLEZES E
93 HARRY A
94 FAWIER B
95 DE POMPEIS L
96 CATTEAU E
97 VIGNERON A
98 PAUMIER L
99 JOHANET M
100 BENMANSOUR D
101 AUXEMERY B
102 HA DUONG U
103 DELJARRIE L
104 MERCIER A
105 DO G
106 LAVERSANNE V
107 COMPAGNON T
108 LE W
109 OGER G
110 LARTIGUE A
111 TROUSSEAU V
112 JOHANET L
113 MOUROUVIN N
114 PION DRANCY T
115 POUYANNE P
116 FEST J.B
117 GHIASSI W
118 MOURAULT O
119 SAMELE G
120 MOURAULT C
121 MONIER V
122 FERRIC T
123 AMRANE M
124 GREGORI A
125 HASSANI Z
126 CHILALI H
127 ARABI K
128 DUCOMTE T
129 LE NIGEN A
130 JONATHAN B
131 RAPHAEL A
132 FEIGENBAUM P
133 BRUAUD J
134 DA COSTA D
135 WORMS P

CHALLENGE PAR ÉQUIPE

1 CENTRE
2 PETIT CHAMBORD
3 BLAGIS
4 LES GUEPARDS
5 JEANNE D ARC
6 CLOS SAINT MARCEL
7 JUDO CLUB DE SCEAUX

CHALLENGE DU NOMBRE

1 CENTRE
2 PETIT CHAMBORD
3 BLAGIS
4 JUDO CLUB DE SCEAUX
5 CLOS SAINT MARCEL
6 JEANNE D ARC
7 LES GUEPARDS

PUPILLES FILLES

Inscrites : 126
Classées : 103
Temps du 1^{er} : 7 min. 44 s

1 CHARLES B
2 COLLIN R
3 MILHORNE L
4 MASSOT Y
5 COUVRAT C
6 DIALLO V
7 BACQUE H
8 JOUANNEAU J
9 BUSNEL A
10 DOINET A
11 DESLANDRE R
12 CHABROT O
13 DELMARRE J
14 MAIROT L
15 NGANDE F
16 TCHERNOUKHA S
17 APPRUZZESE-GIRARD F
18 HEDDE G
19 BIN C
20 LEGENDRE T
21 PORTIER J
22 ECOTIERE H
23 CASTAGNET E
24 BRUGEL A
25 DELZANT TRIOMPHE E
26 DETURCHE L
27 WEISER M
28 REYNAUD MENDEL C
29 ZETLAOUI D
30 GERARD M
31 HAMMOUTENE H
32 BARETY J.U
33 POISSON L
34 LANG A
35 GOIRAND A
36 REDONDO D
37 JOUIN C
38 VANDUYSE M
39 THIEBAUT C
40 ADAM M
41 BOUTELLIER L
42 DELJARRIE N
43 PAUMIER C
44 BROUILLAUD E
45 BLANCHIER C
46 BAGLIO L
47 FABRE C
48 BESNARD C
49 YEKKACHE N
50 CAMUS A
51 ROSMORDUC M
52 BLARDAT J
53 BERNARD L
54 BOUFFARD S
55 BAKAN Z
56 STERNBERG B
57 CACCARELLI H
58 CARRON V
59 WALDMANN L
60 SAHALI L
61 BORENSZTAJN M
62 DHERBECOURT A
63 JACQUES L
64 LAPAIX F
65 BASSALER L
66 LEVEQUE C
67 GUERNEVE L
68 VIGOUROUX H
69 BALDO D
70 TASSART I
71 MAGALLANES V
72 SCALA J
73 VARIGAS T

74 LAFFITTE P
75 FITOUSSI FJ
76 HAUTCOEUR V
77 PAILLE J
78 DELEPLACE M
79 MUKAM ENGAMA N
80 DAVID M
81 AFFRE T
82 DISDIER T
83 KERMAREC M
84 RHEIN L
85 JURKIEWICZ C
86 ROSSO HENAFF M
87 ROCHER C
88 REGNAULT S
89 DIALLO L
90 MBELEK M
91 BRADFORD-TRIOMPHE E
92 ZHANG V
93 AUBRUN Z
94 JOHANET A
95 DAUPTAIN E
96 DELAHAYE Y
97 BARBIER E
98 ALBERT A
99 RAUX A.C
100 MAZOUNIE G
101 BIDET C
102 NIESS S
103 BUFFE J

CHALLENGE PAR ÉQUIPE

1 CENTRE
2 BLAGIS
3 CLOS SAINT MARCEL
4 PETIT CHAMBORD

CHALLENGE DU NOMBRE

1 CENTRE
2 BLAGIS
3 CLOS SAINT MARCEL
4 PETIT CHAMBORD

PUPILLES GARÇONS

Inscrits : 148
Classés : 119
Temps du 1^{er} : 7 min. 05 s.

1 MOUCHOT Y
2 ROSTAN H
3 CHAMINAND J
4 BRUNERIE A
5 ARFI B
6 FRERE M
7 CHARRON J
8 COLAU A
9 JEANSON T
10 VACHAROPOULOS T
11 MELLOTT P
12 MANSOUR C
13 HERON G
14 ROBERT A
15 NEGRERIE V
16 MULLIEZ T
17 HAMON L
18 RAMZI A
19 ANDRE N
20 MOUSCADET B
21 CHEVALIER F
22 DELPORTE V
23 GAUTIER C
24 ROUSSEAU M
25 NOBILI A
26 CHEVALIER J.B
27 LEGROS A
28 KAWAISHI A
29 CADOUX A
30 PITAUD B

31 VEJDOVSKY A
32 BRUS M
33 EUDIER T
34 SERFATY M
35 SEGOVIA S
36 JAULIAC T
37 BOUKHEZER A
38 LOUIS A
39 TROGER Y
40 HOUDRE A
41 NOVARO J.B
42 JEAN A
43 AUXEMERY E
44 HOLUIGUE C
45 BREBEL J
46 COSSU M
47 JAULIAC E
48 BENICHOU M
49 CHAVOTIER R
50 POULIQUEN E
51 CRISAN L
52 MARGERIN A
53 BREDELOUP L
54 PICARD V
55 SOUSAN-BRIATTE V
56 LE VAILLANT V
57 POUYANNE P
58 RIBAU A
59 DELABORDE A
60 BERTOT A
61 ROUGIER F
62 LE GOFF M
63 MORRIS J
64 RAHBANI M
65 HOUDANE H
66 NADAUD B
67 GIRARDOT M
68 SARDET M
69 RASOMAHENINA N
70 LENAGARD B
71 VANNESTE G
72 MERCIER B
73 REMY J.G
74 CHAMPSAUR R
75 HENNEQUIN A
76 BRANGE M
77 VIDALENC M
78 NOUGUE P.A
79 CHAROUSSET B
80 APPREMONT G
81 FRANCOIS P
82 AVEZARD G
83 LARTIGUE A
84 PAUL L
85 COURGEON C
86 DO VALE T
87 THEOCHARIS A
88 DURO N
89 MILLET P
90 NICOLAI M
91 LOESER M
92 TAYLOR T
93 DEFFAIN P
94 MORRIS S
95 PEREZ P
96 BEUGNET B
97 FISCHER A
98 KOUBA S
99 BOISSAY V
100 HUANG C
101 SIMHON B
102 LUCIENNE N
103 BEEKER L
104 RAIMOND A
105 LE DU A
106 POUILLIER J
107 WICART F

108 RAMDANE L
109 ARCHIMBAUD M
110 TROUSSEAU F
111 FRAISSE O
112 DUSSEIGNEUR A
113 BOUCHEBEL A
114 RACHID M
115 L'HOTE-DUCHAMP C
116 PHAM TRAN T
117 MARTIN J.P
118 SIMHON O
119 VALANCE E

CHALLENGE PAR ÉQUIPE

1 CENTRE
2 PETIT CHAMBORD
3 BLAGIS
4 CLOS SAINT MARCEL
5 JEANNE D ARC

CHALLENGE DU NOMBRE

1 CENTRE
2 PETIT CHAMBORD
3 CLOS SAINT MARCEL
4 BLAGIS
5 JEANNE D ARC

CHALLENGE DES ÉCOLES

1 PETIT CHAMBORD
2 CENTRE
3 BLAGIS
4 CLOS SAINT MARCEL
5 JEANNE D'ARC

CHALLENGE DES FAMILLES

1 CHARRON LE GUYADER
2 PAIN
3 FERNANDEZ
4 ANDREAS POHL
5 MESTDAGH
6 TOURE
7 CHAMINAND
8 MARGERIN
9 PRAT
10 BERTHIER
11 CAMARA
12 COLLIN
13 ECOTIERE
14 CACCARELLI
15 MOUSCADET
16 ARCHIMBAUD

CHALLENGE DE L'ÂGE

La plus âgée est :
GERARD Françoise : 72 ans

Le plus âgé est :
BERNARD Paul : 72 ans

La plus jeune est :
COIRAUD Alexandra : 8 ans

Le plus jeune est :
TAYLOR Thomas : 8 ans

Prêts pour le *Printemps des poètes* !

Fruit d'une étroite collaboration des services de l'Action sociale de la ville de Sceaux, de la bibliothèque municipale et du centre social et culturel des Blagis, le *Printemps des poètes*, opération nationale, est l'occasion de révéler au grand public des talents cachés : les jeunes poètes en devenir des squares Alsace et Bretagne comme les artistes aux doigts de fée des ateliers autour du livre du CSCB sont prêts !

Prêts à déclamer sur la place publique

Les jeunes des squares Alsace et Bretagne sont prêts ; ils ont certes un peu le trac de se lancer dans la lecture publique, mais rien de plus normal, quand on sait comment ils se sont impliqués dans la création poétique. Le 12 mars, ils seront à la bibliothèque municipale, le 19 au CSCB, avant de clôturer leur aventure au square Alsace-Bretagne le 23 mars. Soyez au rendez-vous pour saluer ce travail de longue haleine !

Rassemblée sous le titre *La poésie dévoilée*, leur œuvre sera publiée en un livre d'art unique et confié à la bibliothèque municipale de Sceaux. En revanche, un recueil de poèmes sera édité pour les enfants, leurs familles et le public d'un *Printemps* pas comme les autres.



Lectures publiques des poèmes des enfants des squares Alsace et Bretagne, le 12 mars 2005 à 16h à la bibliothèque municipale de Sceaux, 7 rue Honoré de Balzac, le 19 mars 2005 à 15h au CSCB, 2 rue du Docteur Roux, le 23 mars 2005 à 15h au square Alsace et Bretagne.



Prêts à exposer leur art !

Les ateliers autour du livre du centre social et culturel des Blagis se sont tous mobilisés autour de ce projet : valoriser leur travail dans le cadre d'une exposition, travailler sur les écrivains qui ont habité ou travaillé à Sceaux, permettre aux jeunes de valoriser leurs écrits par l'édition d'un livre d'art. Les ateliers *reliure*, *décor sur cuir* et *restauration de livres anciens* présentent donc leur "petit dernier", *La poésie dévoilée*, à côté d'une quarantaine de livres de Scéens reliés et restaurés ; des panneaux d'exposition expliqueront également *L'art de la reliure* et les différentes techniques utilisées, des permanences seront assurées par les professeurs et participants des ateliers, des démonstrations seront proposées au fil de l'exposition.



Exposition *L'art de la reliure* du 12 au 26 mars 2005 à la bibliothèque municipale de Sceaux, 7 rue Honoré de Balzac.

➤ Renseignements auprès du CSCB, tél. : 01 41 87 06 10, auprès de la bibliothèque municipale de Sceaux, tél. : 01 46 61 66 10 et sur www.sceaux.fr



Dans les pas de Jacques Prévert

Le 26 mars prochain, Yveline Miart nous fera marcher *dans les pas de Jacques Prévert* : une rétrospective sur son existence et ses écrits au rythme de ses poèmes : *Le cancre*, *La page d'écriture*, *Les feuilles mortes*, *Le désespoir est assis sur un banc*, *Pour peindre un oiseau*... Yveline Miart échangera ces célèbres *Paroles* avec Eliane et Georges Paya, accompagnés à la guitare par Paul Reyter. Un quatuor de poètes qui a des idées !

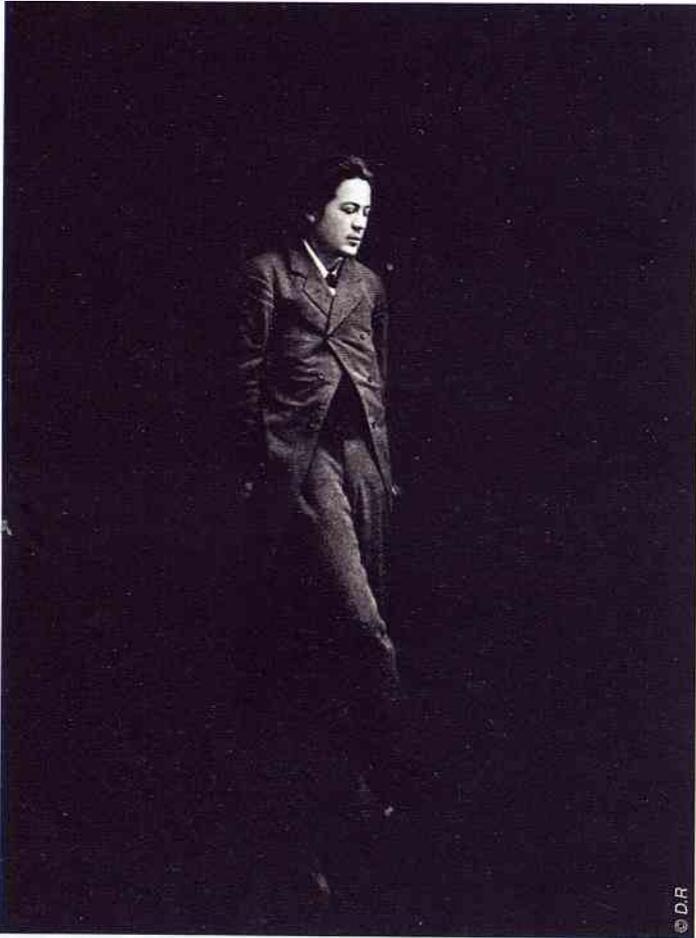


➤ Récital poétique d'Yveline Miart, *Dans les pas de Jacques Prévert*, samedi 26 mars 2005 à 15h au centre social et culturel des Blagis, 2 rue du Docteur Roux. Renseignements : 01 41 87 06 10.

THÉÂTRE

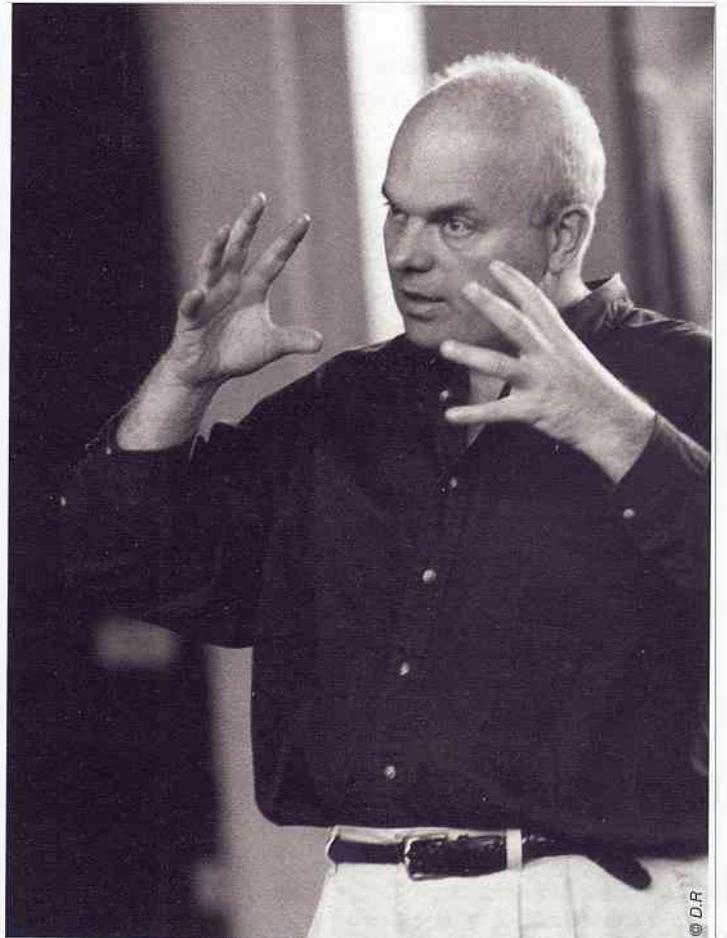
Les trois sœurs d'Anton Tchekhov

Après les formidables succès qu'ont été *Le Cid* de Corneille, *Boris Godounov* d'Alexandre Pouchkine et *La nuit des rois* de Shakespeare, Declan Donnellan revient aux Gémeaux avec *Les trois sœurs* d'Anton Tchekhov.



"L'extraordinaire œuvre théâtrale de Tchekhov lui a été inspirée par son travail avec le Théâtre d'Art de Moscou et particulièrement avec la troupe de comédiens dont sa femme faisait partie.

Cette pièce comme n'importe quelle autre célèbre pièce de Tchekhov est très difficile à comprendre sans imaginer ce qu'il a vu. Et ce qu'il a vu était un grand travail d'ensemble entre les acteurs. Mais il a compris aussi que la vie d'une pièce de théâtre n'existe pas seulement à travers le jeu du comédien, mais aussi dans les espaces invisibles entre les personnages. Il a compris que pour avancer dans l'art du théâtre, il fallait fournir aux comédiens un texte qui leur permette non seulement de s'illustrer individuellement, mais également d'exister à l'intérieur d'un groupe. C'est cette deuxième caractéristique qui nécessite le plus de talent. Il a créé pour cette troupe un texte d'une vigueur bouleversante. Beaucoup d'écrivains ont réussi à faire exister un monde où se côtoient l'amour et la peur, le pathos et la légèreté, l'illusion et la réalité.



Mais très peu d'entre eux ont réussi à le faire avec une aussi grande facilité. Le génie de Tchekhov a la politesse de se cacher ; le lecteur, le spectateur, ne s'exclament pas "quelle intelligence !" mais se disent plutôt "évidemment !". Tchekhov a su créer un monde d'ambivalence et de contradiction où la nostalgie se mélange à la rage, où le rituel cède au chaos, et où la tragédie survient dans un éclat de rire désespéré. Et tout cela semble si naturel, si modeste, tellement l'air de rien. Comme Shakespeare, Tchekhov propose à l'acteur le souffle de la liberté, un monde où tout ce qui est en jeu peut changer en un regard, un monde passionnant, alarmant, inexplicablement vivant." Declan Donnellan

➤ **Les trois sœurs** d'Anton Tchekhov, mise en scène de Declan Donnellan du 6 au 24 avril 2005 à 20h45 sauf le dimanche à 17h au théâtre Les Gémeaux, 49 avenue Georges Clemenceau. Spectacle en russe sur titré. Tél. : 01 46 60 05 64. Plein tarif : 23 €, tarif réduit (+60ans, -25 ans étudiants, chômeurs) : 18 €.

Impro : défendre les couleurs de Sceaux !

Un thème, 20 secondes de coaching et les comédiens s'engagent pour une improvisation d'une durée de 45 secondes à 20 minutes. Ce sport théâtre, qui nous vient du Québec, nécessite technique et spontanéité, mais aussi une ambiance survoltée dans la salle, tels les stades de foot ou les patinoires de hockey. Des spectacles uniques par définition.

Sceaux Juniors (13-21 ans) - Sceaux Pro

Téméraires, les juniors s'offrent pour leur tout premier match l'équipe professionnelle et ses vétérans de l'impro. Un match original où respect et combativité sont garantis.

> Le 10 mars à 20h. Tarifs : 6/4 €

Sceaux Amateurs - Lille Amateurs

C'est la troisième fois que les deux équipes s'affrontent, Lille mène 2 à 0 à ce jour. Les Scéens, désormais plus aguerris trouveront-ils la faille dans le jeu nordiste, qui leur permettrait de tenir leur revanche ?

> Le 11 mars à 20h. Tarifs : 10/7 €

Sceaux Pro - Tours Pro (37)

Les deux équipes ne se connaissent pas, mais Sceaux connaît l'excellente réputation de leurs amis de Tours. Le match s'annonce serré entre ces deux formations professionnelles. Programmé en milieu de saison, ce match devrait voir s'affronter deux équipes au mieux de leur forme physique et mentale.

> Le 12 mars à 20h. Tarifs : 12/10 € (+ Chèque Culture)



➤ Les matches d'improvisation ont tous lieu à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan. Renseignements et réservations à l'Animathèque/MJC, tél. : 01 43 50 05 96 www.impro-sceaux.com

LANGUES

Sceaux et les langues : le japonais



Matthieu s'est lancé grâce à un professeur passionnant ; Chhor Van, d'origine cambodgienne, voulait se pencher sur les liens culturels ; Claire avait commencé le japonais en seconde ; Jennifer projette de faire son

stage d'élève-ingénieur au Japon... Adeptes d'arts martiaux ou de mangas, passionnés de jeux vidéos ou fans des dessins animés de Miyazaki, tous, comme Fanny et Sophie, ont été séduits par la culture japonaise. Iiyama Masahide, professeur de japonais depuis plus de dix ans à l'EPF, École d'Ingénieurs de Sceaux, a répondu à nos questions.

Pouvez-vous nous présenter vos élèves ?

Il y a une quarantaine de jeunes qui étudient le japonais à l'EPF cette année. Les élèves non motivés abandonnent tout de suite, les autres restent fidèles à mes cours jusqu'à la fin ! Phénomène nouveau, j'ai trois élèves qui ont déjà suivi le japonais au collège ou au lycée ! Le niveau et le nombre des élèves augmentent chaque année.

Comment sont organisés les cours ?

Les cours sont dispensés à raison d'1h30 par semaine sur quatre ans. Nous abordons la structure de la langue, le vocabulaire utile, mais aussi la culture japonaise. Comme je suis par ailleurs journaliste, je fais travailler les élèves directement sur l'actualité japonaise.

Cela amène-t-il des débouchés professionnels en lien avec le Japon ?

Avec 130 h de cours capitalisées à la fin de leurs études, les élèves ne peuvent prétendre parler le japonais couramment. Mais, forts de l'éclairage culturel faisant partie intégrante du programme, ils seront bien armés pour se fonder dans une entreprise européenne implantée au Japon, ou une entreprise japonaise implantée en France. En effet, les entreprises ne cherchent pas des bilingues japonais, car elles travaillent en anglais, mais elles apprécient une certaine empathie pour la culture nipponne. Enfin, pour des ingénieurs, les synergies franco-japonaises sont très porteuses : robotique, aéronautique, nucléaire, bio-technologie, nano-technologie, ou automobile, ils ont le choix !

➤ Au mois de juin prochain aura lieu un *Forum des langues* qui s'adressera aussi bien aux Scéens de langue française, intéressés par l'apprentissage des langues étrangères, qu'aux Scéens étrangers (ou d'origine étrangère) soucieux de se perfectionner en français ou de faire connaître à leurs concitoyens leur langue et leur culture. Pour tout complément d'information : mairie de Sceaux, service Événements, tél. : 01 41 13 33 40.

PORTRAIT D'ARTISTE

Capucine Hummel, l'espace d'un instant

Scéenne depuis toujours, diplômée des Beaux-arts de Paris, Capucine Hummel est actuellement en résidence à l'Animathèque/MJC, où elle exposera ses travaux du 8 au 25 mars. Sa recherche plastique met en relation des figures peintes avec des matériaux : bois, fils de coton, plexiglas. Ces matériaux se lient à ces images, se tissent à elles, qui passent ou disparaissent, l'espace d'un instant...



Comment êtes-vous venue à l'art ?

J'ai toujours aimé dessiner, mais aussi écrire, et assembler des objets et des matières. Au lycée Marie Curie, j'ai suivi la section arts plastiques en 1^{ère} et Terminale : ces cours, pleins d'effervescence, ont été un grand moment de découverte et d'expression. Mes premières années aux Beaux-arts m'ont permis de toucher un peu à tout. Je me suis principalement adonnée à la peinture et au dessin, tout en m'intéressant à d'autres domaines, comme la musique, l'anthropologie, la linguistique, ... qui ont nourri mon travail. Différents objets sont représentés dans mon travail plastique : des pierres, des plantes, des corps humains, des fleurs. Peu à peu d'autres matériaux que la peinture et le papier sont entrés dans mes réalisations. Ils ont permis aux images de prendre place dans un espace, et dans le temps.

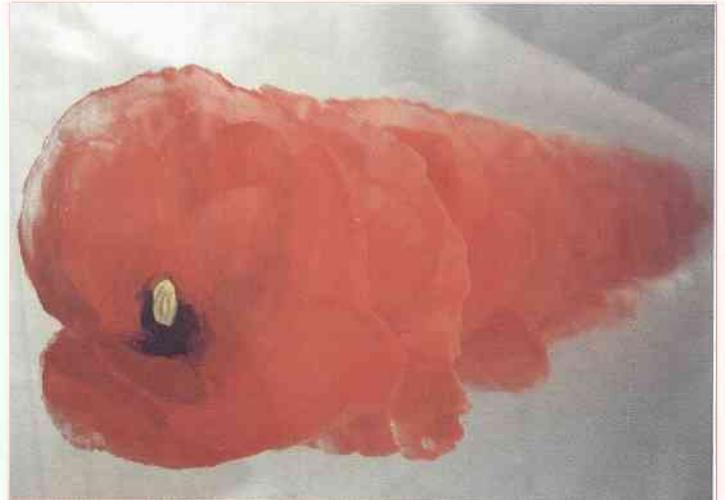
Comment introduisez-vous l'espace et le temps dans vos créations ?

Ce n'est pas moi qui introduis ces dimensions, mais les objets eux-mêmes qui les créent. A mesure que l'image s'étale dans l'espace, elle acquiert une temporalité. Ce temps est en fait l'étirement d'un instant qui est riche d'une histoire. Une oeuvre en général contient plus qu'elle ne semble montrer au premier abord. Elle montre et elle cache des choses au regard du spectateur. Il y a toujours plusieurs niveaux de lecture.

Y a-t-il un message dans vos œuvres ?

Il n'y a pas la volonté de transmettre un message en particulier, mais de

permettre une expérience particulière du regard, du fait de "voir". Les objets que je représente sont des corps humains en mouvement, des coquelicots... Ces images se rattachent à l'instant, à la fragilité, et elles dessinent le contour d'une histoire, d'une constellation de formes, de pensées, d'événements qui font sens pour moi.



➤ Contact : capucineh@wanadoo.fr, tél. : 06 63 81 88 14.
Exposition *J'ai descendu dans mon jardin*, par Capucine Hummel, à l'Animathèque/MJC de Sceaux, 21 rue des Écoles, du 8 au 25 mars 2005.
Renseignements : tél. : 01 43 50 05 96.



Salon de Printemps

Comme chaque printemps, l'association des Artistes scéens expose les travaux de ses membres. Huiles et acryliques sur toile, sculptures et arts appliqués vous attendent à l'Animathèque/MJC du 30 mars au 8 avril inclus. Nadine Plassat, sculpteur, sera l'invitée d'honneur de cette exposition. Après des études de peinture, aquarelle, dessin et modèle vivant, elle découvre la sculpture, sa passion et sa vie. Après un véritable apprentissage de la taille dans différents ateliers, elle poursuit son chemin à la rencontre de pierres toujours différentes.

➤ *Salon de Printemps des Artistes scéens du 30 mars au 8 avril 2005 inclus*, à l'Animathèque/MJC, 21 rue des Écoles. Tél. : 01 43 50 05 96.
Les inscriptions des exposants seront closes le 17 mars 2005.
Renseignements auprès de Jacqueline Henriot, tél. : 01 47 02 49 60.

Les couleurs d'Aziza Jamal



Du 10 au 22 mars, Aziza Jamal, peintre et sculpteur, présente au centre social et culturel des Blagis une nouvelle palette de ses couleurs et de ses réalisations. Axée sur le jeu de l'ombre et de la lumière, son œuvre dévoile une démarche savante, riche d'interrogations intimes, résolument contemporaine. Sous le titre *Casablanca*, Aziza Jamal invite au voyage.

➤ Exposition de peinture *Casablanca* d'Aziza Jamal, du 10 au 22 mars 2005 au centre social et culturel des Blagis, 2 rue du Docteur Roux. Tél. : 01 41 87 06 10.

Histoire du pont de Neuilly

Au musée de l'Ile-de-France, vous découvrirez jusqu'au 11 avril un ensemble de gravures, dessins et photographies retraçant l'histoire des trois ponts successifs qui reliaient Neuilly à Paris, successivement construit en bois (1606), en pierre (1768), puis enfin en acier (1946). Une présentation de l'exposition est proposée, les dimanches 6 mars et 3 avril 2005 à 15h, ainsi que le mercredi 9 mars 2005 à 15h.



➤ Exposition-dossier *Pont de bois, pont de pierre, pont d'acier, histoire du pont de Neuilly du XVII^e siècle à nos jours* jusqu'au 11 avril 2005 au musée de l'Ile-de-France, château de Sceaux. Renseignements au 01 41 87 29 50, www2.cg92.fr/museeidf



Promenade scientifique à Marie-Curie

Alors qu'un groupe d'élèves de la cité scolaire Marie-Curie vient d'être sélectionné pour son travail sur Neptune par le concours *Faites de la science*, l'établissement s'apprête à ouvrir les portes de la science aux jeunes Scéens, le 2 avril prochain !

Un samedi matin pas comme les autres, vous, élèves des écoles élémentaires, aurez la science à portée de main à Marie-Curie : animé par les collégiens et lycéens eux-mêmes, ce projet s'inscrit dans la lignée des événements organisés à l'occasion du centenaire du prix Nobel de Marie Curie en 2004. Cette fois, c'est un programme destiné aux classes de CM2



© M.J. Diaz

des écoles élémentaires de Sceaux qui animera la cité scolaire : *Les expériences élémentaires* que Marie Curie en personne enseignait à ses élèves vous attendent dans le hall, des jeux mathématiques et des expériences de physique sont en cours, les stands d'information sont avides de vos questions. Les élèves du collège se déplaceront dans les écoles pour promouvoir eux-mêmes leur animation. Et vous, à quelle découverte scientifique accorderez-vous un nouveau printemps ? Une balade scientifique à ne pas manquer !

➤ *Printemps des sciences* le 2 avril 2005 de 8h30 à 12h30 à la cité scolaire Marie-Curie, 1 rue Constant-Pilate. Tél. : 01 41 87 81 81

MUSIQUE

Chorus à l'affiche !

De la découverte de jeunes talents aux artistes renommés, de la chanson dans toutes ses esthétiques aux musiques actuelles, de la culture d'ici à celle d'ailleurs... Le festival *Chorus des Hauts-de-Seine* donne le la !

À Sceaux, l'Animathèque/MJC de Sceaux a invité deux groupes de musiques actuelles tandis que la bibliothèque municipale de Sceaux nous fera découvrir *Les Nana'z*.

Dans le cadre du festival de musiques actuelles, coproduit par la Ville, l'Animathèque/MJC et les Gémeaux, deux groupes séduiront sans complexe le public de *Chorus* : le rock et le folk se partagent l'affiche le 2 avril !

Deportivo : Après avoir côtoyé *Wampas and co* (meilleurs ouvriers de France, grand prix du compagnonnage) et asséné moult coups de moulinettes aux *Transmusicales de Rennes*, les *Deportivo* sont dorénavant prêts à vous faire goûter au meilleur plat qui soit : Le rock... En automne : "une salade" en entrée, au printemps : un album qui nourrit son homme, suivi dans la foulée d'une tournée en dessert. Attention messieurs-dames, l'assiette est chaude.



Un concert sans fioriture, direct et compact...
Deportivo

Nosfell : Suivi par un public toujours plus nombreux, *Nosfell* a déjà été plébiscité par la presse qui s'est fait l'écho de moments rares, depuis son double prix au tremplin *Starting rock* du *Chorus des Hauts-de-Seine 2003* (prix du public et prix du jury), les prix *Attention Talent Scène* et *Sacem* aux *Découvertes du Printemps de Bourges* et de la *Fnac* édition 2004, jusqu'à son récent passage au festival *Rock en Scène*. Avec ses multiples voix et sa guitare, ce caméléon musical, unique locuteur d'une langue étrange, incarne différentes facettes des arts de la scène. *Nosfell* fait de la musique son outil de communication privilégié, de *Klokochazia* la terre nourricière de son inspiration. Ce qui est certain, c'est que vous n'avez jamais entendu ça...

Attention : Pour des raisons indépendantes des organisateurs, des changements dans la programmation artistique ont été opérés. Le concert de *Prohom*, prévu le 2 avril, est reporté au 14 mai en remplacement d'*An Pierlé*. C'est donc *Deportivo* et *Nosfell* qui animeront la soirée du 2 avril, dans le cadre du festival *Chorus* ! Pour tout remboursement ou échange de billets merci de vous rapprocher du point de vente où vous vous êtes procuré votre billet (Gémeaux et FNAC).

Sa musique, véritable melting-folk, est une fusion puissante de rage et de douceur
Nosfell



➤ Concert *Deportivo* et *Nosfell*, le 2 avril 2005 à 20h au Sceaux What, Théâtre Les Gémeaux/Scène nationale, 49 avenue Georges Clemenceau. Renseignements auprès de l'Animathèque/MJC de Sceaux, tél. : 01 43 50 05 96.

Pour faire une place au rock féminin dans le festival *Chorus des Hauts-de-Seine*, comptez sur la bibliothèque municipale de Sceaux ! *Les Nana'z* seront au rendez-vous le 16 avril à 16h30 !



Les Nana'z : Trois filles qui écrivent des textes et les mettent en chanson et sur scène... Girl's band ? Assurément : s'amuser de la provocation "en soi" d'une parole de femme, se jouer de la posture et de l'identité féminine, interroger l'actualité de la féminité. Poème d'une nuit, ritournelle de manif, chansonnette sur le zinc... La musique se veut au service des mots, tous les genres sont permis : dialogue entre formes musicales et textes parlés/chantés/criés ! Le contact avec le public renoue avec le style cabaret : jeux de scènes, costumes et accessoires. Des personnages s'inventent, les femmes s'en mêlent, l'exagération est de mise et les références éclectiques.

De la chanson réaliste à l'improvisation jubilatoire

en passant par le 100% sucre !
Les Nana'z

➤ Concert *Les Nana'z* le 16 avril 2005 à 16h30 à la bibliothèque municipale de Sceaux, 7 rue Honoré de Balzac. Tél. : 01 46 61 66 10.

Récital de piano

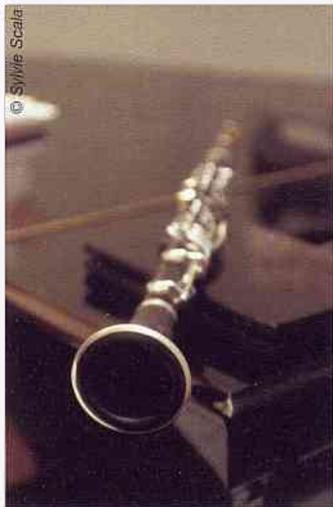
On ne présente plus Michel Béroff, dont la notoriété a fait le tour du monde : il a travaillé avec les plus grands chefs d'orchestre (Abbado, Barenboïm, Bernstein,...), il joue aussi bien en récital qu'en musique de chambre, part en tournée avec les orchestres les plus renommés (Orchestre de Paris, London philharmonic orchestra, Philharmonique de New York, Shinsei Philharmonic)... et il reste fidèle aux Soirées musicales de Sceaux, qui le reçoivent le 5 mars. Au programme, *Sonate op. 1* de Berg, *Fantaisie chromatique et fugue* de Bach, *Sonate op. 110* de Beethoven, *Dans les brumes* de Janacek, *Estampe* de Debussy, *Improvisations op. 20* de Bartok. Pour donner au public qui le souhaite des clefs d'écoute de la sonate de Berg, Michel Béroff viendra lui-même présenter l'œuvre et expliquer la démarche musicale du compositeur une heure avant le concert.



© Alvaro Llaneza

➤ Michel Béroff le 5 mars 2005 à 20h45 au théâtre Les Gémeaux, 49 avenue Georges Clemenceau.
Renseignements : 01 49 12 94 58 ou soireesmusicales@yahoo.fr

Sextet Paradigm



© Sylvie Scata

Ils sont lauréats du premier prix du Concours de jazz à La Défense 2004 et seront à Sceaux le 25 mars prochain : Xavier Bornens (trompette, bugle), Luis Vina (saxophone, clarinette, composition), François Choiselat (trombone), David Neerman (vibraphone), Emmanuel Brunet (contre-basse), Guillaume Dommartin (batterie). Au premier abord, *Paradigm* évoque les combos des années 60 ; de par la formation bien sûr et en empruntant à cette époque la jubilation du swing (et du groove), un certain lyrisme et une volonté d'ouverture à d'autres libertés.

➤ *Sextet Paradigm*, vendredi 25 mars 2005 à 21h30 au théâtre Les Gémeaux, 49 avenue Georges Clemenceau, club du Sceaux What.
Tarif : 15 €. Réservations et renseignements, tél. : 01 46 61 36 67.

La musique et la mer

Comme chaque année, l'École nationale de musique de Bourg-la-Reine/Sceaux propose une semaine musicale, occasion pour les chœurs, l'orchestre et les ensembles de se produire sur un thème commun. Du 1^{er} au 9 avril, place à *La musique et la mer* !

Concert d'ouverture vendredi 1^{er} avril à 20h30 à l'Agoreine
L'estocart et Costeley : *Trois pièces pour chœur a cappella*
Gabriel Fauré : *Élégie Opus 24* pour violoncelle et piano
Claude Debussy : *Sonate pour violoncelle et piano en ré mineur*
Vahan Mardorissian : *Tempesta pour violoncelle et orchestre à cordes. Création mondiale*
Hector Berlioz : *Ouverture du Corsaire*
Ludwig van Beethoven : *Merestille und Glückliche Fahrt (Mer calme et heureux voyage)* pour chœur et orchestre
Bedrich Smetana : *La Moldau*

➤ Tarifs : 12,20 € - 7,65 € - 5,35 €

Concert des ensembles samedi 2 avril à 20h30 à l'Agoreine
Haendel : *Watermusic*
Extraits de *Singing in the rain*
Musique du film *Le Pirate des Caraïbes...*

De la pluie à la mer lundi 4 avril à 20h à l'Auditorium
Mélodies, lieder, chansons, comédies musicales...

L'eau dans tous ses états mardi 5 avril à 19h à l'Agoreine

Sources, fontaines, jeux d'eau et bulles enchantées
jeudi 7 avril à 19h à l'Auditorium

Pling. L'histoire d'une goutte d'eau vendredi 8 avril à 19h à l'Auditorium

Concert de clôture samedi 9 avril à 20h30 à l'Auditorium
Claude Debussy : *La Mer* (transcription pour 2 pianos)
David Chevalier et Fuminori Tanada, pianos
Antonio Vivaldi : *La tempesta di mare* pour flûte à bec et orchestre
Claude Debussy : *Le jet d'eau*
Hector Berlioz : *Sur les lagunes - L'île inconnue* (extraits des *Nuits d'été*)
Olivier Messiaen : *Paysage* (extrait de *Poème pour mi*)
Felix Mendelssohn : *Ouverture des Hébrides*

➤ Tarifs : 12,20 € - 7,65 € - 5,35 €

➤ Renseignements auprès de l'École nationale de musique, de danse et d'art dramatique de Bourg-la-Reine/Sceaux (ENM). Tél. : 01 41 87 22 32.
Auditorium, 11-13 boulevard Carnot à Bourg-la-Reine.
Agoreine, 63 bis boulevard du Maréchal Joffre à Bourg-la-Reine.

LIVRES

Le lycée Lakanal "croqué"... et édité

Dans le cadre de sa politique de valorisation du patrimoine, la ville de Sceaux édite un livre sur le célèbre lycée Lakanal. À partir des dessins réalisés par l'aquarelliste-reporter Noëlle Herrenschmidt l'an passé, exposés lors de la *Nocturne à Lakanal 2004*, ce reportage retrace la rentrée scolaire à Lakanal, du cours d'anglais à la pause sous les arbres du parc. Ces aquarelles de Noëlle Herrenschmidt, assorties des paroles des élèves et professeurs, constituent un témoignage pris sur le vif sous le titre *Carnets du lycée Lakanal*. Connue pour avoir "croqué" des procès célèbres, l'auteur a également publié en 2004 *À la vie, à la mort, l'hôpital*, paru chez Gallimard.



La Ville propose aux personnes intéressées de réserver l'ouvrage dès sa parution, prévue lors des Journées du patrimoine de septembre 2005. Elles en seront averties par courrier, et pourront le retirer en mairie contre la somme de 12 €.

Pour réserver les *Carnets du lycée Lakanal*

Renvoyer, sur papier libre, la déclaration ci-dessous complétée, par courrier à l'adresse suivante : mission Culture, Mairie de Sceaux, 122 rue Houdan, 92331 Sceaux cedex ou par e-mail à culture@sceaux.fr

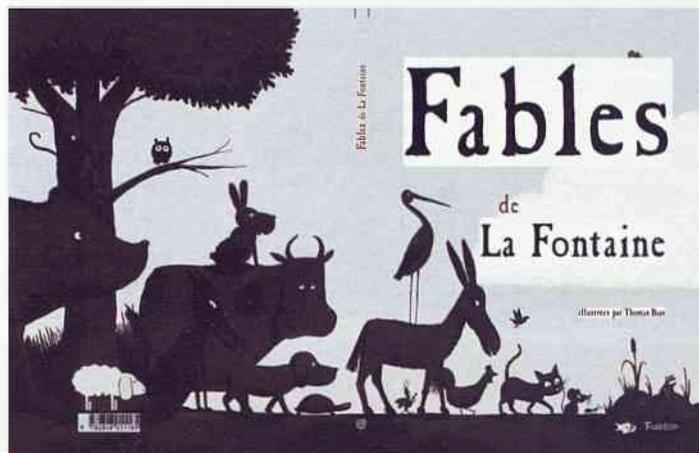
"Je soussigné (prénom-nom), résidant (adresse) m'engage à réserver X exemplaire(s) des Carnets du lycée Lakanal, reportage et aquarelles de Noëlle Herrenschmidt, édités par la ville de Sceaux".

☞ Renseignements auprès de la mission Culture de la ville de Sceaux, tél. : 01 41 13 32 52, et sur le site de la ville.



Signé Thomas Baas

Dans le cadre de ses séances de dédicaces, la librairie *Page 1* reçoit un illustrateur pour enfants le 12 mars prochain ! Adeptes des *Fables de La Fontaine*, ou des aventures de *Pom*, petite héroïne de la vie quotidienne des tout-petits, vous serez séduits par le style de Thomas Baas : naïf, humoristique et coloré !



☞ Séance de dédicace avec Thomas Baas, le 12 mars 2005 de 15h à 18h à la librairie *Page 1*, 6 avenue de la Gare (face à la station Robinson du RER B). Renseignements : 01 41 13 92 12.

Page 1 fait salon

Au moment où le livre-marchandise envahit d'immenses halls Porte de Versailles, la librairie *Page 1* met en valeur celles et ceux "qui semblent n'être plus qu'un faire-valoir du commerce culturel par les circuits de distribution : les gens de lettres, ces personnes désuètes qui s'obstinent à croire aux valeurs de la littérature et de la belle ouvrage" explique Armel Louis, de la librairie *Page 1*.

Raconteurs d'histoires, poètes, saltimbanques ou typographes, graveurs d'eaux fortes ou illustrateurs, tous ces gens de lettres qui ont partagé, depuis trois ans, quelques après-midi avec les Scéens, reviendront faire salon ensemble à *Page 1* le 19 mars.

☞ Le Salon des gens de lettres aura lieu le 19 mars 2005 de 10h à 19h à la librairie *Page 1*, 6 avenue de la Gare, face à la station Robinson du RER B. Tél. : 01 41 13 92 12.

Henry James dans *La Pléiade* L'édition a vu le jour à Sceaux !

Deux tomes sur quatre des nouvelles complètes de l'écrivain américain Henry James sont déjà parus dans la très exigeante collection de la *Bibliothèque de La Pléiade* chez Gallimard en 2003. Les deux autres volumes sont en cours de préparation pour une sortie prévue en 2008. Le rapport avec Sceaux ? Le travail considérable d'Évelyne Labbé, scénenne, responsable de l'édition des 2^e et 4^e volumes de cette prestigieuse édition. *Sceaux magazine* l'a rencontrée pour en savoir plus sur ce qu'il convient d'appeler un véritable événement éditorial, célébré dans la presse nationale et internationale. Pour la première fois en effet, les 112 nouvelles de James vont être réunies intégralement dans l'ordre chronologique de leur publication et dans des traductions nouvelles.

Scénenne depuis 1970, Évelyne Labbé est une ancienne élève de Marie-Curie. Elève et étudiante brillante, elle devient agrégée d'anglais à 21 ans. Universitaire spécialiste de littérature anglo-américaine, elle consacra l'essentiel de ses travaux à Henry James. Reçue avec la mention très honorable et les félicitations du jury, sa thèse de Doctorat *Surface et profondeur dans les dernières œuvres de James* fut très vite très remarquée. "C'est après la soutenance de ma thèse en 1985 que les éditions de *La Pléiade* m'ont contactée pour me faire part de leur projet de traductions originales des nouvelles d'Henry James", m'explique très modestement Évelyne Labbé. D'orientation psychanalytique, son travail de recherche sur les textes de James l'a placée au premier rang

des spécialistes de cet écrivain difficile, à la fois observateur aigu de la comédie humaine et

décodeur des abîmes de la vie psychique. C'est sur cette représentation de la conscience comme problématique et mystérieuse qu'Évelyne Labbé a axé son travail, qui éclaire au final une œuvre profondément secrète. Ses préfaces, introductions, notes, notices et chronologies qui accompagnent les traductions de *La Pléiade*, donnent peu à peu au lecteur les clés de compréhension d'un auteur qu'on se plaît à baptiser "le maître de l'ambiguïté et de l'indicible". À cette entreprise a été étroitement associée une autre Scénenne, Marie-Rita Micalet, ancien professeur agrégé d'anglais à Marie Curie et chargée de cours en faculté, à laquelle Évelyne Labbé - son ancienne élève - reconnaît chaleureusement "devoir sa vocation d'angliciste". "Le lycée Marie-Curie assure le relais des générations", ajoute en souriant Marie-Rita Micalet. Elle-même traductrice des nouvelles de James, elle s'est aussi constamment investie dans la relecture minutieuse de l'ensemble des textes.

La copieuse revue de presse suscitée par cette publication permet de prendre conscience de l'ampleur d'un ouvrage salué par un critique (Patrick Besson) comme "un chef-d'œuvre éditorial" et "un véritable travail de bénédictin". "La préparation des deux premiers volumes, produits par deux équipes de traducteurs a représenté 5 à 6 années de travail effectif", explique Évelyne Labbé. "La responsabilité éditoriale d'un tel ouvrage implique entre autres la coordination d'une équipe de sept traducteurs, dispersés géographiquement. Chaque proposition de traduction est discutée.

Les versions proposées par les traducteurs sont annotées par mes soins et deux ou trois aller-retour



"Je suis garante de la traduction par rapport à sa qualité originale."

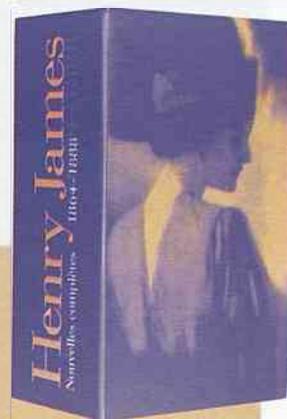
E. Labbé

sont nécessaires avant d'aboutir à un texte définitif. Les responsables d'édition sont en effet "garants de l'exactitude et de la qualité de la traduction par rapport à l'original". Lorsque les manuscrits sont ensuite transmis chez Gallimard, des "lecteurs-correcteurs" effectuent une ultime vérification. Les normes de traduction ont en effet beaucoup évolué. Les "belles infidèles" sont moins bien acceptées aujourd'hui, et l'on s'efforce de rester plus proche des textes. "La confection d'une *Pléiade* à partir du moment où on remet les manuscrits des traductions originales et harmonisées demande un an environ."

Un travail pour la *Bibliothèque de la Pléiade* représente un investissement considérable. "C'est un pari sur la durée. D'où la difficulté de recruter des traducteurs sur le long terme, expérimentés et de qualité, au regard des exigences du groupe éditorial. Tous les traducteurs ne sont pas Jamesiens, mais il faut une certaine empathie pour pouvoir se fondre dans une langue et une syntaxe singulières. Les demi-teintes, les nuances, la musique de la langue doivent être respectées. Il appartient au traducteur de recréer un univers imaginé par l'auteur et d'y faire entrer le lecteur. Les difficultés chez James résident dans la traduction de phrases très longues et complexes. De plus, quand il s'agit de transcrire des processus mentaux, il convient de trouver des rythmes, des équilibres de phrase qui doivent porter la lecture".

"Il faut reproduire la voix de l'auteur, le rythme intérieur de la pensée, le miroitement des images."

➤ Découvrez au gré des analyses d'Évelyne Labbé et d'Annick Duperray les *Nouvelles complètes* d'Henry James, dans la *Bibliothèque de la Pléiade*, NRF (Gallimard), tomes I et II (67,50 € l'unité). Parution des tomes III et IV prévue pour 2008.

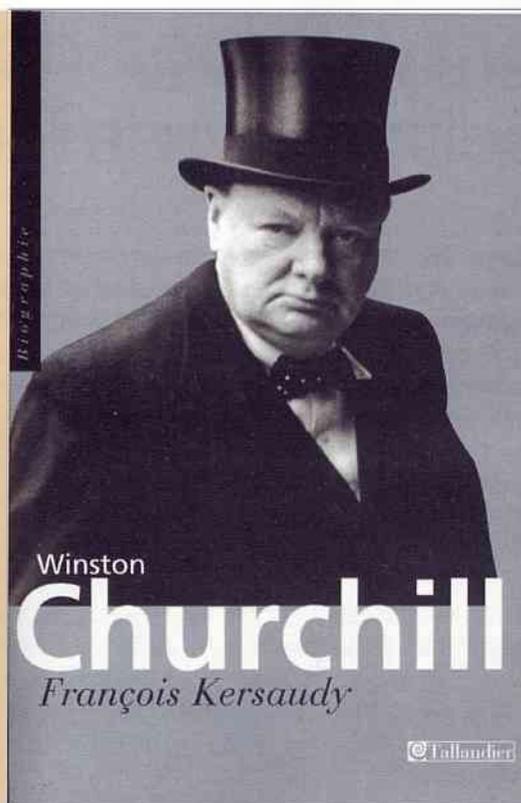


CONFÉRENCES

Winston Churchill

Sir Winston Leonard Spenser Churchill a-t-il été "l'homme du demi-siècle" (*Time magazine*, juin 1950) ou "l'homme d'État du siècle" (*Historia*, juin 2000) ou encore "le grand champion d'une grande entreprise et le grand artiste d'une grande Histoire" (Charles de Gaulle) ? Comment justifier un tel honneur, alors qu'il dût faire front à de fructueuses controverses qu'il assumait sans jamais reculer ? N'est-ce pas lui, lors de son soixante quinzième anniversaire, en 1949, cachant son sourire espiègle dans le suave nuage d'un gros cigare de la Havane, qui affirmait : "Je suis prêt, quant à moi, à me présenter devant le créateur, à l'affronter ! Mais lui, est-il préparé à cette grande épreuve ?" Pour découvrir *Le prodigieux parcours de Winston Churchill*, François Kersaudy, professeur à l'Université Paris I, spécialiste d'histoire diplomatique et militaire, animera une passionnante conférence, le 8 mars à 14h30 à l'Ancienne mairie.

➤ *Le prodigieux parcours de Winston Churchill*, par François Kersaudy, conférence organisée par l'association *Sceaux culture loisirs et amitié*, le 8 mars 2005 à 14h30 à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan. Tél. : 01 46 60 94 00.



Conférences

• *G.H. Dufour, un polytechnicien père de la patrie Suisse*, par Maurice Meunier le 15 mars 2005 à 15h, à la salle Georges Vedel.

• *La Banque de France et la Noblesse (1800-1936)*, par Alain Plessis le 22 mars 2005 à 15h, à l'amphi 3.

➤ Conférences organisées par le *Collège universitaire fontenaisien*, à la faculté Jean Monnet, 54 bd Desgranges. Tél. : 01 47 02 41 42.

• *Léonard de Vinci*, par Anne-Marie Oppici le 15 mars 2005 à 14h30.

• *Venise, mythique, artificielle, voluptueuse et tragique*, par Christopher Peter le 21 mars 2005 à 14h30.

• *Nijinski et l'histoire du ballet russe*, par Juan Carlos Morales le 24 mars 2005 à 14h30.

• *Auguste Mariette, l'homme qui a sauvé les monuments d'Égypte*, par Marcel Vergier le 29 mars 2005 à 14h30.

• *La chapelle sixtine*, par Danielle Doré-Petit le 5 avril 2005 à 14h30.

➤ Conférences organisées par l'association *Sceaux culture, loisirs et amitié* à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan. Tél. : 01 46 60 94 00.

• *Bossuet et la cour de Louis XIV*, le 14 mars 2005 à 15h.

• *Testaments de musiciens : les neuvièmes symphonies. Beethoven, Schubert, Bruckner, Dvorak, Malher*, par Pierre Ancelle le 19 mars 2005 à 15h.

➤ Conférences organisées par l'association *Bienvenue à Sceaux* à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan. Tél. : 01 43 50 45 05.

• *Histoire des climats en Europe de l'Ouest depuis le XI^e siècle* le 6 avril 2005 à 20h30.

➤ Conférence organisée par l'association *Démocratie 13^e/ Dialogue et Réflexion* à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan. Tél. : 01 42 37 21 21.

Les étudiants de maîtrise *Commerce international* de l'IUP de Sceaux organisent à l'IUP de Sceaux, 8 avenue Cauchy, trois séminaires de conférences ouvertes à tous :

L'Allemagne, du 8 au 15 mars 2005 - tél. : 06 26 52 49 87.

La Russie, du 16 au 24 mars 2005 - tél. : 06 25 79 08 20.

Le Japon/La Corée, du 29 mars au 6 avril 2005 - tél. : 06 03 34 55 66.

Vu à la TV



Jusqu'à
30%
d'économie
d'énergie



Art & fenêtres

La tradition dans le bâtiment
à Sceaux depuis 1924

JA.M.EX.

4 ter, rue du Docteur Berger - 92330 SCEAUX
Tél. 01 40 91 05 68 - www.jamex.fr

Votre Etablissement

CITROËN A ANTONY



CITROËN C4

EXPOSITION VÉHICULES NEUFS
CENTRE D'ESSAI PERMANENT
VÉHICULES D'OCCASION
sélectionnés et garantis Eurocasion
ENTRETIEN - RÉPARATIONS
CHRONO-SERVICES
Toutes marques
GARANTIE CITROËN
CARROSSERIE

G.F. AUTOMOBILES
☎ 01 46 66 00 87

35, avenue Aristide Briand
RN 20 - 92160 ANTONY

LA VIE, LA MODE, LA VILLE

BY ENZO HOMME

ENZO BLUE FEMME



TEDDY SMITH



Espace Piétonnier
3, rue Michel Charaire

51, rue Houdan



92330 SCEAUX

www.sceaux-commerces.com

Jouez en réseau !

Rendez-vous le samedi 2 avril 2005 pour vous connecter aux jeux en réseau installés à la halle des Blagis. Simulations automobiles, aériennes, jeux de stratégies et de dextérité... Prenez les commandes pour relever ces défis virtuels !

> **Jeux en réseau, samedi 2 avril 2005 de 12h à 20h** à la halle des Blagis, place des Ailantes. Renseignements : mission Jeunesse au 01 41 13 33 58. Entrée libre.

30^e cross de Sceaux, une édition inoubliable

Le 13 février dernier, s'est tenu le 30^e cross de Sceaux, le plaisir de courir s'est tissé de convivialité et de solidarité pendant l'effort. Retour sur une matinée inoubliable.

"*Alternance de pluies et de beaux passages ensoleillés*" : les prévisions météo se sont avérées exactes. La bonne humeur de tous n'a cependant pas failli, entretenue par l'humour et l'énergie débordante de Dominique Chauvelier, champion de marathon et parrain de cette édition exceptionnelle. Arrivé premier de la catégorie vétérans, il a participé à plusieurs autres courses, accompagnant les sportifs pour les encourager, donnant quelques conseils de "pro" : bien s'échauffer avant le départ, se découvrir en prévision de l'effort et ne pas démarrer trop vite sous peine de s'essouffler rapidement. Sur la ligne de départ pourtant, la tentation est grande de s'élancer bille en tête au retentissement du coup de feu : la concentration et la motivation se lisent dans les regards. Isabelle, arrivée première de la catégorie vétérans, a abordé la course avec un moral de battante "*Je ne suis pas licenciée, mais j'ai l'esprit de compétition. Gagner le cross, c'est un défi personnel et un bon entraînement pour de futures épreuves de marathon*". Zacharie, arrivé premier malgré une chute, monte sur le podium avec un immense sourire et acclamé par ses copains. "*Ça glissait pas mal sur le parcours*" explique-t-il en montrant sa jambe couverte de boue. Sur le podium, les récompenses sont remises par Philippe Laurent, maire de Sceaux, Chantal Brault, adjoint au maire délégué au Sport, Dominique Chauvelier, Laure Desmurget et Floriane Herrscher, basketteuses à l'ASA Sceaux, et Mamoutou Diarra, talent prometteur de l'équipe Paris Basket Racing. Yves Révillon, vice-président du conseil général des Hauts-de-Seine, se joint en fin de matinée aux personnalités présentes sur le podium : "*Ce type de manifestation sportive mérite réellement d'être soutenu et surtout d'être encore mieux connu dans l'ensemble du département*".

L'ambiance - comme chaque année - est une composante essentielle du cross. Les habitués sont très à l'aise, comme l'équipe des Amis du Trianon, fidèle au rendez-vous depuis 1986. Des spectateurs massés vers le point de départ interpellent gaiement certains coureurs qui sautillent

dans le froid en attendant le signal. Cette édition 2005 a également été marquée par la performance de Haïtoulai Kebé. Ce petit garçon fait partie de la CLIS (classe d'intégration scolaire) de l'école du Petit-Chambord, qui accueille les enfants présentant des troubles des fonctions cognitives. Très motivé, il a tenu sa promesse de venir et s'est accroché jusqu'au bout... pour arriver second de sa catégorie. Son sourire en montant sur le podium était un beau moment d'émotion. "*Déjà à l'entraînement, ses copains et les enfants des autres classes étaient admiratifs*", raconte madame Alleau, professeur d'éducation physique au Petit-Chambord. "*Qu'est-ce que ça va être lundi en arrivant à l'école !*" En fin de matinée, le jardin de la Ménagerie finit par se vider, avec l'aide de la grêle qui chasse les derniers sportifs et supporters. Et après ? Et bien... prêt ? Partez ! Rendez-vous l'année prochaine pour une nouvelle édition !



➤ Retrouvez dans ce numéro les résultats du cross à détacher.
Pour voir plus de photos et une retrospective en images des 30 éditions du cross, rendez-vous sur www.sceaux.fr



Le cross, c'est aussi...

...des athlètes licenciés

Le cross de Sceaux figure sur leur liste pour accumuler des points, comme c'est le cas pour Anne-Laure, arrivée première des juniors femme et étudiante à la faculté Jean-Monnet de Sceaux, pour qui le cross de Sceaux de n'est pas une première :



"*Je reviens avec plaisir : il y a 4 ou 5 ans, j'avais déjà gagné en cadette*".

...une course en équipe

La bonne humeur et le bon esprit de Cyril et ses amis sont contagieux. Venant des alentours (Bourg-la-Reine, Fontenay-aux-Roses, Arcueil...), ils sont venus courir à 16, manifestement plus pour l'ambiance que pour

la performance. Ils se sont retrouvés à l'arrivée pour partager un chocolat chaud entre deux éclats de rire.



Raid blanc 92 : une équipe scéenne en altitude

L'équipe de Sceaux du Raid blanc se compose de quatre filles et quatre garçons de troisième de l'externat Sainte Jeanne-d'Arc. Sélectionnés à l'issue d'épreuves franchies avec succès, les jeunes finalistes des six équipes choisies se sont affrontés fin janvier à Ristolas dans les Hautes-Alpes dans le cadre du Raid blanc 92, aventure extraordinaire et pédagogique organisée par le conseil général des Hauts-de-Seine. Ils ont notamment enchaîné lors du raid, l'escalade d'un mur de glace, une course en chiens de traîneau, une course d'orientation, un biathlon ski de fond/tir à l'arc... le tout assorti d'une démarche de découverte de la nature avec sortie en raquettes et jeu de questions/réponses. Classés second à l'issue du raid, ils sont revenus enchantés par cette expérience. Toutes nos félicitations à Élodie Ferret, Maeva De Guarrigues, Justine Citelli, Adèle Von Sanson, Damien Mulot, Kévin Compère, Nicolas Guth, et Florian Faure qui, accompagnés par leur professeur d'EPS Bernard Ringenbach, ont su donner le meilleur d'eux-mêmes.



Élodie Ferret, Maeva De Guarrigues, Justine Citelli, Adèle Von Sanson, Damien Mulot, Kévin Compère, Nicolas Guth, et Florian Faure accompagnés de leur professeur d'EPS Bernard Ringenbach.

Résultats des clubs sportifs

Football

Meudon - Sceaux : 0 à 0 Fontenay - Sceaux : 2 à 2
Classement : 3^e avec 6 victoires et 7 nuls

Judo

Le samedi 15 janvier 2005 à Courbevoie, Dominique Hollebeke et Gilbert Camara ont obtenu des katas, qui font partie de l'examen de passage pour la ceinture noire.

Résultats du tournoi de Fontenay-aux-Roses du dimanche 6 février : Minimes

Thomas Camara en catégorie de moins de 40 kgs : 2^e

Benjamins

Antoine Ducomte en moins de 34 kgs : 2^e
Swann Da Silva e Serra en moins de 38 kgs : 1^{er}

Pré-poussins

Arnaud Kawaishi : 2^e - Oscar Fraise : 2^e - Augustin Kawaishi : 1^{er}
NB : pour les pré-poussins, les enfants sont classés par poule morphologique. Il n'y a pas de catégorie de poids.

Basket

Équipe masculine

Sceaux - Orchies : 69 à 80 Vandoeuvre - Sceaux : 79 à 72
Sceaux - Orly : 82 à 55
Classement : 8^e avec 6 victoires et 10 défaites

Équipe féminine

Sceaux - PTT Arras : 58 à 75 Istres - Sceaux : 57 à 68
Sceaux - St Amand les Eaux : 64 à 59
Classement 6^e avec 10 victoires et 8 défaites

Bravo aux basketteuses !

Une mention spéciale pour féliciter les joueuses de l'équipe féminine qui ont remporté une belle victoire, arrachée pendant les prolongations face à l'équipe de Saint-Amand-les-Eaux, pourtant jusqu'alors première du groupe. Un succès encourageant pour la suite de la saison !

Le cross, c'est aussi...

...des supporters inconditionnels

Théophile et son copain Christopher ont décidé ensemble de s'inscrire. Leurs mamans étaient bien sûr au rendez-vous pour les encourager. Garance, la petite sœur



est là aussi luttant contre le froid, pendant que le petit dernier de 4 mois dort blotti bien au chaud contre sa maman.

...des participants venus de loin

Ils sont douze, venus d'Allemagne pour courir à Sceaux en ce matin de février. Sceaux rend ainsi

l'invitation à sa ville jumelle qui avait accueilli de jeunes Scéens pour le 6^e cross international de Brühl au printemps dernier.



→ LOISIRS.

Surfez sur la *Soirée de la glisse*

Riding giants, c'est le titre du film proposé par la mission Jeunesse de la Ville et le cinéma Trianon pour la *Soirée de la glisse*. Initialement prévue le 11 mars, cette soirée est finalement décalée au vendredi 18 mars au cinéma Trianon. "Un docu sur le surf qui va au-delà de l'écume" disait *Télérama* dans l'un de ses numéros de juillet 2004 en soulignant la qualité du film qui "esquive les embûches du genre". Stacy Peralta, qui réalise le film, est aussi champion du monde de planche à roulettes et a su manifestement capter le meilleur de l'esprit de la glisse. Des images impressionnantes des surfeurs "de gros" - autrement dit ceux qui partent à l'assaut des vagues géantes - des années 40 à nos jours. Images d'archives et interviews permettent de retracer le parcours de surfeurs qui sont entrés dans l'histoire. Un beau moment pour rêver...

➤ *Soirée de la glisse*, le vendredi 18 mars 2005, à 21h au cinéma Trianon. Projection du film *Riding giants* de Stacy Peralta, suivie d'une tombola offerte par la Ville et animée par le magasin Domisport. Renseignements mission Jeunesse de la ville de Sceaux : 01 41 13 33 58

www.sceaux.fr



© Digitalisico

→ SENIORS.

Un nouveau séjour, entre initiation et détente

Dans le cadre des nouvelles initiatives à destination des seniors, le séjour à Agay organisé par la ville de Sceaux propose une démarche originale. La Ville a en effet sélectionné ce voyage à mi-chemin entre formation et séjour touristique. Le cadre se prête merveilleusement à ce "cocktail" puisque la résidence est située entre Saint-Raphaël et Cannes, à l'extrémité de la baie d'Agay, sur la "corniche d'or". Elle est implantée dans un jardin de pins, mimosas et chênes verts, en bordure de mer. Côté formation, l'équipe d'intervenants a été sélectionnée en fonction de ses compétences pédagogiques et de ses références dans le domaine de l'enseignement des technologies nouvelles auprès des seniors.

Au programme : initiation aux outils informatiques, à Internet et à la photographie numérique mais également découverte de la région et de ses nombreuses richesses naturelles, le tout dans une ambiance chaleureuse et décontractée ! Inscrivez-vous très vite, le nombre de places est limité !

Séjour à la Baumette (Agay)

Hébergement : résidence "la Baumette" à Agay au pied de l'Esterel proche de Saint-Raphaël.

Dates du séjour : du dimanche 15 au samedi 21 mai 2005

Tarifs : 480 € tout compris (base chambre double).

Inscriptions : du 3 au 15 mars 2005, à la direction de l'Action sociale, accueil au 110 rue Houdan, (entrée par le 1 rue de Fontenay).

Renseignements : 01 41 13 33 64 - social@sceaux.fr



Le cross, c'est aussi...

... des fidèles

François est Scéen et c'est son 25^e cross ! C'est aussi l'occasion de retrouver Henri, ami et complice de longue date. "Pendant la course, Dominique Chauvelier nous a assez vite doublé... mais c'est ça qui est



bien dans le cross, on admire aussi les performances des autres !" relatent-ils avec humour.

...l'occasion de soutenir Paris pour les JO 2012

Un stand spécial a été monté dans le jardin de la Ménagerie pour manifester ce soutien de la Ville à la candidature de Paris pour accueillir les Jeux

olympiques de 2012 (voir page 20). Une façon d'exprimer des valeurs sportives communes aux jeux olympiques et au cross.



P.S.G. EXPRESS

PLOMBERIE - SANITAIRE
CHAUFFAGE - CARRELAGE

☎ 01 40 91 00 87 • 06 74 82 39 09

Installation - Rénovation - Dépannages rapides

8, mail des Houssières - 92290 CHÂTENAY-MALABRY

GUALANDI
DÉCORS

PEINTURE - REVÊTEMENTS MURS ET SOLS

65, avenue de Robinson - 92290 CHATENAY-MALABRY

*Peinture - Papier peint - Fibre de verre
Autres revêtements collés - Moquette - Linoléum
Peinture de sol - Vitrification de parquet
Nettoyage haute pression - Extérieurs - Ravalement*



Tél. 01 46 68 78 66
Port. 06 70 99 85 70

DEVIS GRATUIT
SAUF ASS.



SUPERMARCHÉ DE PRODUITS BIO

BIOCOOP **"Le rêve du Papillon"**



**"Choisissez une alimentation
saine et naturelle
pour préserver la santé
et la planète"**



**Plus de 6 000 produits à
votre disposition :**

Produits frais • Légumes • Crèmerie
Fruits • Vins • Fromages • Pain frais
Cosmétiques • Compléments alimentaires
Produits écologiques

Conseils diététiques personnalisés

Horaires : mardi, vendredi et samedi de 10h à 20h sans interruption
mercredi et jeudi de 10h à 14h et de 15h30 à 20h

5, place Jules Ferry - Montrouge - Tél : 01 42 53 86 26

Accès facile par RN20, juste à côté de la poste - Grand parking

**Proche de chez vous
notre agence de Sceaux
est à votre disposition**

8, place du Général de Gaulle

Tél. 0820 336 971

ouverte du mardi au samedi
de 8h30 à 17h15

N'hésitez pas à contacter nos conseillers.

**BANQUE POPULAIRE
RIVES DE PARIS**



Banque et populaire à la fois.

rivesparis.banquepopulaire.fr

AD

GARAGE

**MÉCANIQUE - CARROSSERIE
TOUTES MARQUES**

DEVIS GRATUIT
PAR TÉLÉPHONE

**Spécialiste Embrayage
Courroie de Distribution**



01 46 32 04 63

DÉPANNAGE-REMORQUAGE 24H/24

430, av. de la division Leclerc - 92290 CHATENAY-MALABRY
à côté d'intermarché - places de parking

mb entreprise LAURENT

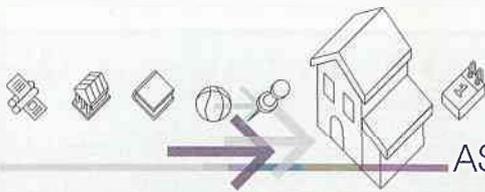
**plomberie
couverture
chauffage
carrelage**

ZAC du Plateau
1, rue des Marronniers
94240 L'HAY-LES-ROSES

Agréé PGN

01.56.70.04.24

**TRAVAUX NEUFS
RENOVATION
ENTRETIEN
DEPANNAGES RAPIDES**



ASSOCIATIONS

Croix-Rouge

La délégation de Sceaux s'est fait le relais de l'appel à la solidarité lancé au niveau national pour les victimes du raz-de-marée en Asie. Appel entendu, car l'addition des dons récoltés par la Croix-Rouge à Sceaux, dans les urnes placées dans les lieux publics et lors de la braderie organisée les 22 et 23 janvier dernier, se monte à 10750 €, montant auquel s'ajoute une subvention exceptionnelle attribuée par la Ville suite au vote du conseil municipal (voir page 20).

Un grand merci aux donateurs.

Cyclo tourisme de la Ville de Sceaux

Le rallye de Sceaux organisé par le Cyclotourisme de la ville de Sceaux (CTVS) se déroulera le dimanche 13 mars. Ce rallye, sous titré *Souvenir René Bonnemaison*, propose aux cyclistes trois distances : 40, 60 ou 100 km. Des ravitaillements sont prévus aux contrôles et à l'arrivée. Des coupes seront attribuées à un grand nombre de participants et aux clubs les plus représentés. Chaque participant sera le bienvenu !

Les départs s'effectueront de 7h30 à 9h.

La clôture se fera à 13h30.

➤ Contact : Jacques Marie, tél. 06 03 17 03 18.

Bienvenue à Sceaux

L'association propose à ses adhérents trois visites originales : le dernier "bal nègre" de Paris, le seul atelier de poterie marbrée de la capitale et la corderie Clément qui, créée en 1859, fabrique cordages, câbles et filets pour des secteurs aussi variés que le bâtiment, l'électricité, la voile ou l'aérospatiale.

➤ Renseignements : 01 46 60 55 27.

Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux

La prochaine exposition organisée par le Sénat au musée du Luxembourg est consacrée à l'œuvre tardive d'Henri Matisse, période que l'artiste qualifiait de seconde vie. Nous organisons plusieurs visites commentées et proposons une conférence avec diapositives *Matisse ou la passion de la couleur* le mercredi 9 mars à 14h30 à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan. Dans le cadre de notre voyage en Pologne, début juin, nous proposons deux conférences : *Cracovie : splendeur du passé polonais* le vendredi 18 mars et *Copernic : une nouvelle vision du monde* le mercredi 23 mars. Elles auront lieu à l'Ancienne mairie à 14h30.

➤ Réservations : Marie-Lou Schenkel, tél. : 01 46 61 25 88.

363^e section des Médaillés militaires

L'assemblée générale de la 363^e section Sceaux/Fontenay-aux-Roses s'est tenue le 5 février 2005 au 95 rue Houdan en présence de Philippe Laurent, maire de Sceaux, et de Chantal Braut, premier adjoint au maire. Après l'approbation à l'unanimité du rapport moral et du rapport financier, l'assemblée a été informée de l'élection d'Anatole Pieau comme 1^{er} vice président de l'Union départementale des Médaillés militaires des Hauts-de-Seine et délégué national des médaillés militaires.

Le nouveau bureau, élu pour 4 ans à l'unanimité des votants, est composé de :

Président : Anatole Pieau

Président délégué : Robert Quintero

Trésorier : Raymond Prigent

Porte-drapeaux : Lionel Renault et Louis Noras

Commission de contrôle : Jean Barthélémy et André Blanchard.

Compagnie d'arc de Sceaux/Fontenay-aux-Roses

Parallèlement à son activité sportive, la compagnie d'arc organise des manifestations dans le cadre des traditions du tir à l'arc, parmi celles-ci, la Saint Sébastien, patron des archers, est l'occasion d'un tournoi particulier où le gagnant devient porteur du titre de Saint Sébastien. Cette année le meilleur tir était l'œuvre d'Olivier Capelli. La médaille de Saint-Sébastien lui a été remise ainsi que l'écharpe blanche détenue par Morgane Marchand, précédente Saint-Sébastien.



Association des paralysés de France Délégation départementale des Hauts-de-Seine

Si vous disposez de quelques heures samedi 19 mars, venez les consacrer à aider l'association des Paralysés de France dans le cadre de la Semaine nationale des personnes handicapées physiques.

➤ Contact : Jacques Hesnard, tél. : 01 41 91 74 05.

Peintures
Moquettes
Papiers peints
Revêtements muraux
Tissus
d'ameublement
Outils
Vitrerie

Ouvert au public



G. DORISON
GROSSISTE CONSEIL
www.g-dorison.fr

21-23, rue Léonard de Vinci. Zone artisanale (derrière A.T.A.C.) 92160 ANTONY Tél. 01 46 66 04 99



S.A. EHRMANN

MAÇONNERIE
 BÉTON ARMÉ
 TRAVAUX PUBLICS

59, AVENUE CLÉMENT-PERRIERE 92320 CHATILLON
 ☎ 01 42 53 18 28 ☎ 01 42 53 80 89
 E-mail : entreprise@ehrmann.fr

69^{ème} année

POIRIER

S.A.R.L.

Entreprise générale de peinture

- Lessivage
- Laque tendue
- Papier peint
- Ravalement de pavillon
- Tissu collé
- Patine à l'ancienne, au chiffon, à l'éponge

Tél. 01 69 75 21 44 - Fax : 01 60 11 94 58



NOUVEAU en bordure du
 PARC DE SCEAUX

Ouverture Juin 2005

La Résidence HIPPOCRATE

Résidence médicalisée pour personnes âgées

- ✓ Une résidence d'exception, très bien desservie par les transports en commun.
- ✓ Accueil des personnes âgées valides et dépendantes pour des courts et longs séjours et en accueil de jour.

Un espace de liberté sécurisé pour personnes âgées désorientées (maladie d'Alzheimer et apparentées)

- ✓ **Qualité de vie privilégiée** : établissement climatisé, 74 chambres individuelles et de grand confort avec balcon, cuisine raffinée élaborée à la résidence, suivi diététique, animations quotidiennes.
- ✓ **Pour votre sécurité** : 24h sur 24h, une équipe médicale et paramédicale salariée de l'établissement assure la permanence et la qualité des soins. Salle de kinésithérapie. Présence d'une psychologue.

Au Petit Trianon

- Literie Tapiserie
- Neuf et Réfection
- Sur Rendez-vous
- Travail Artisanal

☎ 01 46 30 14 54

M.C. &
G. MARZIN

442, av. du Gal de Gaulle 92140 Clamart



Renseignements et réservations au :

01.55.52.01.52

2, Chemin de la Croix Blanche
 92290 Châtenay-Malabry



Site internet : residenceretraite-hermes.com

DESJONQUÈRES

Paysagiste - Pépiniériste




Création et entretien de parcs et jardins
 Maçonnerie paysagère • Taille • Élagage
 Arrosage automatique

15, rue du Marius Hue - VERRIÈRES-LE-BUISSON
 ☎ 01 69 20 00 96

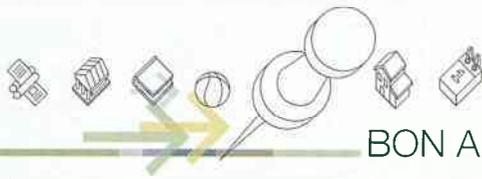


MENUS AU RESTAURANT SCOLAIRE

Les parties des menus présentés ci-dessous en caractères gras ne concernent que les écoles primaires.
Ces menus peuvent faire l'objet de modifications en fonction des recommandations de la commission des menus.

Du 28 février au 4 mars	Du 7 au 11 mars	Du 14 au 18 mars	Du 21 au 25 mars	Du 28 mars au 1 ^{er} avril
<p>lundi salade de blé salade écolière estouffade de porc au lait de coco hamburger de veau * choux fleurs persillés fromage au choix fruit</p>	<p>lundi salade de pommes de terre salade de lentilles cordon bleu au ketchup printanière de légumes fromage au choix fruit</p>	<p>lundi salade de betteraves champignons à la moutarde brochette de dinde à l'escabèche coquillettes yaourt fromage blanc fruit</p>	<p>lundi céleri rémoulade endives couscous merguez fromage au choix mousse au chocolat</p>	<p>lundi Férié : Pâques</p>
<p>mardi salade verte radis beurre brandade de poissons fromage au choix crème dessert vanille crème dessert caramel</p>	<p>mardi saucisson à l'ail mortadelle de volaille quenelle de brochet dieppoise pommes rissolées yaourt aromatisé fruit</p>	<p>mardi taboulé salade parmentière au thon steak haché maître d'hôtel chou fleur safrané fromage au choix fruit</p>	<p>mardi quiche crêpe au fromage bœuf en daube à la tomate caorttes au jus fromage au choix fruit</p>	<p>mardi tomate demi pamplemousse ravioli au fromage fromage au choix flan nappé au caramel entremets vanille</p>
<p>mercredi potage brun de veau à l'emmental brocolis à la provençale fromage au choix pâtisserie</p>	<p>mercredi concombre sauce maghyar salade coleslaw escalope de porc escalope de volaille brocolis et tortis fromage au choix abricots au sirop cocktail de fruits</p>	<p>mercredi salade de tomates carottes râpées merlu pané au citron légumes sauce mornay fromage frais fruité pâtisserie</p>	<p>mercredi pâté de campagne roulade de volaille sauté de volaille aux 4 épices riz pilaf yaourt fromage frais sucré fruit</p>	<p>mercredi crêpe au jambon et fromage salade vigneronne potée à la catalane fromage au choix fruit</p>
<p>jeudi concombre à la menthe salade de tomates saucisse de Toulouse lentilles yaourt fromage blanc fruit</p>	<p>jeudi carottes râpées céleri rémoulade cuisse de pintade rôtie au jus petits pois à la flamande fromage blanc yaourt pâtisserie</p>	<p>jeudi radis beurre demi pamplemousse estouffade de porc à l'andalouse rôti de veau riz fromage au choix chocolat liégeois café liégeois</p>	<p>jeudi salade mélangée radis beurre dos de lieu noir à la dijonnaise spaghetti fromage au choix compote pommes et poires compote de pommes</p>	<p>jeudi carottes râpées chou rouge aux croutons curry de porc aux 3 poivrons boulette de bœuf à la niçoise * pommes campagnarde yaourt fromage blanc pâtisseries sèches assorties</p>
<p>vendredi quiche crêpe au fromage * filet de colin sauce citron riz au petits légumes fromage frais fruité fruit</p>	<p>vendredi salade verte salade de pousse de soja hachis parmentier de bœuf fromage au choix compote de pommes compote pommes et fraises</p>	<p>vendredi feuilleté au fromage poulet coco citronnelle purée de pommes de terre fromage au choix fruit</p>	<p>vendredi Menu de Pâques œuf dur vinaigrette au curry tagine de mouton aux aromates petits pois à la forestière aux artichauts yaourt aromatisé nids de Pâques</p>	<p>vendredi pommes piémontaises lentilles du potager beignets de poisson au citron chou fleur en persillade fromage au choix fruit</p>

* choix pour les enfants ne voulant pas consommer de porc (hors la semaine, ou de viande le vendredi).



LA VILLE DE SCEAUX RECRUTE

1 animateur de quartier (h/f)

Direction de l'Action sociale

Missions : Vous êtes chargé(e) sous l'autorité de la chargée de mission Prévention d'organiser, de mettre en oeuvre et d'animer des activités pour les 8 - 16 ans au sein du quartier Alsace-Bretagne pour les samedis et les vacances de l'année scolaire.

Profil : Titulaire du BAFA, vous avez une connaissance du public enfant et adolescent. Doté(e) du sens des responsabilités et de l'organisation, vous faites preuve de qualités relationnelles et de capacités à travailler en équipe.

Recrutement en qualité d'agent horaire.

Rémunération : 8,64 € brut de l'heure + 10% d'indemnité de congés payés.

4 agents de sécurité (h/f)

Police municipale

Nous vous proposons de rejoindre l'équipe de prévention sécurité école de la Police municipale de Sceaux, pour assurer tout ou partie des sorties école de la semaine pour garantir la sécurité des enfants.

Horaires :

Lundi, mardi, jeudi et vendredi : 8h10-8h40/11h20-11h50,
12h40-13h10/15h50-16h20 ou 13h10-13h40/16h20-16h50
Samedi : 8h10-8h40/11h20-11h50

36 heures par an (hors vacances scolaires).

Indemnisation : 7,61 € brut de l'heure + 10 % d'indemnité de congés payés.

Statut de vacataire - recrutement immédiat.

Retrouvez l'intégralité des offres d'emploi de la ville de Sceaux et les détails des conditions de candidature, y compris les postes de titulaire de la fonction publique territoriale, sur www.sceaux.fr, rubrique *Mairie pratique/Sceaux recrute*.



AUTORISATIONS D'URBANISME

Autorisations d'urbanisme accordées depuis la dernière parution

Permis de construire accordés à :

- M. Véron, sentier des Hauts Sablons pour la construction d'une maison individuelle (1^{er} février 2005).
- M. Duan, 7 rue des Chéneaux - sentier des Hauts Sablons pour la construction d'une maison individuelle (1^{er} février 2005).
- M. et Mme Lavrut, 15 rue Mozart pour l'extension d'une maison individuelle (20 janvier 2005).
- SCI, 44 avenue Le Nôtre pour l'extension d'une maison individuelle (17 janvier 2005).
- SCI FROT, 81 bis avenue de Bourg-la-Reine pour une modification du réseau d'assainissement (28 janvier 2005).

Permis de démolir accordé à :

- SCI, 44 avenue Le Nôtre pour la suppression d'un garage (17 janvier 2005).

Services de garde

Pharmacies

Infirmières

mars

Dimanche 6

Pharmacie LAVERDET

106 rue Houdan
01 46 61 00 62

Dimanche 6

Mme MERCIER

5 pass. Marguerite Renaudin
0143501393

Dimanche 13

Pharmacie SEYFRIED

(Bourg-la-Reine)
96 av. du Général-Leclerc
01 46 61 96 96

Dimanche 13

Mme GAUD-VIEL

10 rue Florian
01 47 02 30 80

Dimanche 20

Pharmacie DU CHAMBORD

144 bis av. du Gal-Leclerc (RN 20)
01 43 50 03 00

Dimanche 20

Mme PANZOVSKI

10 rue Florian
0147022423

Dimanche 27

Pharmacie MIRAMOND

(Bourg-la-Reine)
135 av. du Général-Leclerc
01 46 61 08 52

Dimanche 27

Mme THIRIET

10 rue Florian
0146619803

Lundi 28

Pharmacie POMPEÏ

178 rue Houdan
01 47 02 77 97

Lundi 28

Mme MERCIER

5 pass. Marguerite Renaudin
0143501393

avril

Dimanche 3

Pharmacie PHAM GIA KIM

(Bourg-la-Reine)
1 place Condorcet
0146618421

Dimanche 3

Mme GAUD-VIEL

10 rue Florian
01 47 02 30 80

Anne Marie Damo,
tél. : 06 70 29 83 50,
Françoise Hauet,
tél. : 06 84 30 15 62
et Marie Kaci,
tél. : 01 41 13 60 39,
psychologues, vous font part de
l'ouverture du cabinet au 27 rue
Houdan.

Gabriella Komorí, ophtalmologiste,
vous fait part de l'ouverture de
son cabinet au 72 boulevard
Desgranges. Tél. : 01 43 50 39 23.

Le docteur Ferdinand Tager,
chirurgien dentiste, ancien
interne des hôpitaux, a repris
la suite de l'activité du cabinet
dentaire des docteurs Irène
et Jean Caudron qui ont cessé
leur activité pour prendre leur
retraite, depuis le 1^{er} janvier
2005. Adresse du cabinet :
1 allée des pins, résidence
du Parc Penthièvre.
Tél. : 01 46 61 16 13.

**En cas d'urgence et pour obtenir
le médecin de garde la nuit,
le week-end et les jours fériés, composer le 15.**

COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

LE MAIRE ET CONSEILLER GÉNÉRAL

Philippe Laurent

maire de Sceaux,
vice-président du conseil général des Hauts-de-Seine,
vice-président de la communauté d'agglomération des
Hauts-de-Bièvre,
reçoit sur rendez-vous à la mairie de Sceaux.
Tél. : 01 41 13 33 06
Mél : philippe.laurent@sceaux.fr

LES ADJOINTS

Les adjoints reçoivent sur rendez-vous ; tél. : 01 41 13 33 00
Chantal Brault, 1^{er} adjoint délégué aux Sports, à la Jeunesse,
la Citoyenneté, l'Animation, la Vie associative.

Jean-Louis Oheix, 2^e adjoint délégué à l'Urbanisme, à la
Circulation, aux Transports.

Sabine Vasseur, 3^e adjoint délégué à l'Habitat et à la Population
reçoit le jeudi de 14h à 17h. Tél. : 01 46 60 60 41

Bruno Philippe, 4^e adjoint délégué à l'Action sociale, la Santé,
la Prévention. Tél. : 01 41 13 33 64

Bernadette Devouton, 5^e adjoint délégué à la Famille, la Petite
enfance, la Vie scolaire et péri-scolaire.

Hervé Audic, 6^e adjoint délégué aux Travaux, à la Voirie, aux
Bâtiments municipaux.

Jean-Philippe Allardi, 7^e adjoint délégué à la Culture, au
Patrimoine, à l'Esthétique urbaine.

Nicole Zuber, 8^e adjoint délégué à l'Environnement, au
Développement de l'intercommunalité territoriale.

Christian Lancrenon, 9^e adjoint délégué à l'Emploi, l'Économie,
au Commerce.

LE DÉPUTÉ

Georges Siffredi

député des Hauts-de-Seine, reçoit sans rendez-vous le 7 mars
de 17h à 18h30. Jusqu'à la fin 2005, les permanences se tiendront
132 rue Houdan (cf article page 7). Tél. : 01 41 13 33 00

POUR CONTACTER VOS ÉLUS

Groupe Vivre à Sceaux :

chantbrault@aol.com

Groupe Sceaux Plurielle :

sceaux.plurielle@wanadoo.fr

Groupe Réussir Sceaux ensemble :

reussirsceauxensemble@wanadoo.fr

PERMANENCES

Maison de la Justice et du Droit des Blagis

8 bis rue de la Sarrazine à Bagneux. Tél. : 01 46 64 14 14
ouverte du lundi au vendredi de 9h15 à 12h et de 14h à 18h.

Caisse d'allocations familiales

- Point d'action sociale
- Permanence allocations : 1^{er} et 3^e mercredi du mois
de 9h à 11h30,
1 rue du Four - Tél. : 01 55 52 14 80.

Association Valentin Haüy (aveugles et malvoyants)

- au local AVH, 2 rue des Écoles, tél. : 01 55 52 06 06
Lundi, mardi et vendredi de 10h à 12h
- au CSCB, 2 rue du Dr Roux le 3^e mardi du mois de 10h à 12h
Permanence téléphonique 24h/24h : 01 46 60 41 44

CAUE 92

Conseil d'architecture, d'urbanisme et de l'environnement des Hauts-de-Seine

Un architecte conseiller est à votre disposition gratuitement
sur rendez-vous : Petit Château, 9 rue du Docteur Berger.
Tél. : 01 41 87 04 40

Communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre

3 Centrale Parc, avenue Sully Prudhomme
92298 Châtenay-Malabry cedex.
Tél. : 01 41 87 82 82 / Fax : 01 41 87 82 83

Conciliateur de justice

Reçoit à la mairie les 1^{er} et 3^e mardis du mois sur rendez-vous de
11h à 18h. Tél. : 01 41 13 33 00

Centre de planification et d'éducation familiale Consultations le mardi de 14h30 à 19h30

Entretiens avec la conseillère conjugale et familiale (sur rdv)
Consultations gynécologiques (sans rendez-vous)
2 bis avenue Jules Guesde. Tél. : 01 40 91 93 23

Coordination du maintien à domicile - 7 jours sur 7

Résidence de personnes âgées Les Imbergères
19 rue des Imbergères, à Sceaux
Numéro unique : 01 46 60 35 38

Contrôleur des impôts

Le 1^{er} samedi de chaque mois de 14h à 16h,
à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.

Écrivain public

Le lundi de 10h à 12h au CSCB, 2 rue du Docteur Roux.

Infos-consommateurs

Permanence au CSCB,

2 rue du Dr Roux
le 1^{er} lundi de chaque mois de 13h30 à 15h30 ou sur rendez-vous
auprès du CSCB. Tél. : 01 41 87 06 10

Mission locale intercommunale 92

Animathèque/MJC, 21 rue des Écoles
les mercredis de 9h30 à 12h. Tél. : 01 41 13 33 00

Ordre des avocats des Hauts-de-Seine

Consultations. Tél. : 01 55 69 17 67

Office de tourisme

Jardin de la Ménagerie, 70 rue Houdan à Sceaux

Tél. : 01 46 61 19 03 Fax : 01 46 61 50 48

E-mail : otsceaux@wanadoo.fr

Site internet : www.tourisme-sceaux.fr.st

Ouvert mardi, jeudi et vendredi de 15h à 17h30
mercredi et samedi de 10h à 12h45 et de 15h à 17h45
dimanche de 10h30 à 12h30 et de 15h à 18h30.

Préfecture

Tél. : 0 821 80 30 92
www.hauts-de-seine.pref.gouv.fr

EN CAS D'URGENCE

POLICE-SECOURS 17
ou 01 41 13 40 00

POMPIERS 18
ou 01 47 02 09 38

POLICE MUNICIPALE 01 41 13 33 22

CENTRE ANTIPOISONS 01 40 05 48 48

DROGUE INFO SERVICE 0 800 231 313

SIDA INFO SERVICE 0 800 840 800

MÉDICALE (Centre 15) 15
(service d'urgence)

DENTAIRE 01 47 78 78 34
(service d'urgence)
(Les dimanches et jours fériés de 9h à 12h et de
15h à 17h)

AMBULANCE LEROY 01 46 63 24 31

GAZ 0 810 433 292
(service d'urgence)

ÉLECTRICITÉ 0 810 333 292
(service d'urgence)

SNCF 08 92 35 35 35
(Renseignements)

TAXI 01 46 61 00 00
(borne d'appel à Bourg-la-Reine, RN20)

SOS AMITIÉ 01 46 21 31 31

SOS PERSONNES
ISOLÉES 01 41 13 33 64

COORDINATION
GÉRONTOLOGIQUE 01 46 60 35 38



Fenêtre sur

Antony
17^e semi-marathon d'Antony
Dimanche 20 mars

➤ Renseignements et inscriptions :
01 40 96 71 80

Bourg-la-Reine
Les tables gourmandes
Dégustation des produits du terroir
Du 11 au 13 mars
Place Condorcet

➤ Renseignements : 01 41 87 22 70

Châtenay-Malabry
Déserts
Exposition de photographies
de Jean-Claude Michau
Du 8 mars au 9 avril
Médiathèque 7/9 rue des Vallées

➤ Renseignements : 01 41 87 69 80
www.chatenay-malabry.fr

Fontenay-aux-Roses
Le Mois des Femmes
Du 8 mars au 5 avril
Expositions, conférences, débats
Programme à la Médiathèque

➤ Renseignements : www.fontenay-aux-roses.fr

Le Plessis-Robinson
1^{er} Festival de Marionnettes du
Plessis-Robinson
Du 13 au 21 mars
Théâtre du Coteau
10 rue Louis Pergaud

➤ Renseignements et réservations :
01 46 30 45 29 - www.plessis-robinson.com

Verrières-le-Buisson
Les musicales de Verrières
Samedi 12 mars à 21h
Colombier 3 voie de l'Aulne

➤ Réservations : 01 69 53 10 36 ou 37

PETITES ANNONCES

Les annonces publiées dans *Sceaux Magazine* sont réservées exclusivement aux particuliers et, en priorité, aux Scéens. Vous pouvez aussi déposer gratuitement vos petites annonces sur www.sceaux.fr.

Offres d'emploi

L'École Centrale Paris recrute pour sa direction de la communication un administrateur de site Web, webmestre éditorial, CDD 1 an renouvelable. Adresser lettre et CV à Mme Simone Kirstetter, directrice de la communication, École Centrale Paris, Grande voie des Vignes 92295 Châtenay-Malabry cedex.

Demandes d'emploi

J.F. réf. cherche à faire heures de ménage et repassage, s'occupe aussi de pers. âgées. Tél. : 06 61 40 31 49.

J.F. exp. cherche poste d'employée de maison, ou fait heures de ménage et repassage. Tél. : 01 46 83 99 51.

J.F. portugaise cherche à faire des heures de ménage ou repassage. Tél. : 06 18 91 11 14.

Homme 50 ans propose services multiples en bricolage à domicile, possède voiture. Tél. : 06 15 10 38 38.

Scéenne exp. non fumeuse prend en charge enfants sortie d'école CP/CM2, suivi des devoirs, accompagnement activités. Tél. : 06 83 07 28 99.

Cherche à faire heures de ménage, repassage, courses pour pers. âgées, possède voiture. Tél. : 01 46 60 33 79 ou 06 76 63 15 85 (ap. 19h).

Immobilier

Jeune couple scéen fonction. cherche à acheter grand 2-3 p. secteur Sceaux ou limit. Tél. : 06 80 85 45 05.

Couple d'officiers avec 2 enf., actuellement en outre-mer, cherche location pour juil. 05. Contact : pnvermier@mail.fr

Loue près La Salvat-sur-Agoût (34) dans hameau, alt. 800 m, gîte rural 2 épis, tt confort, jard. clôt. Tél. : 01 46 60 01 62 ou 06 71 61 07 94.

Vends box dans un garage rue Lakanal, face à l'EPF, prix à déb. Tél. : 01 47 02 16 57.

Vends Pornichet (44) 100 m de la plage, très beau duplex, 2 ch., cuis. américaine, garage double, 252 000 €. Tél. : 06 80 03 85 48.

Vends parking en surface, RER Parc de Sceaux, 4 700 €. Tél. : 01 43 50 75 55.

Loue Valras Plage (Hérault) 250 m mer, villa tout confort, terrain clôturé, impasse privée, gîte rural 3 épis. Tél. : 01 46 60 01 62 ou 06 71 61 07 94.

Loue maison Corse du sud, séj. 2 ch. tt confort, vue splendide, mer 700 m, sem. 1 300 €, du 23/07 au 3/09. Tél. : 06 60 05 32 76.

Cours particuliers

Étudiante à l'académie de management donne cours d'angl. et de russe. Soutien scol., conv. Tél. : 01 46 83 25 47 ou 06 30 70 35 59.

Étudiante en droit, bac. scien., propose soutien scol. Tél. : 06 13 73 21 10.

Prof. d'angl. exp. éduc. nation* et privé donne cours d'angl. g⁹ et commercial tous niv. Contact : yesitil92@hotmail.fr Tél. : 06 72 73 72 34.

Étudiante en lettres modernes 2^e année à la Sorbonne propose soutien scol. en français, espagnol, histoire, niv. coll., lycée, latin déb. Tél. : 06 85 42 18 13.

Élève à l'École Polytechnique propose cours de maths phys. tous niv. de préférence le week-end. Contact : pierre.garapon@polytechnique.org Tél. : 06 09 75 23 97.

Cours de maths, axés sur la rédac. des probl., proposés aux élèves de 1^{re} et TS par prof. agrégé. Tél. : 01 47 02 17 09.

Scéenne prof. d'angl. donne cours ts niv. de la 6^e à la term. et adultes, conv. gramm., art. de presse, voyages d'aff., tarif raison. Tél. : 06 84 39 47 60 ou 01 46 60 24 28.

Ventes

Vends Clio 1.2 RN 1996, 114 000 km 5 p. radio cass. CT 07/04 OK, nbr élé. récents, pneus, freins, courroie, 2 800 €. Tél. : 06 23 18 42 91.

Vends mezzanine bois blanc état neuf 300 €. Tél. : 01 46 61 42 11.

Vends Renault Super cinq 1.11 TL 1988, 150 000 km, blanche 5 p., auto radio, courroie dist. pompe à eau neuves, freins AVAR 5 000 km, CT OK, 800 €. Tél. : 06 19 39 86 90 (ap. 18h30).

Vends Buggy Marland 1962, véhicule de collection, 1 300 cm³, châssis long blanc, int. et capote blancs, bon état, 7 200 €. Tél. : 06 80 03 85 48 (Dépt 44).

Urgent cause départ, vends Seat Ibiza 2004 1,4L 16V 75 ch. noir toit ouvrant pack élec. 12 000 km, 13 000 €. Tél. : 06 60 90 04 29.

Vends bar américain "Fly", bois clair, ptes étagères, pied coul. acier, chaises adaptées, parfait état, 180 € à déb. Tél. : 06 23 18 42 91.

Vends très joli piano droit Riegerkloss, exc. état, noyer brillant, banquette assortie en option, 1 450 €. Tél. : 06 84 06 01 79 ou 01 46 60 89 12.

Vends vélo course H, état neuf, Peugeot 2 plateaux, 6 pignons, 230 €. Tél. : 01 46 60 01 62 ou 06 71 61 07 94.

Vends salon de jard. PVC blanc : table + rallonges, 4 faut. + couss., 2 brouettes + matelas, 350 €. Vieux appareils photos et agrandisseur, à négocier. Tél. : 01 46 60 06 10 ou 06 15 15 46 00.

Vends armoire Louis XV en chêne 1 900 €. Pt vaisselier en bois déb. siècle 230 €. Table ronde Louis-Philippe en noyer 220 €. Tél. : 01 41 13 68 36.

Vends 1 plaque élec. à 4 feux "Sauter" 60 €. Tél. : 01 43 50 19 96 (ap. 20h).

Vends tapis ancien 2 300 €. Tél. : 01 43 50 75 55.

Vends, pour collectionneur, pièces de monnaie métal et argent de 5 F, de 1960 à 1965. Tél. : 01 47 02 42 82.

À céder, pts prix, mat. méd. et docs gynéco-obstétrique. Tél. : 01 43 50 23 69 ou 01 47 02 76 28.

Divers

Petit groupe vocal cherche ténors, basses pour chansons tous genres, lecture des notes souhaitée, répétitions le samedi de 10h30 à 12h30 à Bagneux limite Montrouge. Contact : Betty. Tél. : 01 42 53 55 25.

ÉTAT CIVIL

NAISSANCES

enregistrées du 16 janvier au 15 février 2005

Guillaume Rocher - Manon Delos - Élise Vonthron - Jeanne Peltan - Eve Rolland - Ofa Atallah - Léa Tellier - Adèle Espagne - Océane Jodeau - Lilou Kaddour.

MARIAGES

enregistrés du 16 janvier au 15 février 2005

Patrick Allot et Géraldine Poupeau - Louis de Haldat du Lys et Anne-Marie Tronel - Michel Outil et Thérèse Atangana Bessomo.

DÉCÈS

enregistrés du 16 janvier au 15 février 2005

Henriette Carrié épouse Nahmiaz - Rafic Yactine - Philippe Macel - Marie Tamby veuve Tettiravou - Colette Ingold veuve Thouvenin - Monique Bourgeot - Marie-Agnès Macke épouse Hartmann - Henri Laverdet - Paulette Prot veuve Chapiro - Bernard Epsztein - Anne-Marie Mathivon veuve Salignon - Marguerite Carbonel veuve Delmatto - André Poulain - Jean Tournier - Jean Verzaux - Michel Gayot - Marie Renault veuve Legendre.

Papiers d'identité

Faites vos demandes à l'avance ! Une augmentation du nombre de demandes de passeports auprès de la sous-préfecture d'Antony provoque un allongement des délais de délivrance des titres. Celle-ci met actuellement tout en œuvre pour résorber les dossiers en retard. De plus, les usagers sont incités à ne pas appeler directement le bureau des passeports de la sous-préfecture, car cela ne ferait que ralentir davantage le rythme de fabrication des titres.

Par prudence, compter un mois de délai pour un passeport, et deux mois pour une carte d'identité.

SERVICE NATIONAL

Faites-vous recenser

Selon la loi n°97.1019 du 28 octobre 1997 portant réforme du Service national, les Français (filles et garçons) nés en mars 1989 devront se faire recenser en mars 2005 en se présentant, après la date de leur anniversaire, à la mairie de leur domicile, munis de leur carte nationale d'identité et du livret de famille des parents.

TRÈS IMPORTANT

D'après l'article 113-4 du code du service national, les garçons nés à partir du 01/03/1980 et les filles nées à partir du 01/03/1984 doivent détenir obligatoirement l'attestation de recensement pour être autorisés à s'inscrire aux examens et concours soumis au contrôle de l'autorité publique. Ils peuvent procéder à la régularisation de leur situation en se faisant recenser.

À L'AFFICHE

Ordre national de la Légion d'honneur

Par décret du 31 décembre 2004,

Gérard Atlan, président international de la confédération internationale bijouterie, joaillerie, orfèvrerie pour le détail, a été nommé chevalier, au titre du ministère des Petites et moyennes entreprises, du commerce, de l'artisanat, des professions libérales et de la consommation.

Christian Margaria, directeur de Télécomint, directeur adjoint de l'Institut national des télécommunications, a été nommé chevalier, au titre du ministère de la Parité et de l'égalité professionnelle.

Jean-Pierre Ribière, président de l'association des utilisateurs de transport de fret a été nommé chevalier, au titre du ministère de l'Équipement, des transports, de l'aménagement du territoire, du tourisme et de la mer.

Didier Truchet, professeur des universités, a été nommé chevalier, au titre du ministère de l'Éducation nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche.

Ordre des Palmes académiques

Par décret du 27 janvier 2005,

Claude Beaudouin et **Odile Lardon** ont été nommés chevaliers dans l'ordre des Palmes académiques.

Retour sur la soirée des nouveaux Scéens



Conviés fin janvier par la ville de Sceaux à une rencontre amicale avec l'équipe municipale, les associations et les clubs sportifs scéens, les habitants récemment installés dans la ville ont pu faire connaissance avec les animateurs de la vie scéenne; se renseigner sur les démarches administratives et s'informer sur les nombreuses activités organisées par la Ville et les associations culturelles et sportives.

VILLE DE
SCEAUX

À LA CROISÉE DES TALENTS

NET PLUS ULTRA

C'est net, Internet
ça se fête !



du 21 mars au 3 avril 2005

jouez en sur "www.sceaux.fr"
et gagnez de nombreux lots !

mercredi 23 mars 2005 à 15h

conférence : "De la carte perforée au multimédia"
à la résidence pour personnes âgées "Les Imbergères",
19 rue des Imbergères. Renseignements au 01 41 13 33 64.

samedi 2 avril 2005 de 12h à 20h

jeux en réseau à la halle des Blagis,
place des Ailantes. Renseignements : mission Jeunesse
au 01 41 13 33 58. Entrée libre.

Fête de l'Internet

WWW.SCEAUX.FR